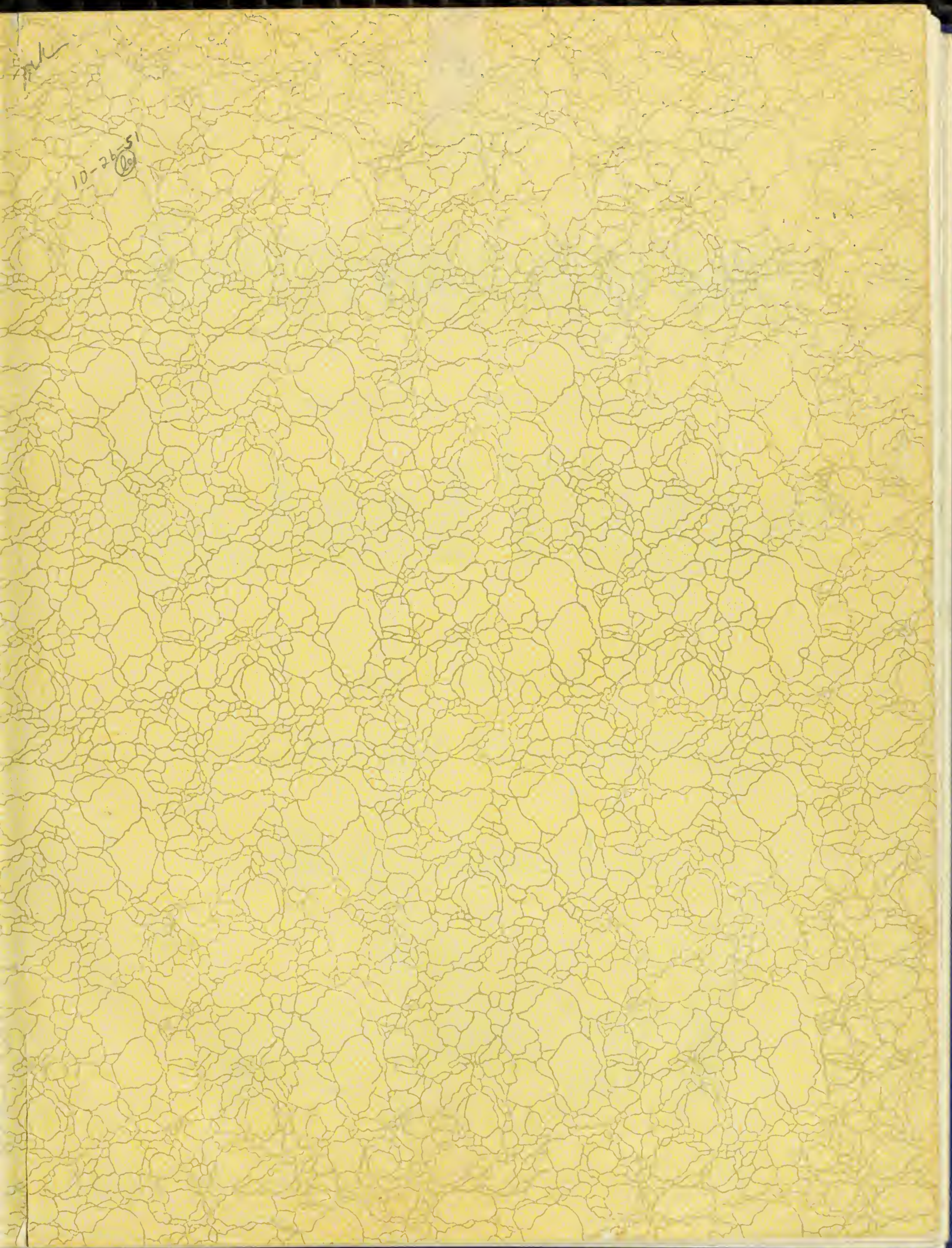
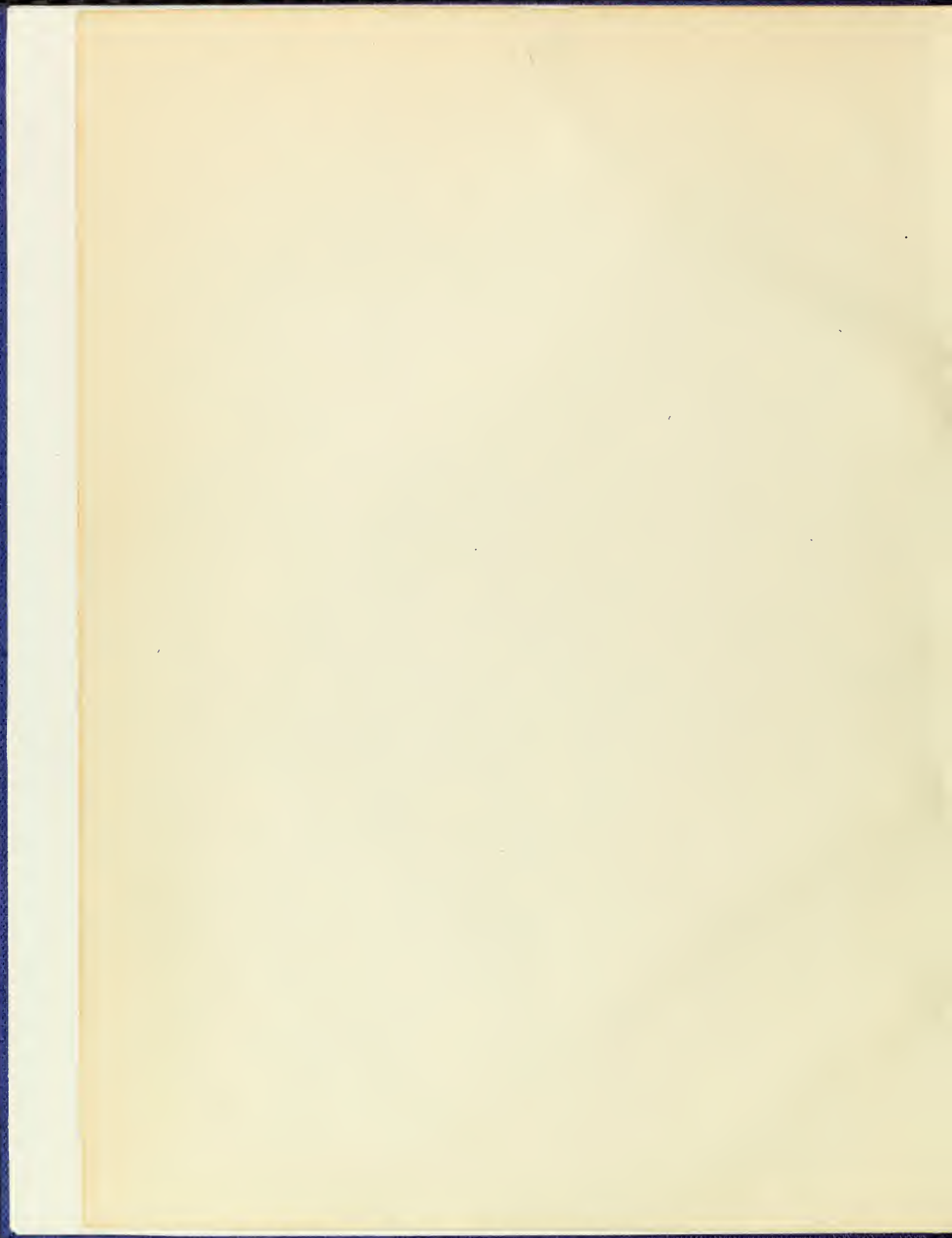


HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

10-26-51
(9)





M
503
W14
G61
1900



Götterdämmerung

von

Richard Wagner

With an English Translation by
H. & F. CORDER

Vollständiger Klavierauszug
Erleichterte Bearbeitung
von
R. Kleinmichel

N° 23428.

Aufführungsrecht vorbehalten.
Eigenthum der Verleger.

171408



Printed in Germany.

BRITISH
LIBRARY
PROOF COPY

U.S.
NATIONAL
ARCHIVES

GÖTTERDÄMMERUNG.

PERSONEN

der Handlung in 3 Aufzügen und einem Vorspiele.

SIEGFRIED.	Tenor.
GUNTHER. ALBERICH.	Hoher Bass.
HAGEN.	Tiefer Bass.
BRÜNNHILDE. GUTRUNE. DRITTE NORN. WOGLINDE.	Sopran.
WALTRAUTE. ZWEITE NORN. WELLGUNDE.	Tiefer Sopran.
ERSTE NORN. FLOSSHILDE.	Alt.
MANNEN . . . Bass und Tenor . . . FRAUEN.	Sopran.

Schauplatz der Handlung.

VORSPIEL: Auf dem Felsen der Walküren.

ERSTER AUFZUG: Gunther's Hofhalle am Rhein.
Der Walkürenfelsen.

ZWEITER AUFZUG: Vor Gunther's Halle.

DRITTER AUFZUG: Waldige Gegend am Rheine. — Gunther's Halle.

VERZEICHNISS DER SCENEN.

VORSPIEL

Die drei Nornen. — Siegfried und Brünnhilde. . Seite 1

ERSTER AUFZUG.

I	Scene. — Gunther. — Hagen. — Gutrune.	Seite 45
II	„ Siegfried zu den vorigen.	61
III	„ Brünnhilde. — Waltraute. — Siegfried.	89

ZWEITER AUFZUG.

I	Scene. — Alberich. — Hagen.	Seite 129
II	„ Hagen. — Siegfried. — Gutrune.	141
III	„ Hagen. — Die Mannen.	150
IV	„ Gunther. — Brünnhilde.	175
	Siegfried. — Gutrune. — Hagen.	
	Mannen. — und Frauen.	
V	„ Brünnhilde. — Gunther. — Hagen.	208

DRITTER AUFZUG.

I	Scene. — Die drei Rheintöchter. — Siegfried.	Seite 231
II	„ Siegfried. — Hagen. — Gunther. — Mannen.	273
III	„ Gutrune. — Hagen. — Gunther.	305
	Mannen und Frauen. — Brünnhilde.	

THE DUSK OF THE GODS.

Music-Drama in 3 Acts and a Prologue.

CHARACTERS

SIEGFRIED.	<i>Tenor.</i>
GUNTHER. ALBERIC	<i>Baritone.</i>
HAGEN.	<i>Bass.</i>
BRYNHILDR. GUDRUN. THIRD NORN. WOGLINDA.	<i>High Soprano.</i>
VALTRAUTA. SECOND NORN. WELLGUNDA.	<i>Mezzo Soprano.</i>
FIRST NORN. FLOSSHILDR	<i>Contralto.</i>
VASSALS <i>Tenor and Bass</i> WOMEN	<i>Soprano.</i>

Scenarium.

PROLOGUE.	<i>On the Valkyries' rock.</i>
ACT I.	<i>Gunther's ancestral Hall on the Rhine. The Valkyries' rock.</i>
ACT II.	<i>Before Gunther's Hall.</i>
ACT III.	<i>Wooded district by the Rhine: Gunther's Hall.</i>

LIST OF THE SCENES.

PROLOGUE.

The three Nornir.— Siegfried and Brynhildr. . . Page 1

ACT I.

SCENE 1.	<i>Gunther. Hagen. Gudrun</i>	<i>Page 45</i>
» 2.	<i>The same. Siegfried.</i>	<i>61</i>
» 3.	<i>Brynhildr. Valtrauta. Siegfried.</i>	<i>89</i>

ACT II.

SCENE 1.	<i>Alberic. Hagen.</i>	<i>Page 129</i>
» 2.	<i>Hagen. Siegfried. Gudrun</i>	<i>141</i>
» 3.	<i>Hagen. The Vassals</i>	<i>150</i>
» 4.	<i>Gunther. Brynhildr.</i>	<i>175</i>
	<i>Siegfried. Gudrun. Hagen.</i>	
	<i>Vassals, men and women</i>	
» 5.	<i>Brynhildr. Gunther. Hagen</i>	<i>208</i>

ACT III.

SCENE 1.	<i>The three Rhine-nymphs. Siegfried.</i>	<i>Page 231</i>
2.	<i>Siegfried. Hagen. Gunther. Vassals</i>	<i>273</i>
3.	<i>Gudrun. Hagen. Gunther.</i>	<i>305</i>
	<i>Vassals and women. Brynhildr</i>	

GÖTTERDÄMMERUNG

(THE DUSK OF THE GODS)

von

RICHARD WAGNER.

Vorspiel.

(PROLOGUE)

Mässig langsam.
(Moderato.)

PIANO.

f *p* *cresc.* *poco marcato*

poco f *dim.* *p* *f* *p*

cresc. *poco f* *dim.* *p* *ff dim.*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Der Vorhang öffnet sich langsam. — Die Scene ist dieselbe wie am Schlusse des zweiten Tages, auf dem Walkürenfelsen. Nacht. Aus der Tiefe des Hintergrundes leuchtet Feuerschein. — Die drei NORNEN, hohe Frauengestalten in langen dunklen und schleierartigen Füllengewändern. Die erste (älteste) lagert im Vordergrund rechts unter der breitästigen Tanne; die zweite (jüngere) ist an einer Steinbank hingestreckt vor dem Felsengemache; die dritte (jüngste) sitzt in der Mitte des Hintergrundes auf einem Felssteine des Höhensaumes. Düsteres Schweigen und Bewegungslosigkeit.

The Curtair slowly opens. The scene is the same as at the end of the second part, on the Valkyries rock. It is night. From below at back gleams firelight. The three Nornir, tall female figures in sombre and flowing drapery, are discovered. The first (and oldest) crouches in the foreground, R, under the spreading fir tree; the second (younger) is stretched on a rock before the cave; the third (and youngest) sits in the centre at back on a rock below the peak. For a while gloomy silence and stillness reigns.

p *cresc.* *molto legato* *pp* *decresc.*

Ped. Ped. Ped. Ped.

sempre più p

Ped.

The first NORN.
Die erste NORN.

The second NORN.
Die zweite NORN.

Welch' Licht leuchtet dort?
What light lurketh there?

Däm - mert der Tag schon
Think you the day is

pp

The third NORN.
Die dritte NORN.

auf?
nigh?

Lo - ge's Heer lodert feurig um den Fels.
Loki's flame lea peth round about the rock.

Noch ist's Nacht.
Night is new:

pp

(to the first.)
2^{te} NORN. (zu der ersten.)

Was spin - nen und sin - gen wir nicht?
why should we not spin and sing now?

Wol - len wir spin - nen und
While we are spin - ning and

pp

2^{te} NORN.1^{te} NORN. (Unloosing a golden
(während sie ein gol-

sin - gen, wo - ran spann'st du das Seil?
sing - ing, on what stretch we the string?

p

cord from her body and knotting one end of it to a branch of the fir tree.)
denes Seil von sich löst und mit dem einen Ende es an einen Ast der Tanne knüpft.)

So gut undschlimm es geh' _____, schling'ich das Seil, und
For weal to serve or woe _____, set - ting the string I

(largamente)
(breit.)

sin - - - ge - - -
sing _____ thus: -

Ander Welt - e - schewobich
At the world's ash - tree once I

cresc. *p* *più f* *ff* *dim.* *p*

⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

einst, _____ da gross und stark dem Stamm ent-grün - te
wove, _____ when fast and strong the stem with won - drous

più p dolce

Ped. ⊕

1^{te} NORN.

weih - li-cher Ae - ste Wald. Im
ver - dure was o - ver-whelm'd. In

p dolce *cresc.* *f* *dim.* *p dolce*

Ped. Ped. Ped. Ped.

küh - len Schat - ten rauscht' ein Quell: Weis - heit rau - nend rann sein Gewell; da
plea - sant shade a foun - tain purled; wis - dom float - ed forth on its wave; I

Ped. Ped.

sang ich heil' - gen Sinn.
sang there a mys - tic song.

cresc. *più cresc.* *f* *dim.*

Ped. Ped.

(♩ = ♩)
Einküh - ner Gott trat zum Trunk an den Quell; sei - ner
A fear - less god sought to sip at the fount, giv - ing

p dolce *pp*

p *p*

1^{te} NORN.

Augen ei - nes zahlt' er als e - - wi - gen Zoll, Vonder
up one eye to buy the in - ef - - fa - ble boon. From the

Welt - e - sche brach da Wotan ei - nen Ast; eines Spee - res Schaft ent -
world's ash - tree Wo - tan wrested off an arm, and with stur - - dy strokes he

schnitt der Starke dem Stamm. In lan - ger Zei - ten Lauf zehr - te die
shaped the shaft of a spear. In tar - dy course of time can - kered the

Wunde den Wald; halb - - fie - len die Blätter, dürr darbte der Baum;
wound in the wood; the leaves life could re - tain not; waned - - withered the tree.

1^{er} NORN.

trau - rig ver - sieg - te des Quel - les Trank: trüben Sinnes ward mein Ge -
 Droop - ing the stream of the foun - tain died; dark with sorrow then waxed my

sang.
 song.
 espressivo

Doch, web' ich heut' an der Welt eschen nicht mehr, muss mir die Tañe taugen zu
 I weave a gain at the world's ash tree no more, so must the fir tree find me sup.

p *dim.* *p* *piu p* *pp poco cresc.*

Ped. Ped. Ped.

fes - selndas Seil, singe, Schwester, dir werf' ich's zu: weisst du, wie das wird?
 port, for the string. Sing, oh sis - ter! thou weave it now! - Ween'st thou why this was?

dim. *pp* *piu p* *pp* *molto cresc.*

molto, espressivo

(winding the cord, which other throws to her, round a projecting rock at the cave's mouth.)

2^{te} NORN.

(Die zweite NORN windet das ihr zugeworfene Seil um einen hervorspringenden Felsstein am Eingange des Gemaches.)

Treue-rath'ner Ver - trä - ge Ru - nen schnitt Wo - tan in des Spee - res
 Truthful runes to make treaties ri - gid set Wo - tan on the shaft of his

f *dim.* *p* *pesante schwer*

2^{te} NORN.

Schaft: den hielt er als Haft der Welt. Einküh - ner
 spear: this served him to sway the world. One bold and

Held zerhieb im Kampfen den Speer; in Trümer sprang der Ver-träge heiliger
 strong destroyed in battle that spear: the binding witness of bonds was shir'd to

Haft. Da hiess Wo - tan Wal - halls Hel - den der Welt - e - sche
 shreds. Then straight Wo - tan war - riors sum - moned, the world's ash - tree's
 ben tenuto

wel - kes Ge - äst mit dem Stamm in Stücke zu fäl - len: die
 with - ering arms with its stem to splinter and sun - der. The

mf *p* *cresc.* *sf* *sf* *fz* *p* *dim.* *più p*

p *p* *poco cresc.* *p* *cresc.* *6* *poco f* *dim.*

2^{te} NORN.

E - sche sank; e - wig ver - sieg - te der Quell.
ash de - ströyed, ev - er the spring must go dry.

espress.

p *dim.* *più p* *p* *dim.*

Fess'le ich heut' an den schar - fen Fels das Seil, -
Now round the keen - edged stone I knot the string.

più p *pp* *più p*

Ped.

3^{te} NORN.

sing, Schwester, dir werf' ich's zu: weisst du, wie das wird?
Sing, oh sis - ter! thou weare it now. - Ween'st thou why this was?

espress.

pp *pp* *cresc.*

(Catching the rope and throwing the end behind her.)

(Das Seil auffangend, und dessen Ende hinter sich werfend.)

Es ragt die Burg von Riesen ge - baut: mit der Götter und Helden hei - liger
A gemm'd a - - bode by gi - ants was built: with the Æsir and heroes' ho - ly as -

trem. *p* *poco cresc.* *dim.* *p*

marc.

3^{te} NORN.

9

Sip - pe sitzt dort Wo - - - tan im Saal.
sem - bly sit - teth Wo - - - tan in state.

poco f *dim.* *p*

Ped.

Gehau'ner Scheitehohe Schicht ragt zu Hauf' rings um die Hal - le:
And heaps of faggots huge are formed, ranged on high round all Val - hal - la:

p *pesante* *p* *p* *p*

die the

p *crescendo*

Welt - - - e - - - sche war diess einst!
world's ash tree were they once!

f *dim.* *p* *più p*

Ped.

25263 Ped.

3^{te} NORN.

Brennt das Holz hei - - lig brün - - stig und
When the wood bright - - - ly, wild - - - ly doth

hell, _____ sengt die Gluth
burn, _____ when the fire

seh - - rend den glän - - zen - den Saal: _____
wast - - - eth the fair - - - fash - ioned walls, _____

der e - - wi - gen Göt - ter En - - de däm - - mert e - wig da
the death - - less im - mor - - tals draw to - - wards the dusk of their
(Etwas zurückhaltend.)
(Un poco rallent.)

cresc.

più cresc.

pesante

rallent.

dim. *p* *più p* *pp*

3^{te} NORN.
a tempo.

11

(♩ = ♩)

auf. day. Voriges Zeitmaass. (Tempo 1^o)

Wisset ihr noch? Knowest thou this?

So windet von The thread then be

pp *p* *p* *p*

Ped.

(She throws the rope to the second Norn.)
(Sie wirft das Seil der zweiten Norn zu.)

Neu - em das Seil; von Nor - den wieder werf' ich's dir nach.
knot - ted a - gain. A - new I throw it thee from the north.

poco cresc. *poco f*

Ped.

(The 2nd NORN throws it back to the first, who unties it from the branch and fastens it again in another place.)
(Die 2^{te} NORN schwingt es der ersten hin, welche das Seil vom Zweige löst und es an einen anderen Ast wieder anknüpft.)

Spin - ne, Schwester, und sin - ge!
Spin, oh sis - ter, and sing thou!

p *p* *espress.*

(looking towards the back.)

1^{te} NORN. (nach hinten blickend.)

Dämmert der Tag? Oder leuchtet die Lohe? Getrückt trütsich mein
Dawneth the day, or flickers the firelight? My sight sorrow hath

più p *pp*

1^{te} NORN.

Blick; nicht hell er - acht' ich das hei - lig Al - te, da Lo - - -
 dimm'd; scarce bides my mem' - - ry of by - - gone mar - vels, when Lo - - -
Etwas belebend. (Poco animando.)
pp *p poco cresc.* *p*
 Ped. ⊕ Ped. ⊕

- ge einst entbrann - te in lichter Gluth.
 - ki moved in burn - ing and lambent flame.
 Wieder zurückhaltend.
 (Un poco ritenuto.)

2^{te} NORN. (Winding (das zuge -
 Weisst du, was aus ihm ward?
 Wist thou what was his work?
espressivo
dim. *p* *cresc.*
 Erstes Zeitmaass (Tempo primo.)
 Durch des By - the

the rope thrown to her round the rock.)
 worfene Seil wieder um den Stein windend.)

Spee - res Zau - ber zähm - te ihn Wo - - - tan;
 spear's firm yoke he yield - - ed to Wo - - - tan;
fp *cresc.* *fp*
 Ped. ⊕ Ped. ⊕

Rä - the raunt' er dem Gott. An des
aid he of - fered the god: but in

p dolce *fp cresc.* *f*

Schaf - tes Runen, frei sich zurathen, nag - te zeh - rend sein
strug - gle e'er his bonds to throw off he gnash'd and tore with his

p *sf* *p* *sf* *p* *cresc.*

Zahn: _____ da mit des Spee - res zwin - gen der
teeth; _____ till Wo-tan's spear - point tight - ly con -

f *p cresc.* *f* *p cresc.*

Spi - tze bann - te ihn Wo - tan,
strained him broad - ly to gir - dle

f *p cresc.* *f* *p* *f* *p*

Ped. ⊕

2^{te} NORN.

Brünnhil - - de's Fels zu um - brennen.
 Brynhil - - dr's rock with his brightness.

p dolce *più p* *pp* *poco cresc.*

Etwas zurückhaltend.
 (Poco ritenuto.)

Weisst du was aus ihm
 Wist thou what was his

p *più p* *pp*

3^{te} NORN.

wird?
 work?

Des zerschlag' - - - nen Spee - res ste - chen - de
 Then the stur - - - dy spear that split in - to

p *pesante*

Split - - ter
 splin - - ters

taucht' einst Wo - - tan dem
 Wo - - tan dips in 'he

p

3^{te} NORN.

Brün - - - sti-gen tief in die Brust: zeh - - - ren-der
burn - - - ing one's wa - - - vering breast: quick - - - ly the

p *cresc.*

p Ped.

Brand zün - det da auf; den wirft der Gott in der
brand kin - des thereat; this Wo - - - tan throws where the

Ped.

Welt - è - - - sche zu Hauf' ge - schich-te-te Schei - te.
world's ash - - - tree is heaped, a fo - rest of fag - gots.
Etwas zurückhaltend. (Poco ritenuto.)

f *dim.* *più p* *pp dolce*

Ped. Ped. Ped. Ped.

back; the 2nd Norn unwinds it and throws it back to the 1st!)
zurück, die 2^{te} Norn windet es auf und wirft es der ersten wieder zu.)

2^{te} NORN.

Wollt ihr wissen wann das wird? Schwinget, Schwestern, das
When this will be would ye ween? Stretch then, sis - ters the

p dolce *più p* *pp* *pp*

2^{te} NORN.1^{te} NORN.

(again tying the rope.)

(das Seil von Neuem anknüpfend.)

Seil!
string!

Die Nacht weicht;
The night wanes;

nichts mehr ge-währ'ich: des Sei-les Fäden.
nought more I wot of I can not find the

sempre p dolce

più p

find' ich nicht mehr;
fi - bre a - gain;

verflochten ist das Ge - flecht.
it falls entangled and fray'd.

Ein wü - stes Gesicht
The woe - fullest sight

pp

p

p

wirrt mir wü - thend den Sinn:
whirls and weak - ens my sense:

das Rheingold raubte Al - berich
the Rhinegold robb'd by Al - beric

poco marc.

p dolce

DIE 2^{te} NORN

(winds the rope with careful haste round

(windet mit mühevoller Hast das Seil

einst: weisst du was aus ihm ward?
once: wist thou what was its work?

Des Stei - nes Schärfe schnitt in das Seil, nicht fest
The crag with keen edge cutteth the cord, the threads

p

cresc.

sf

spannt mehr der Fä - den Ge - spinnst; verwirrt ist das Ge - web': Aus Noth und
eling not and thin is the clue; awry hath it been wrought, From ire and

Etwas beschleunigend.

Etwas beschleunigend.

Neid— nagt mir des Ni blungen Ring: ein rä - chender
ill— rears to me Al - be - ric's Ring: a ra - rag - ing

(Un poco acceler.)

crese.

Ped.

Fluch nagt _____ meiner Fä - den Ge - flecht. Weisst du was daraus
curse gnaw - - - eth my cord to the core Wist thou what it will

f *p* *p cresc.* *f* *p*

sf *Ped.* *f sempre f*

(Hastily grasping the cord thrown to her.) (She pulls the cord forcibly; it snaps.)

(Hastily grasping the cord thrown to her.)

(She pulls the cord forcibly; it snaps.)

(Sie zieht gewaltsam das Seil an; dieses reißt.)

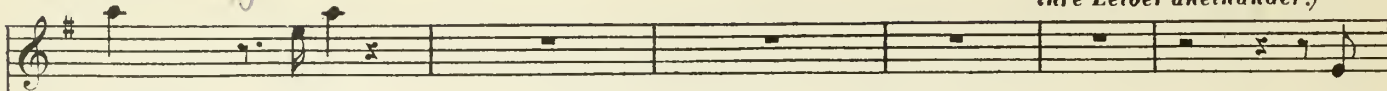
3^{te} NORN. (*hastig grasping the cord and taking her.*) (Sie zieht gewaltsam das Seil an, dieses reißt.)
 Zu locker das Seil.. mir langt es nicht!
 Soll ich nach Norden neigen das Ende, straffer sei es ge-

2^{te} NORN. *The rope is too loose, I reach it not!* Should it a new to northward be thrown yet straighter must it be

wird?
work?

A musical score for a piano piece. The score is written on two staves, treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano (p) dynamic and a crescendo (cresc.) marking. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The piece ends with a fermata over the final note.

(Sie fassen die Stücken des zeris-
senen Seiles und binden damit
ihre Leiber aneinander.)

3^{te} NORN.

streckt!
stretched!

Es riss!
It breaks!

Zu
Here

(They take the broken pieces of
the cord and bind their bodies
one to another with them.)

2^{te} NORN.

Es riss!
It breaks!

Zu
Here

1^{te} NORN.

Es riss!
It breaks!

Zu
Here

ff sf ff (m. d.) molto marc. dim fp p

Ped. Ped. p fp dim.



End' e - wiges Wissen!
ends all of our wisdom!

Der Welt mel - den Wei - se nichts mehr.
The world marks our wise words no more.

Hin -
A -



End' e - wiges Wissen!
ends all of our wisdom!

Der Welt mel - den Wei - se nichts mehr.
The world marks our wise words no more.



End' e - wiges Wissen!
ends all of our wisdom!

Der Welt mel - den Wei - se nichts mehr.
The world marks our wise words no more.

p più p pp

pp Ped.

3^{te} NORN.ab!
way!2^{te} NORN.(They disappear.)
(Sie verschwinden.)Zur Mutter!
To mother!1^{te} NORN.Hin - ab!
A - way!

più p

pp

pp

ppp

(Tagesgrauen.)

(Day-dawn.)

Sehr ruhig, ohne zu schleppen.

(Molto tranquillo.)

sempre pp

poco marc.

p

più p

pp

(The flush of morning increases; the gleam of the firelight below grows fainter.)
(Wachsende Morgenröthe; immer schwächeres Leuchten des Feuerscheines aus der Tiefe.)

p

smorzando
ersterbend

p marcato

molto dolce

pp

molto dolce

Ped.

più p

molto dolce

p

p

Etwas belebter.
(Più animato.)
espressivo

p

cresc.

(Sonnenaufgang.
(The sun rises.)

più cresc.

— Voller Tag.)
— Complete day.)

Etwas zurückhaltend.
(Un poco ritenuto.)

f

più f

(m. d.)

Im Zeitmaass. (a tempo.)

(SIEGFRIED und BRÜNNHILDE treten aus dem Steingemache auf. Er ist in vollen Waffen; sie führt ihr Ross am Zaume.)
(SIEGFRIED and BRYNNHILDE enter from the cave: he is in full armour; she leads her horse by the bridle.)

(m. s.)

ff

ff

molto tenuto
sehr gehalten

Ped

ff *ff* *Ped.*

BRÜNNHILDE.

Zu neu - en Tha - ten, theu - rer Hel.de,
Did I not send thee, sweet - est he - ro,

dim. *p*

wie liebt' ich dich, liess' ich dich nicht? Einein - zig Sor - gen
to fresh exploits frail were my love. But one mis - giv - ing

p *espressivo*

lässt mich säu - men, dass dir zu we - nig mein Werth ge -
fights a - gainst it; for fear not whol - ly thy heart I

p *cresc.* *mf* *tr* *Ped.*

BRÜNNH.

wann.
hold.

Was Göt - - - ter mich
I gave - - - to thee
mare.

poco f

dim.

p

Ped.

wie - - sen, gab - - - ich dir: hei - - - liger Ru - - - nen
all that gods had taught; hea - - - rently runes, the

sempre p

rei - - - chen Hort; doch mei - - - ner Stär - - - ke
rich - - - est hoard; but my re - - - store - - - less

cresc.

poco f

cresc.

magd - - - li-chen Stamm nahm mir der Held, dem ich nun mich
maid - - - en-hood's strength snatch'd thou from me, who but seek to
Etwas zurückhaltend.
(Un poco ritenuto.)

f

dim.

p espressivo

più p

25265

BRÜNNH.

nei - ge - Des Wis - sens bar, doch des Wun - sches
 serve thee. My wis - dom fails, but goodwill re -

espressivo

The first system of the musical score for 'BRÜNNH.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The music is in 4/4 time. The vocal line begins with a half note 'nei' followed by a quarter note 'ge', then a half note 'Des' followed by a quarter note 'Wis', then a half note 'sens' followed by a quarter note 'bar', and finally a half note 'doch' followed by a quarter note 'des'. The piano accompaniment consists of a series of chords and single notes, with a 'p' (piano) dynamic marking at the beginning.

voll: an Lie - be reich, doch le - dig der Kraft,
 mains; so full of love, but fail - ing in strength.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'voll:' followed by a quarter note 'an', then a half note 'Lie' followed by a quarter note 'be', then a half note 'reich,' followed by a quarter note 'doch', then a half note 'le' followed by a quarter note 'dig', and finally a half note 'der' followed by a quarter note 'Kraft'. The piano accompaniment continues with chords and single notes, with a 'p' (piano) dynamic marking at the beginning.

mögest du die Ar - me nicht ver - ach - ten, die - dir nur gön -
 thou wilt des - pise per - chance the poor one, who - hav - ing giv'n

cresc. *poco f*

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'mögest du' followed by a quarter note 'die', then a half note 'Ar' followed by a quarter note 'me', then a half note 'nicht' followed by a quarter note 'ver', then a half note 'ach' followed by a quarter note 'ten', and finally a half note 'die' followed by a quarter note 'dir'. The piano accompaniment continues with chords and single notes, with a 'cresc.' (crescendo) dynamic marking at the beginning and a 'poco f' (poco forte) dynamic marking towards the end.

- nen, nicht ge - ben mehr kann.
 all, can grant thee no more. Im Zeitmaass etwas belebter
 (zurückhaltend. (rallentando.)) (a tempo più animato.)

dim. *p* *più p* *f*

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note '- nen,' followed by a quarter note 'nicht', then a half note 'ge' followed by a quarter note 'ben', then a half note 'mehr' followed by a quarter note 'kann.', and finally a half note 'Im' followed by a quarter note 'Zeitmaass'. The piano accompaniment continues with chords and single notes, with a 'dim.' (diminuendo) dynamic marking at the beginning, a 'p' (piano) dynamic marking, a 'più p' (più piano) dynamic marking, and a 'f' (forte) dynamic marking.

SIEGFR.

Mehr gabst du, Wun - der - frau, — als ich zu wah - ren weiss.
 More hast thou shown to me, — than yet my sense — can seize:

Nicht zür-ne, wenn dein Leh - ren mich un-beleh - ret
 so chide not if un - learn' - ed de - spit thy les - sons I'm

liess. left. Ein Wissendoch wahr' ich wohl: dass mir Brünnhil - de
 But one thing I wot full well — for me Bryn - hil - dr

(ardently)
(feurig)

lebt; ei - ne Leh - re lernt' ich leicht: Brün - hil - des
 lives: 'twas a les - son light to learn, Bryn - hil - dr

SIEGFR.

zu ge - den - ken!
aye to wor - ship!

dim. *p* *rallent.* *f*

BRÜNNH.

Willst du mir Min - ne schen - ken, ge - den - ke
If thou wouldst wake my fond - ness re - cal thy

dim. *p* *dolce e staccato* *staccato*

dei - - - ñer nur, ge - den - ke dei - ner Tha - - - ten:
course to mind, re - cal thy cou - rage daunt - - - less,

sempre staccato *cresc.*

ge - denk' _____ des wil - - den Feu - ers, das
re - cal _____ the rag - - - ing fur - nace, that

p *f* *poco f e marcato*

BRÜNNH.

furcht - los da durch - schrit - test, da den
 fear - less thou didst pass through, when it

f *poco f* *p* *marcato* *cresc.*

BRÜNNH.

Fels es rings um - brann!
 fanned the rock - - - y brou!

Brünn
Bryn

più f *più cresc.*

SIEGFR.

- - - hil - de zu ge - winnen.
 - - - hil - dr to at - tain to.

f *f* *stacc.* *fz* *fz*

BRÜNNH.

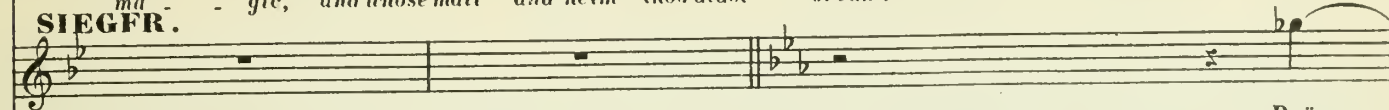
Gedenk' der beschildeten Frau, die in tie - - fem Schlaf du
 Re-cal, too, the shield-covered maid, thou didst find in sleep of

dim. *più p* *pp*

BRÜNNH.



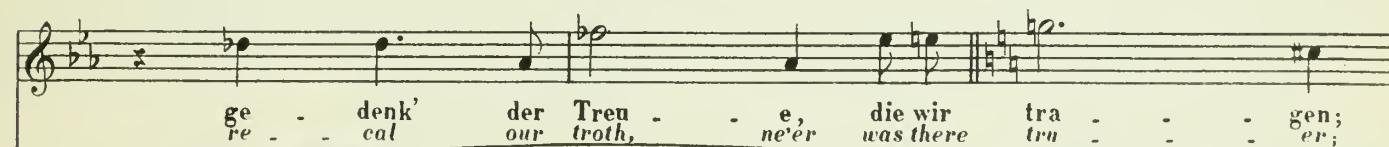
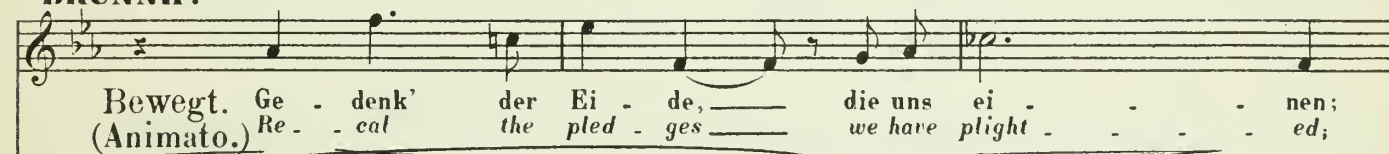
SIEGFR.

Brünn -
Bryn -

SIEGFR.



BRÜNNH.



BRÜNNH.

ge - denk' der Lie - be, der wir
re - ca! thaf - fee - tion which en -

p *dolce* *p*

Etwas beschleunigend.

le - ben:
folds us;

(Un poco stringendo.)

cresc.

Brünn - hil - de thy brennt dann e - wig hei
Bryn - hild thy bride then e'er will hold

Wieder zurückhaltend.
(Rallentando.)

più f *ff* *dim.* *tr*

(She embraces SIEGFRIED)

(Sie umarmt SIEGFRIED)

lig dir in der Brust!
her place in thy breast!

Hauptzeitmaass.
(Tempo primo.)

p dolce *più p* *p*

Ped. Ped.

SIEGF.

Lass' ich, Liebste, dich hier _____ in der
 Love, ere leaving thy form _____ in the

molto cresc. *ff* *p*

3 *3* *3*

Ped.

(He has drawn ALBERIC'S ring from his finger and now gives it to BRYNHILDR.)

(Er hat den Ring ALBERICHS von seinem Finger gezogen und reicht ihn jetzt BRÜNNHILDR.)

Lo - he hei - li - ger Hut, — zum Tau - sche dei - ner Ru - nen reich' ich dir die - sen
 leal de - fence of the fire, — for all thy runes and teach - ings take this ring in re -

espressivo *p* *cresc.*

DE dar.)

Ring. Was der Tha - ten je ich schuf, dess'
 turn. All my val - iant deeds of strength their

ff *dim.* *p* *marcato*

Tu - gend schliesst er ein. — Ich er - schlug ei - nen wil - den Wurm, der
 vir - tue sprang from this. — I de - stroyed an un - wield - y worm, who.

p *sf* *sf*

BRÜNNH.

einst kühn durch die Lüf - - - te, mit mir verlor es die mächt'ge
a-thwart the air light - - - ly, with me he lost all his magic

cresc. *poco f* *f* *p*

Art; über Wol-ken hin - - - auf bli-tzen-den Wet - - - tern
pow'rs: over thronging clouds in lightning and thun - - - der,

p *cresc.* *f*

nicht mehr schwingt es sich mu-thig des Weg's; doch wo hin du ihn
no more bold-ly his way will he thread; but where'er thou shalt

fp *fp* *p*

führest, sei es durch's Feu - - er, grauen-los folgt dir Gra - - - ne:
force, were it through fire e'en, Gra-ni will fol-low gai-ly:
stacc.

cresc. *f* *p*

BRÜNNH.

denn dir, o Hel - de soll er ge - hor - chen. Du hüt'ihn
 he'll serve my he - - ro trus - ti - ly hence - forth. Then hold him

cresc. *f* *p*

wohl; er hört dein Wort: O, bringe
 well; he'll heed thy word: O, give him

dolce

Gra - ne oft Brunn - hil - de's Gruss!
 ma - - ny fond greet - - ings from me!

Von hier an ist das Zeit.
 (Poco a poco accelerando)

riten. *rallent.* *f* *dim.* *più p* *p cresc.*

SIEGF.

maass kräftig zu steigern.
 il tempo.)

Durch dei - ne Tu - - gend al -
 Then through thy vir - - tues a -

più f e più cresc. *f* *p* *mf* *p*

SIEGF.

lein soll so ich Tha - ten noch wir - ken? Mei - ne Käm - pfe kie - sest
 lone am I to van - quish my dan - gers? Thou dost choose thy cham - pion's

poco f

f *sf* *p*

du, mei - ne Sie - ge keh - ren zu dir: auf dei - nes
 fights, thou dost turn the chance of the fray; thy no ble

cresc. *fp* *sf* *f*

Allegro assai.

Ros - ses Rücken, in dei - nes Schil - des Schirm, nicht Siegfried acht ich mich mehr,
 steed be - striding, and with thy shelt' - ring shield, now Siegfried am I no more:

p stacc. *cresc.* *f* *mf*

BRÜNNH.

O wä - re Brünnhild' dei - ne
 O were but Bryn - hil - dr thy

ich bin nur Brün - hil - de's Arm.
 I'm but as Bryn - hil - dr's arm.

fp *f* *p* *f* *p dolce*

⊕) Bis hierher ist das Zeitmaass so weit gesteigert worden, dass es jetzt in ziemlich lebhafter Bewegung gleichmä - sig fortgeführt werden kann. (Up to this point the time has become so far animated that it can continue now in a slightly livelier mo - vement unaltered.) 25263

BRÜNNH. SIEGF.

See - le! Durch sie ent - brennt mir der Muth.
spi - rit! She spurs my brav' - ry a - lone. So wär'st du
So art thou

fp *cresc.* *f* *piu f* *p dolce*

BRÜNNH.

Sieg - fried und Brunn - hild?
Sieg - fried and Bryn - hild?

p espressivo *cresc.* *p dolce*

Wo ich bin,
Our hearts both

BRÜNNH.

(*lebhaft*)
(*animato*)

So ver - ö - det mein Felsensaal?
Is my rock - home de - sert - ed then?

SIEGF.

ber - gen sich Bei - de.
beat in one bo - som. Ver.
Both

cresc. *p* *cresc.* *p*

SIEGF.

eint fast er uns zwei!
rest still in its bounds!

f *p* *cresc.* *f* *ff*

Ped.

(In great exaltation.)
BRÜNNH. (in grosser Ergriffenheit.)

55

0 hei - li - ge Göt - ter!
0 hea - ven - ly pow - ers!

p *cresc.* *f* *dim.*

Heh - re Ge - schlechter! Wei - det eur' Aug' an dem
Ho - ly pro - tec - tors! View with de - light, our de -

espress. *p* *3* *p*

weih - vol - len Paar Ge - trennt, wer will uns
vo - tion of love! A - part, who can di -

cresc.. *f* *p*

schei - den? Ge - schie - den, trennt es sich
vide us? Di - vi - ded, still we are

cresc. *f* *f*

BRÜNNH.

nie!
one!

Heil dir,
Hail O

SIEGF.

Heil dir, Brünn-hil-de, pran-gen-der Stern!
Hail, O Bryn-hil-dr, bright-est of stars!

ff *p* *p* *cresc.*

Sieg-fried, sie-gen-des Licht!
Sieg-fried sov-e-reign light!

Heil,
Hail,

f *p*

Heil, strahlen-des Le-ben!
Hail, stream of our life-light!

strah-len-de Lie-be!
stream of our love-light!

Heil, strah-len-der
Hail sweet-est of

p *cresc.*

Heil, — sie - gen - des Licht! Heil!
 Hail, — sov - e - reign light! Hail!

SIEGF.

Stern!
 stars!

Heil, — Brunn - hild'! Heil!
 Hail, — Bryn - hild'! Hail!

Heil!
 Hail!

Heil!
 Hail!

Heil!
 Hail!

Heil!
 Hail!

Heil!
 Hail!

Heil!
 Hail!

(SIEGFRIED quickly leads the horse to the
 (SIEGFRIED geleitet schnell das Ross
 Ziemlich rasch. (Allegro assai.)

First system of musical notation, measures 1-4. The right hand plays chords and arpeggios, while the left hand plays a descending eighth-note pattern. Dynamics include *ff* and *fff*.

(During these three bars *SIEGFRIED* disappears below with the horse behind the rocks. *BRÜNNHILDE* then stands alone at the cliff looking down the valley after him.)

(Hier ist, während der vorangehenden drei Takte, *SIEGFRIED* mit dem Rosse hinter dem Felsen vor -
 Sehr aufgeregt. (*Molto appassionato.*)

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand plays a melodic line with triplets, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*.

sprunge abwärts verschwunden, so dass der Zuschauer ihn nicht mehr sieht. *BRÜNNHILDE* steht so plötzlich allein am Abhänge und blickt *SIEGFRIED* in die Tiefe nach.)

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand plays a melodic line, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *molto espressivo*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand plays a melodic line, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *espress.*

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand plays a melodic line, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *Ped.*

(BRYNHILDR'S action shows that SIEGFRIED has now disappeared from her view.)
 (BRÜNNHILDES Gebärde zeigt, dass jetzt SIEGFRIED ihrem Blicke entschwindet.)

39

Von hier an bedeutend abnehmend.

(Molto diminuendo.)

meno *f* *dim.* *pe più dim.*

Ped. Ped.

(SIEGFRIED'S horn is heard from the valley.)

(Man hört SIEGFRIED'S Horn aus der Tiefe.)

Schnell. (Vivace.)

Länge.
(Lungo.)

(BRYNHILDR
BRÜNNHILDE)

pp *trem.* *pp*

(listens.)
(lauscht.)

(She steps farther
(Sie tritt weiter

pp

out on the cliff.)
(auf den Abhang hinaus.)

(She again perceives SIEGFRIED in the distance: she waves to
(Jetzt erblickt sie SIEGFRIED nochmals in der Tiefe: sie

cresc. *ff* (Allegro) (♩ = ♩)

Rasch.

him with rapturous action. From her glad smiles may be read the appearance of the lighthearted departing hero.)

winkt ihm mit entzückter Gebärde zu. Aus ihrem freudigen Lächeln deutet sich der Anblick des lustig da-

vonziehenden Helden.)

sempre ff *sempre*

(Here the Curtain closes quickly.)
(Hier muss der Vorhang soeben schnell herabgelassen worden sein.)



First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano), *ben marcato* (well marked), and *sf* (sforzando).



Second system of musical notation. The right hand continues the melodic development with slurs. The left hand has a more active role. Dynamics include *sempre stacc.* (always staccato), *cresc.* (crescendo), and *p* (piano).



Third system of musical notation. The right hand has a more complex texture with slurs. The left hand is marked *sf* (sforzando). Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo).



Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *f staccato* (forte staccato).



Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *più f* (more forte).



Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo).

This page of piano sheet music, numbered 42, contains seven systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, various key signatures (one flat, two sharps, and two flats), and a variety of musical symbols such as notes, rests, and slurs. Dynamic markings are prominently featured, including *ff* (fortissimo), *fff* (fortississimo), *legato*, *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). Pedal markings (*Ped.*) are used to indicate sustained tones. The music is characterized by complex textures with many beamed notes and sustained chords, typical of late 19th or early 20th-century piano repertoire.

This page of musical notation, numbered 43, contains seven systems of piano accompaniment. The notation is written for the left and right hands on grand staves. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 3/4. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *cresc.*, *ff*, *dim.*, *p*, and *f* are used throughout. Trills are indicated by 'tr' above notes in the fifth system. The notation includes many slurs and ties, suggesting a flowing, continuous piece. The page number 23265 is printed at the bottom center.

23265

The musical score consists of seven systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics range from *p* (piano) to *pp* (pianissimo), with crescendos and decrescendos indicated. Performance instructions like *Sehr zurückhaltend im Zeitmaass.* and *(Molto ritenuto il tempo.)* are present. The score also includes a note about the curtain opening again in the final bars.

Dynamics and markings include: *p*, *cresc.*, *s f*, *p*, *poco f*, *dim.*, *marcato.*, *più p*, *sempre più p*, *pp*, *marcato*, *dim.*, *pp*.

Performance instructions: *Ped.*, *Sehr zurückhaltend im Zeitmaass. (Molto ritenuto il tempo.)*, *(Während der letzten 4 Takte ist der Vorhang wieder aufgezogen worden.) (During these last 4 bars the Curtain opens again.)*

The page number 23263 is visible at the bottom center.

Erster Aufzug.

45

FIRST ACT.

Erste Scene. Die Halle der Gibichungen am Rhein. Diese ist dem Hintergrunde zu ganz offen. Den Hintergrund selbst nimmt ein freier Uferraum bis zum Flusse hin ein; felsige Anhöhen umgrenzen das Ufer.
SCENE 1. The Hall of the Gibichungen on the Rhine. It is quite open at back, where there is a flat shore down to the river, bordered by rocky heights.

(GUNTHER and GUDRUN on a throne at one side, before which is a table with drinking utensils; HAGEN sitting before it.)

GUNTHER. (GUNTHER und GUTRUNE auf dem Hochsitze zur Seite, vor welchem ein Tisch mit Trinkgeräthe steht; davor sitzt HAGEN.)

Gemächliches Zeitmaass.
(Tempo comodo.)

Nun hör', Ha-gen!
Now hark, Ha-gen!

p cresc. poco f

sage mir, Held: sitz' ich herrlich am Rhein, Gun-ther zu
answer me here: is my hold of the Rhine glo-rious for

p

Gi-bichs Ruhm?
Gi-bich's race?

HAGEN.

Dich ächt genann-ten acht'ich zu nei-den;
Thy wondrous ac-tions waken my en-vy;

cresc. f dim. p marc. p

GUNTHER.

die beid' uns Brüder ge-bar, Frau Grim-hild'
and much thy mother and mine, Dame Grim-hild'

liess mich's be-grei-fen. Dich nei-de
lauded thy great-ness. Thou en-ry

p sf p p stacc.

GUNTII.

GUNTIL.

ich, nicht neide mich du.
not; I'm envious of thee.

Erbt' ich Erst lings-art, Weis-heit ward dir al-
If I am heir to all, wis-dom was left to

poco cresc.

poco f

lein: Halbbru - der: Zwist bezwang sich nie bes - ser. Dei - nem Rath nur
thee, half bro - - thers' strife was sti - fled ne'er bet - ter. and thy wis - dom
ten.

red' ich Lob, frag' ich dich nach meinem Ruhm.
well I praise, when I ask thee of my weal.
HAGEN.

So
To

schelt'ich den Rath, da schlecht noch dein Ruhm; denn hohe Güter weiss ich, die der
 blame is my wit that bad is thy weal; for rarer goods I wot of than a

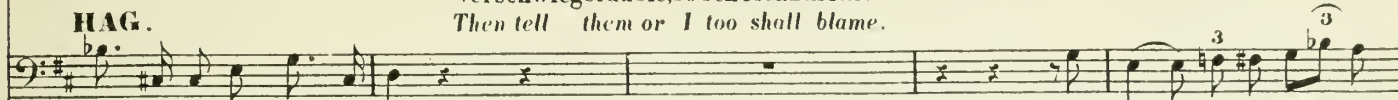
poco f *dim.* *p* *dim.* *p dolce*

GUNTHER.



HAG.

Verschwiegst du sie, so schelt' auch ich.
Then tell them or I too shall blame.

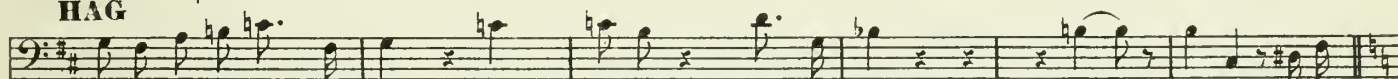


Gi - bichung noch nicht gewann.
Gi - bichung yet ev - er won.

In som - merlich rei - fer
In ra - diance of sum - mer



HAG

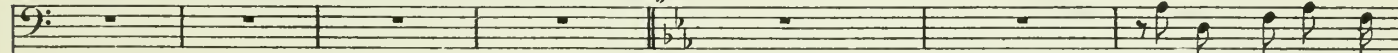


Stärke seh' ich Gi - bichs Stamm, dich, Gunther, un - be - weibt, dich, Gutrun', ohne
ripeness rises Gi - bich's race; but Gunther fails to wed, and Gudrun finds no



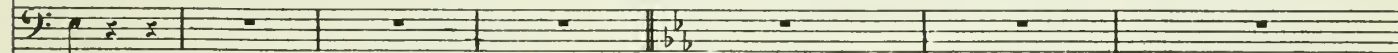
(GUNTHER and GUDRUN are lost in silent reflection.)

GUNTHER. (GUNTHER und GUTRUNE sind in schweigendes Sinnen verloren.)

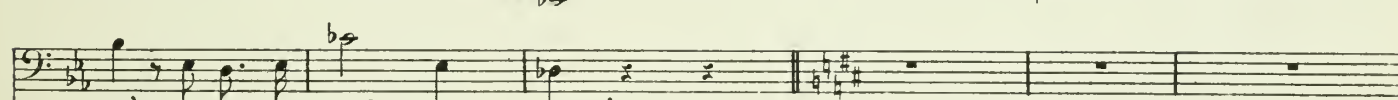
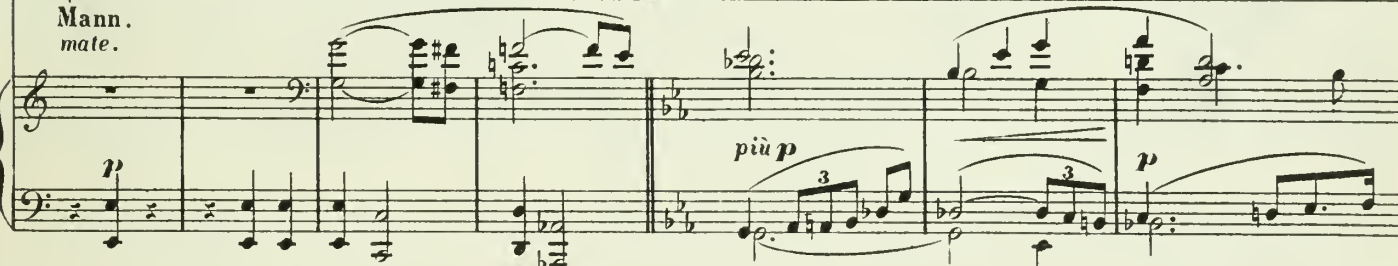


Wen rätst du nun zu
Whom wouldst thou I should

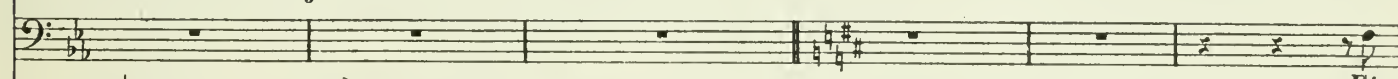
HAG.



Mann.
mate.



frei'n, dass uns'rem Ruhm es fromm'?
wed, that we may win more worth?



Ein A

HAG.

Weibweiss ich, das herrlichste der Welt; auf Fel-sen hoch ihr
 wife waits thee, the rar-est in the world: a far off rock's her

pp *p marc.*

Sitz; ein Feu-er umbrennt ihren Saal: nurwerd durch das Feuer
 home; a fire-flame embra-ces her hall. But he who can brave that

p *poco f*

GUNTHER.

Vermag das mein Muth zu bestehn?
 And may not my might so far stretch?

bricht, darf Brunn-hil-des Frei-er sein;
 fire may fit-ly be Bryn-hild's mate.

poco cresc. marc. *poco f* *p accel. f* *p cresc.*

Wer ist der streitlichste Mann?
 Who is this stal-wartest man?

Einem Stärkren noch ist's nur bestimmt.
 For a stronger one it is reserved.

Erstes Zeitmaass. (Tempo I.)

f *p* *fp*

Sieg-fried, der Wäl-sun-gen Spross, der ist der stärk-ste Held. Ein Zwilling-s-paar,
Sieg-fried, of Vol-sung descent: his is the strongest hand. A twinborn pair,

f *p* *sf* *sf* *p*

von Lie-be be-zwungen, Siegmund und Sieg-lin-de zeug-ten den äch-te-sten
in lov-ing en-twinement, Siegmund and Sieg-lind' be-tween them be-gat such a

p *p*

Sohn. Der im Wal-de mäch-tig er-wuchs, den wünsch-ich Gut-run' zum
son. He in woods has migh-ti-ly waxed, and well with Gudrun might

cresc. *f* *p*

(GUDRUN begins hesitatingly.)

(GUTRUNE schüchtern beginnend.)

GUTR.
Wel-che That schuf er so
Hath he done mar-vel-lous

Mann
male.

p dolce *dim. p*

GUTR.

ta - pfer, dass als herr - lichster Held er ge - nannt?
 deeds, that he is called — of a cou - rage so high?

p *poco cresc.*

HAG.

Vor Neid - höh - le den Nib - lungenhort be - wach - te ein rie - siger Wurm:
 At Hate - cavern the hoard long accurst was watched by a hor - ri - ble worm:

dim. *fp* *p* *cresc.*

Siegfried schloss ihm den freislichen Schlund, erschlug ihn mit sie - gendem Schwert.
 Siegfried shut up his maw for him straight and slew him with sovereign sword.

f

(GUNTHER reflects.)

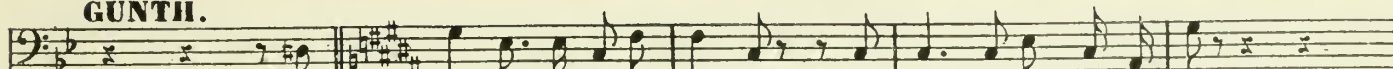
(GUNTHER in Nachsinnen.)

Solch unge - heurer That ent - tag - tetes Hel - den Ruhm.
 So this unheard of feat has found - ed the he - ro's fame.

Lebhaft. (Animato.)

f *p* *cresc.* *f* *dim.*

GUNTIL.



HAG.

Vom Nib - lungenhort ver.nahm ich: er birgt den neidlichsten Schatz?
 The Ni - belung's hoard I know of: it holds most no - ta - ble wealth?

Zurückhaltend.
(Rallentando.)

Mässig. (Moderato.)

Wer
The

HAG.

wohl ihn zu nü - tzen wusst', dem neig - te sich wahr - lich die Welt.
 one who best.knows its wealth an - nex - es the world to his will.



GUNTIL.

Und Siegfried hat ihn er - kämpft.

HAG. And Siegfried

gained it in strife?



Knecht sind die Nib - lungen ihm.
 Slaves are the Nib - lungen to him.

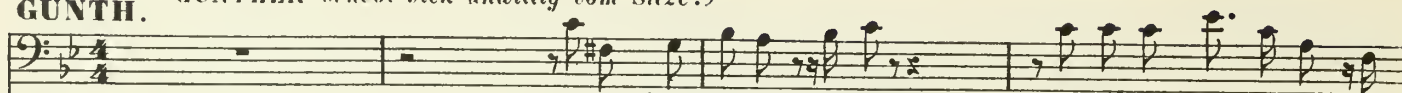


Und Brünhild' ge - wän - ne - nur Er?
 And Brynhild' were won by none else?

Keinem An - dren - wi - che die
 To no oth - er wan - eth the

(GUNTHER rises impatiently from his seat.)
(GUNTHER erhebt sich unwillig vom Sitze.)

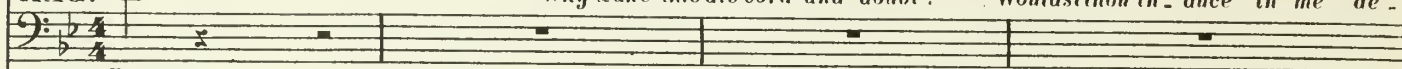
GUNTHER.



HAG.

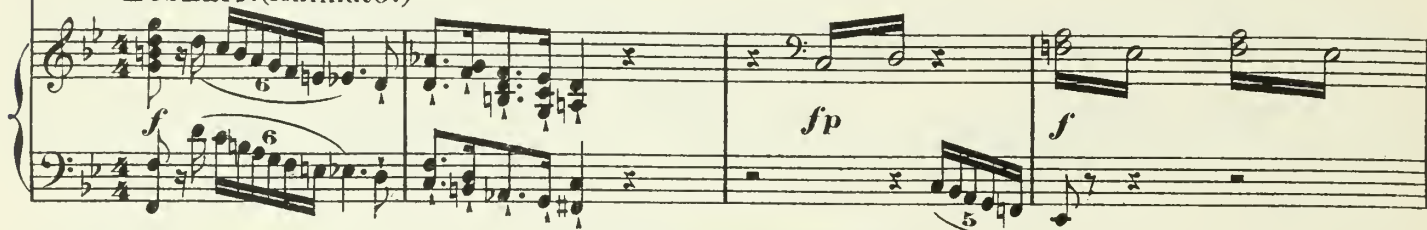
Was weckst du Zweifel und Zwist?
Why wake this discord and doubt?

Was ich nicht zwingen soll, da...
Wouldst thou induce in me de...



Brunst.
blaze.

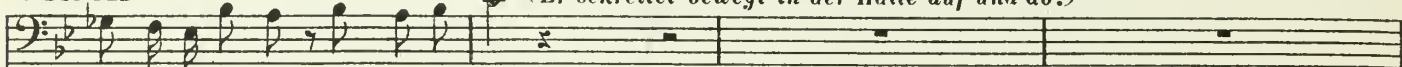
Lebhaft. (Animato.)



GUNTHER.

(He paces the hall with quick steps.)

(Er schreitet bewegt in der Halle auf und ab.)



nach zu verlangen machst du mir Lust?
sire for a treasure I may not touch?

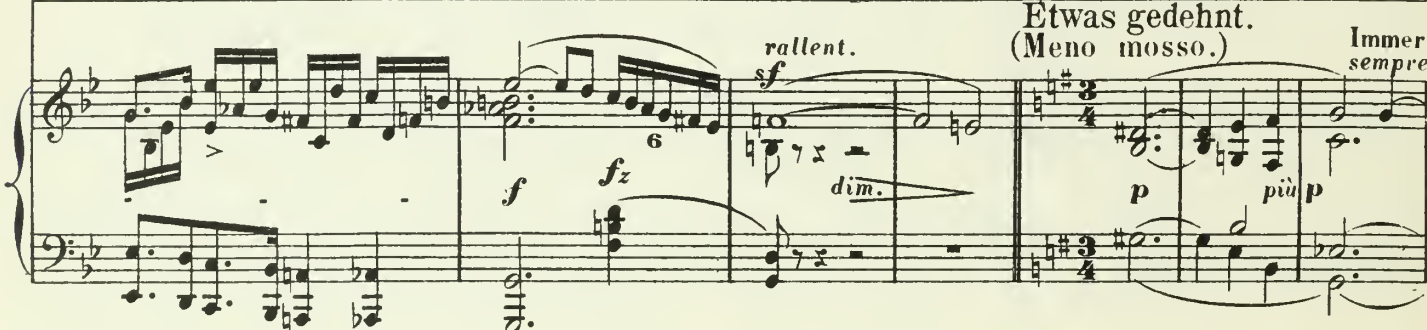


(HAGEN, without quitting his seat, arrests GUNTHER by a secret sign
(HAGEN, ohne seinen Sitz zu verlassen, hält GUNTHER, als

HAG.



Etwas gedehnt.
(Meno mosso.)

Immer
sempre

as he approaches him again in his walk.)

dieser wieder in seine Nähe kommt, durch einen geheimnissvollen Wink fest.)

(GUNTHER turns up again,

(GUNTHER wendet sich



Brächte Siegfried die Braut dir heim,
langsamer Brought this Siegfried the bride to thee

wär dann nicht Brünnhilde
would not then Brynhild be

dein?
thine? Wieder lebhafter.
(Più animato.)



discouraged and hopeless.)
wieder zweifelnd und unmuthig ab.)

57

GUNTH.

HAG. Was zwängen den frohen Mann für mich die Braut zu frein? (wie vorher)
What power could bind the man to win the bride for me?

Ihn zwän. gebald deine
Thy pray'r could work thy
rallent: 3

cresc. *dim.*

GUTRUNE.

HAG. Du Spötter, bö - ser Hagen! Wie
Thou scoffest, wick - ed Hagen! What

Bitte, bänd' ihn Gutrun' zu - vor.
wishes, wove first Gudrun a - spelt. Sehr mässig.
Langsamer. noch etwas zurückhaltend. (Moderato molto.)
(Piu lento.) (un poco rallentando.)

dim. *p*

GUTR.

sollt' ich Siegfried binden? Ist er der herr - lichste Held der
spells then should I weave him? And if so won - drous a war - rior

espressivo

dim. *p*

Welt, der Er - de hol - deste Frau - en frie - den längst ihn schon.
he, the earth's most winsome of wo - men will - he have won ere this.

espressivo

p *dolce* 3 *p*

Ge - denk' des Tran - kes im Schrein; vertraue
Re - cal the drink in yon shrine; and doubt not
dolcissimo.

cresc. *pp*

mir der ihn ge - wann: Den Hel - den dess' du ver -
him whogained the charm. The he - ro for whom thou

poco cresc. *cresc.*

(GUNTHER has again
(GUNTHER ist wieder an

lang'st, bin - det er lie - bend an dich. Trä - te nun Siegfried
burn'st fond - ly 'twill bind to thy heart. Did now but Siegfried

p *tr* *pp*

approached the table and now listens with attention, leaning upon it.)
den Tisch getreten und hört, auf ihn gelehnt, jetzt aufmerksam zu.)

ein, ge - nöss' er des wür - zi - gen Trank's,
come, and taste of the won - der - ful draught.

sempre pp *mare.* *p* *più p* *pp*

dass vordir ein Weib er er - sah,
that he'd seen a wo - man ere thee,
Sehr mässig. (Moderato molto.)

dass je ein Weib ihm ge - naht,
or e'er a wo - man had neared,

pp

ver - ges - sen müsst er dess' ganz.
would wholly pass from his head.
Sehr zurückhaltend.
(Molto rallentando.)

Nun re - det:
Reply then:
Wieder mässig.
(Tempo moderato.)

pp *p* *più p*

wie dünkt euch Ha - gen's Rath?
how like ye Ha - gen's plan?
Schnell belebend. (Animando.)

pp *cresc.* *sf*

(starting up quickly.)

GUNTII. (lebhaft auffahrend.)

Ge - prie - sen sei Grim - hild' die uns den Bru - der
All praise be to Grim - hild, who such a bro - ther
Lebhaft. (Allegro.)

f *p* *cresc.*

GUNTHER.

GUTR.

gab! gave! Möcht' ich Sieg. - fried je er seh'n!
If but Sieg. - fried I could see! -

dolce.

f *p* *p* *cresc.*

GUNTHER.

Wie fänden ihn wir auf? (very loud but distant.)
How shall we find him first? (sehr stark, aber fern.)

(Ein Horn auf dem Theater, aus dem Hintergrunde von links her.)
(A horn behind the scenes, L. at back.)

f marc. *dim.* *p* *stacc.*

Ped.

(listens.)

HAG. (lauscht.)

(He turns to GUNTHER.)

(Er wendet sich zu GUNTHER.)

Horn.

zurückhaltend (ritenuto) Ziemlich mässig. (Un poco moderato.)
Jagt er auf Thä. ten wonnig um.
When he doth spur on courses of

più p *stacc.* *p*

her, zum en - gen Tann - wird ihm die Welt: - wohl
fame, the world too strait can but be - come: - be

p *poco cresc.* *cresc.*

HAG.

stürmt er in rast. lo. ser Jagd auch zu Gi.bichs Strand an den Rhein.
 sure in his roaming he'll scour to the Gi.bich strand on the Rhine. Etwas beschleunigend.
 sempre stacc. (Un poco accelerando.)

f *fp* *p* *cresc.*

GUNT.

Will. kom.men hiess' ich ihn gern.
 Wel_come I'll heart_i_ly give.
 stacc. (Horn auf dem Theater.)
 (Horn on the stage.)

(Both listen.)
 (Beide lauschen.)

(nearer, but still distant.)
 (näher, aber immer noch fern.)

Ziemlich lebhaft. (Animato.)

f *p* *pp*

GUNT.

Vom Rhein her tönt das Horn.
 I mark on the Rhine a horn.
 Immer noch etwas beschleunigend.
 (Sempre un poco accelerando.)

sf *sf* *sf*

HAG.

(HAGEN looks down the river and calls back.)
 (HAGEN späht den Fluss hinab und ruft zurück.)

Immer schneller.
 (Sempre più animato.)

sf *sf* *sf* *più f*

cresc.

HAG.

In einem Nachen Held und Ross!
Within a vessel horse and man!

Schnell.
(Vivace.)

fp *p* *fp* *p* *cresc.* *f*

Der _____ bläst so munter das Horn!
He _____ blow right gaily the horn!

(näher.) (nearer.)
(Horn auf dem Theater.)
(Horn on the stage.)
(Tempo moderato.)

più f *ff* *p* Wieder das erste gemächliche
Zeitmaass.

(GUNTHER stops half way in his walk and listens.)

(GUNTHER bleibt auf halbem Wege lauschend zurück.)

p *p* *p* *p* *sf*

p *sf* *sf* *sf* *sf*

bei?
ceed?

(HAGEN calls through his hands to wards the river.)
(HAGEN ruft durch die hohlen Hände nach dem Flusse zu)

HAG.

Hoi - ho!
Ho - ho!

Wo hin du heit'rer
Where hiest, he - ro

(from the distance.)
SIEGF. (aus der Ferne.)

Zu Gi - bich's star - kem Soh - ne.
To Gi - bich's stal - wart sei - on.

Held?
hale?

Lebhaft.
(Animato.)

pp p p

stacc.

HAG.

Zu sei - ner Hal - le ent - biet' ich
Be - hold his hall here, I bid thee

poco cresc. -

f

(SIEGFRIED appears in a boat near the shore.)
(SIEGFRIED erscheint im Kahn am Ufer.)

dich.
to't. Noch etwas drängender.
(Un poco più animato.)

Hie. her!
Hither!

Hier lege an!
Here laythee to!

p stacc. cresc. -

Zweite Scene.

61

SECOND SCENE.

(SIEGFRIED legt mit dem Kahne an.) (SIEGFRIED lays to with the boat.) (HAGEN moors the boat to the shore with its chain.)
(HAGEN schliesst den Kahn mit der Kette am Ufer fest.)

HAG.

(SIEGFRIED springs ashore with his horse.)
(SIEGFRIED springt mit dem Rosse
auf den Strand.)

(GUNTHER has joined HAGEN on the bank.)
(GUNTHER ist zu HAGEN an das Ufer getreten.)

(From the throne GUDRUN gazes in astonish -
ment and wonder upon SIEGFRIED. GUN -
THER is about to offer him a friendly greet -
ing. All are rivetted in mutual silent contem -
plation.)

(GUTRONE blickt vom Hochsitze aus in staunen.
der Bewunderung auf SIEGFRIED. GUNTHER
will freundlichen Gruss bieten. Alle sind in gegen -
seitiger stummer Betrachtung gefesselt.)

(leaning on his horse, stays quietly by the boat.)
(SIEGFRIED, auf sein Ross gelehnt, bleibt
ruhig am Kahne stehen.)

SIEGF.

SIEGF.

GUNTH. Dich hört' ich rüh- men weit am
Thy fame has reached be yond the

Gunther, ich, den du suchst.
Gunther, I, whom thou seek'st.

p *p* *p* *cresc.*

Rhein: nun ficht mit mir, oder seimein Freund!
Rhine: now fight with me, or else be my friend!

Lass' den Kampf! Sei will.
Nought of war! Thou art

f *p* *f* *p*

(SIEGFRIED looks tranquilly around.)
(SIEGFRIED sieht sich ruhig um.)

Woberg'ich mein Ross?
Where stables my horse?

kommen!
welcome!

sf *sf* *sf* *sf dim.* *p* *più f* *p* *mf*

(turning to HAGEN.)
(zu HAGEN gewendet.)

HAG. Durief'st mich Siegfried: sahst du mich schon?
Thou hail'st me Siegfried: sure we are strange?

Ich biet' ihm Rast.
I'll see to him.

cresc. *p* *Ich Thy*

sempre p

SIEGF.

(handing over the horse to HAGEN.) (in dem er an HAGEN das Ross übergibt.)

HAG.

Wohl hü. te mir Gra. - - ne:
Tend heedfully Gra. - - ni:kanst dich nur an dei. ner Kraft.
strength unapproached declared thee straight.

cresc. -

f

p

p

p

du hieltest nie
thou heldest ne'ervon ed. - le. - rer Zucht am Zau. me ein
in bri. - dle a horse of high - er de.

p

p

p dolce. 3

cresc. -

(HAGEN führt das Ross. Während SIEGFRIED ihm gedankenvoll nachblickt, entfernt sich auch GUT. RÜNE, durch einen Wink HAGEN'S bedeutet, von SIEGFRIED unbemerkt, nach links durch eine Thür in ihr Gemach.)

Ross.
gree.

(HAGEN leads away the horse. While SIEGFRIED looks thoughtfully after him GUDRUN, at a sign from HAGEN, withdraws, unperceived by SIEGFRIED, by a door into her chamber.)

(GUNTHER advances into the hall, inviting SIEGFRIED.)

(GUNTHER schreitet mit SIEGFRIED, den er dazu einlädt, in die Hallë vor.)

GUNTHER.

Begrüß-se froh, o Held, die Halle mei-nes
Now, he-ro, free-ly hail the homestead of my

mf ben tenuto.
p cresc.

Va-ter's; wohin du schreitest, was du er-sieh'st, das ach-te nun dein Ei-gen:
fa-thers; the hall thou stand'st in, what'e'er thou seest, I bid thee hold thy booty;

poco f *p* *cresc.* *mf* *dim.* *p*

dein ist mein Er-be, Land und Leut':— hilf, mein Leib, meinem Ei-de! Mich selbst geb' ich zum
thine is my birthright, soil and serfs:— hear me swear by my bo-dy! Gunther to thee is

p *cresc.* *sf* *risoluto.* *f* *p*

SIEGFR.

Mann.
gib'n. Etwas bewegt.
(Un poco più animato.)

Nicht Land noch Leute biete
Nor soil nor serfs I of-fer

f *dim.* *p*

HAG.

Werk: ertaugt, bedeckter dein Haupt, dir zu tau.schen je.de Ge.stalt;
 work: its trick, when set on thy head, is to turn thee to any shape;

più p *pp*

verlangt dich's an fernsten Ort, er entführt flugs dich da . hin. Sonst nicht entnähmst du dem
 or long'st thou for far . off lands, in a flash flight canst thou wing. Hast moved no more of the

sf *cresc.* *p* *3* *3* *fp*

SIEGF.

dolce

Ei . nen Ring. Den hü . tet ein heh . . . res
 But a ring. 'Tis worn by a wo . . . man

Hort? Den hütest du wohl?
 wealth? Thou wearest it still?

f *p* *3* *cresc.* *p* *3* *tr*

Weib. (für sich.) GUNTH.
 sweet. (aside.)

Brünnhild! Nicht, Sieg. . fried, sollst du mir tau . schen;
 Brynhild! Nought, Sieg. . fried, shalt to me ten . der,
dolce.

f *p* *fp* *p* *3* *cresc.*

GUNTHER.

(HAGEN has gone towards GUDRUN'S door, which he now opens.)
(HAGEN ist zu GUTRUNE'S Thür gegangen und öffnet sie jetzt.)

Tand gäb' ich für dein Geschmeid, nähm'st all mein Gut du dafür: ohn' Entgelt dien' ich dir
 Toys wouldst for thy treasures get, taking my wealth in exchange, without wage, I'll serve thee

dolce. *p* *cresc.* *rallent.* *f* *p*

(GUTRUNE tritt heraus, sie trägt ein gefülltes Trinkhorn und nähert sich da mit SIEGFRIED.)

GUTR.

(GUDRUN comes out, she bears a filled drink-horn with which she approaches SIEGFRIED.) Will kommen, Gast, in Gibich's Haus! Seine
 ing horn with which she approaches SIEGFRIED) Wel come, O guest, to Gibich's house! From its

gern. *well.* *Sehr mässig.* (Molto moderato.) *p dolce.* *espressivo.*

(SIEGFRIED bows graciously to her and grasps the horn.)
(SIEGFRIED neigt sich ihr freundlich und ergreift das Horn.)

Tochter reicht dir den Trank.
 daughter take thou the drink.

dim. *p* *dim.*

SIEGF. (Er hält das Horn gedankenvoll vor sich hin.)

(He holds the horn thought fully before him.)
 Immer mehr zurückhaltend (Sempre più ritenuto) *Sehr zurückhaltend.* (Molto ritenuto.) *Ver-Though*

p *sempre dimin.* *pp*

SIEGF.

gäss' ich Al - les was du mir gab'st, von ei - ner Lehre lass' ich doch nie, den er - - - sten
giftsthougaw'stshouldall be for - got, I'll grasp alone one lesson for aye; this gob - - - let's
Ziemlich breit. (Sostenuto.)

dolce.
espressivo
trem.
pp
p
pp
dolcissimo

(Er setzt das Trinkhorn an und trinkt in einem langen Zuge.)

Trunk zu treu - er Min - ne, Brunn - hil - de, bring' ich dir! (He raises the horn to his lips and takes a long pull.)
quaffed with quench - less passion, Brynhild, my bride, to thee! noch mehr zurückhaltend. Sehr langsam.
(un poco più riten.) (Molto lento.)

dim.
più p.
pp

(He hands back the horn to GUDRUN, who, abashed and confused, drops her eyes before him.)

(Er reicht das Trinkhorn an GUTRUNE zurück, welche erschämt und verwirrt die Augen vor ihm niederschlägt.)

(SIEGFRIED directs his gaze on her with quickly rising passion.)
(SIEGFRIED heftet den Blick mit schnell entbrannter Leidenschaft auf sie.)

Erstes Zeitmaass: bewegt. Immer lebhafter.
(Tempo I: Animato.) (Sempre più animato.) Die so mit dem
Thou fair one, whose

p
fz
fp
cresc.
più cresc.
fp
cresc.
Ped.

Blitz den Blick du mir seng'st, was senk'st du dein Au - ge vor mir?
beams my breast have in - flamed, why fall thus thine eyes before mine?

poco f
dim.
p
rallent.
Ped.

SIEGF. (GUTRUNE schlägt erröthend das Auge zu ihm auf.)

(vehemently.)

(heftig.)

a tempo.

p

Ha, schönstes Weib! Ha, sweetest maid! Schnell. (Vivace.)

Schlies - se den Blick; das Screen those bright orbs; the

f heftig. *fp* *cresc.*

Herz in der Brust brennt mir sein Strahl, zu feu - ri - gen
heart in my breast burns with their strength, in fi - er - y

f *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Strö - men fühl' ich ihn zeh - rend zün - den mein Blut! Sehr zurückhaltend.
streams I feel how the blood doth boil in my veins! (Molto ritenuto)

cresc. *ff* *sf* *dim.* *sf*

(with trembling voice.)

(Mit bebender Stimme.)

GUNTH. Gunther, wie heisst deine Schwester? Gunther, what name hath thy sister?

Mässig u. gemächlich. Gut ru ne. Gudru - na.

(Moderato e comodo.)

più p *più p* *p dolce.*

SIEGF.

(softly.)
(leise.)

espressivo.

Sind's gu - te Runen, die ihrem Aug' — ich ent - ra - the?
Are good the runes that now in her eyes — I am rending?

(He seizes GUDRUN ardently by the hand.)

(Er fasst GUTRUNE feurig bei der Hand.) Etwas bewegt.

Wieder belebend.
(Animando.)Dei - nem Bruder bot ich mich zum Mann: der Stol - ze schlug mich
When I sought to serve thy brother brave, his pride repelled my
(Un poco animato.)

(GUDRUN unconsciously
(GUTRUNE trifft un-aus; trüg'st du wie er mir Ue - bermuth, böt' ich mich dir zum Bund?
aid; wouldst thou be e'en as ar - ro - gant, said I to thee the same?

Wieder mässig (Moderato)

meets HAGEN'S (Sie neigt demüthig das Haupt, und mit einer Gebärde,
glance.) als fühle sie sich seiner nicht werth, verlässt sie wan-willkürlich auf kenden Schrittes die Halle.) (She humbly bows her head and,
HAGEN'S Blick.) with a gesture as if feeling herself unworthy of him quits the hall
with trembling steps.)(SIEGFRIED, von HAGEN und GUNTHER aufmerksam.
(SIEGFRIED, attentively watched by HAGEN and GUN-

pp
marc. Ped.

SIEGF.

Hast du, Gunther, ein Weib?
Hast thou, Gunther, a wife?

GUNTHER.

dolce.
p
p

Nicht freit' ich noch, und ei. ner Frau sollich mich schwerlich
I've wooed ne'er yet, besides, a wife seems me I scarce can

p
mf
sf
dim.
p
cresc.

freu'n: auf Ei. nesetzt' ich den Sinn, die kein Rath mir je ge-
win: on one my soul have I set, but no help can gain my

(turning briskly to GUNTHER.)

SIEGF. *(wendet sich lebhaft zu GUNTHER.)*

Was wär dir ver. sagt, steh ich zu dir?
What would be gainsaid, stood I the friend?

wiñt.
wish. Belebter.
(Piu animato.)

Wieder zurückhalten Auf
(Un poco piu riten.) **A**

sf
f
p
f
dim.
tr

SIEGF.

(repeating, with wondering haste.)
(mit verwunderungsvoller Hast einfallend.)

GUNTHER.

Anf Felsen hoch ihr Sitz?
A far off rock's her home?

Fel - sen hoch ihr Sitz;
far off rock's her home
Sehr mässig. (Moderato molto)

ein Feu - er nm. brennt den
A fire-flame doth breast her

(Mit der heftigsten Anstrengung, um
eine Erinnerung festzuhalten.)

Ein Feuer um brennt den Saal?
A fire flame doth breast her hall?

(With a violent effort to
grasp a remembrance.)

Nur wird durch das Feuer bricht?
But he who that fire can brave?

Saal.
hall.

Nur wird durch das Feu - er bricht,
But he who that fire can brave,

darf
is Stark
(Molto)

(SIEGFRIED verräth durch eine Gebärde, dass bei der Nennung von
BRÜNNHILDES Namendie Erinnerung ihm vollends gänzlich schwindet.)

(SIEGFRIED shows by a gesture that
at the sound of BRYNHILDE'S name
the remembrance has escaped him.)

etwas weniger zögernd.

Brünn - hil - des Frei - er
Bryn - hil - de's fit - - - ting
(ritenuto)

sein. Immer langsamer. Sehr langsam und
mate. (Sempre più lento.) zögernd.
(Molto lento e rallent.)

Nun darf ich den
That mountain my
(meno rallent.)

zurückhaltend
piu p.

pp

pp

espressivo.
p

Fels nicht er - klim - men;
feet may ap - proach not;

das Feu - er ver - glimmt mir
the fire ne'er will pale for

dim.

pp

p

74 (SIEGFRIED rouses himself from a dreamy state, and turns with boisterous joviality to GUNTHER.)
 (SIEGFRIED kommt aus einem traumartigen Zustande zu sich und wendet sich mit übermüthiger Lustigkeit zu GUN-
 THER.)

GUNTH.

nie!
me! Schnell und heftig.
(Vivace e strepitoso.)

stacc.

p *cresc.* *più f.*

marc.

SIEGF.

Ich fürch - te kein Feuer, für dich frei - ich die Frau; denn dein
 I fear - not the fire, and thy bride fain - will I fetch; for thy

ff *f* *fp* *cresc.* *f* *fp*

Mann bin ich, und mein Muth ist dein, ge - winn' ich mir
 own am I, and my arm is thine, if Gudrun for

p *cresc.* *f* *mf espress.*

Gut - run' zum Weib.
 wife I may gain.

GUNTH.

Gut - ru - ne gönn' ich dir ger. - ne.
 Gudrun I'll give to thee glad - ly.

dim. *p espressivo* *p espress.* *f*

SIEGF.

Brünn - hil - de bring' ich dir.
 Bryn - hil - dr I'll bring to thee.

GUNT.

Wie willst du sie täuschen?
 How can she mis - take us?

f *p* *f* *p* *p stacc.*

Durch des Tarnhelm's Trugtausch ich mir dei - ne Gestalt.
 Through the Tarnhelm's trick, turning me in - to thy shape.

So stel - le Ei - de zum Schwur!
 Propose an oath for us pair!

p stacc. *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.*

(HAGEN fills a drinking-horn with
 (HAGEN füllt ein Trinkhorn mit fri.

SIEGF.

Blutbrüderschaft schwö - re ein Eid!
 Blood-brotherhood, hal - lowed by oath!

f *fp* *p* *p* *cresc.* *f*

fresh wine; this he holds before SIEGFRIED and GUNTHER, who scratch their arms with their swords and hold them for a moment over the
 schem Wein; dieses hält er dann SIEGFRIED und GUNTHER hin, welche sich mit ihren Schwertern die Arme ritzen und diese

stacc. *fp* *cresc.* *f*

mouth of the horn.)

kurze Zeit über die Oeffnung des Trinkhorn's halten.)

cresc. .

più f *sempre più f*

Ped. marc.

ff *ff* *ff*

trem.

between them.)

SIEGF.

Blü . henden Lebens la . ben . des Blut träu . felt' ich in den Trank.
Blos . soming life . stream, li - ber . al blood, drop . peth in . to the drink.

dim. . *mf (molto sostenuto)* *dim.* *p* *p* *cresc.*

GUNT.

Brü . der . brün . stig mu . thig ge . mischt blüh' im Trank un . ser Blut!
Bravely brewed by fi . er . y friends, bla ze the draught with our blood!

fp *p* *p* *fp* *f*

SIEGF.

Treu - e trink' ich dem Freund!
 Truth I drink to my friend!

GUNTHER.

Treu - e trink' ich dem Freund!
 Truth I drink to my friend!

Froh und frei
 Fair and free

Froh und frei
 Fair and free

ent - blü - he dem Bund
 be born from our bond

Blut - brü - derschaft
 Blood - bro - therhood

heut!
 here!

ent - blü - he dem Bund
 be born from our bond

Blut - brü - derschaft
 Blood - bro - therhood

heut!
 here!

GUNTHER.

Bricht ein Bru - der den Bund:
 Breaks a bro - ther the bond,

SIEGF.

Trügt den Treu - en der Freund,
 fails in faith to his friend,

SIEGF.
was in Tropfen heut' hold wir tran-ken, in Strah-
what in drops we here haste to drink of, in streams

GUNTHER.
was in Tropfen heut' hold wir tran-ken, in Strahlen
what in drops we here haste to drink of in streams be

len ström' es da hin. from me Süh ne dem Freund!
be strained from his heart, for - - - feit stern to his friend!

ström' es da hin. from me Süh ne dem Freund!
strained from his heart, for - - - feit stern to his friend!

(GUNTHER drinks and hands the horn to SIEGFRIED.)
GUNTHER. (GUNTHER trinkt und reicht das Horn SIEGFRIED.)

So biet' ich den Bund!
Thus compact I claim!

molto marcato. cresc. - - - ff sempre ff *fp* *p* cresc. -

SIEGF.
So Thus (Lange.) (Lungo.) trink' ich dir Treu.
teTrinkhorn HAGEN hin.) empty horn to HAGEN.) drink.

m. s. *dim.* *p* *cresc.* *f* *ff*

breaks the horn in halves with his sword.)
zerschlägt mit seinem Schwerte das Horn
in zwei Stücke.)

(GUNTHER and SIEGFRIED join hands.)
(GUNTHER und SIEGFRIED
reichen sich die Hände.)

ff *dim. p*

SIEGF. (SIEGFRIED observes HAGEN, who has stood behind him during the oath.)
(SIEGFRIED betrachtet HAGEN, welcher während des Schwures hinter ihm gestanden.)

mf *poco cresc. p* *mf espress. p*

Was nahm'st du am Ei.de nicht Theil?
Why hast thou not joined in the bond?

HAG.

mf *poco cresc. p* *mf espress. p*

Mein Blut ver- dürb- euch den Trank;
Your drink were spoiled by my blood;

mf *poco riten. p* *a tempo.*

nicht fließt mir's ächt und e, del wie euch;
it flows by no means nobly e. nough;

stör.risch und kalt stockt's in mir,
stubborn and cold, scarce it stirs,

HAG.

nicht will's die Wan.ge mir röthen: drum bleib'ich fern vom feu-ri-gen Bund.
 my cheek 'tis chary to redden: I leave perforce the fi-ery league

(Animando)

più p *p* Schnell be-

SIEGFRIED.

GUNTH. (to SIEGFRIED.) (SIEGFRIED hängt sich den Schild wieder über.) Frisch auf die
 (SIEGFRIED again dons his shield.) Forth let me

Lass' den unfrohen Mann!
 Have no heed for the churl! Wieder sehr lebhaft.
 subito.) *f* (Molto vivace.)

lebend. *f* *più f* *f*

SIEGF.

Fahrt!
 fare!

Dort liegt mein Schiff:
 There lies my skiff:

f marc. *ff*

(SIEGFRIED goes up
 (SIEGFRIED tritt nū-

schnell — führt es zum Felsen.
 swift - ly float to the fastness.

ff *p* cresc. *ff* dim

closer to GUNTHER and informs him.)
her zu GUNTHER und bedeutet diesen.)

SIEGE.

Ei-ne Nacht am U-fer harr'st du im
At the bank for one night wait by the

p *più p* *p* *p*

(He turns to depart and beckons GUN-
(Er wendet sich zum Fortgehen,

Nachen; die Frau fährt du dann heim.
boat thou; the bride bear then a - - way.

p *p* *p*

THER to follow him.)
und winkt GUNTHER ihm zu folgen.)

(Er geht an das U-
fer, um das Schiff
los zu binden.)

GUNTHER. Um die Rückkehr ist's mir jach (He goes to the bank
I'll return here in a trice, to moor the boat)

Rastest du nicht zu - vor?
Takest thou first no rest?

p *cresc.* *p* *stacc.* *cresc.*

GUNTHER.

Du, Ha-gen! Bewache die Hal - le!
Thou Ha-gen! have ward of the homestead!

più cresc.

(He follows SIEGFRIED to the shore.—While SIEGFRIED and GUNTHER, after putting in their weapons, raise the sail of the boat
(Er folgt SIEGFRIED zum Ufer.—Während SIEGFRIED und GUNTHER, nachdem sie ihre Waffen darin nie-



and make all ready for departure, HAGEN takes up his spear and shield.)

dergelegt, im Schiff das Segel aufstecken und Alles zur Abfahrt bereit machen, nimmt HAGEN seinen Speer und



Schild.)

(GUDRUN appears at the door
(GUTRUNE erscheint an der

Thür ihres Gemachs, als jetzt soeben SIEGFRIED das Schiff abstösst, welches sogleich der Mitte des Stromes
zutreibt.) of her chamber just as SIEGFRIED pushes off the boat, which then takes the middle of the stream.)



GUTR.

Wo hin eilen die Schnellen?
O where haste they so swiftly?

(seating himself comfortably before the hall with shield and spear.)
(während er sich gemächlich mit Schild und Speer vor der

HAG:

Halle niedergesetzt.)



GUTR.

HAG.

Siegfried?
Siegfried?Brünn - - hild' zu frein.
Bryn - - hild' to find.Sieh', wie's ihn
See what he

HAG.

treibt, zum Weib dich zuge - winnen!
does, for wife striv - ing to win thee!

GUTR.

She returns to
(Sie geht leb -Sieg - - - fried mein!
Sieg - - - fried mine!*molto espress.*her chamber in much emotion.)
haft erregt in ihr Gemach zurück.)(SIEGFRIED has grasped the oar and now drives the boat with it down stream, so that they are
(SIEGFRIED hat das Ruder erfasst und treibt jetzt mit dessen Schlägen den Na -quickly lost to sight.)
chen stromabwärts, so dass dieser bald gänzlich ausser Gesicht kommt.)

Allmählich das Zeitmaass zurückhaltend.
(Poco a poco rallentando.)

molto espressivo
p
dim.
più p

(HAGEN sits motionless with his back against the doorpost of the hall.)

HAG. (HAGEN sitzt, mit dem Rücken an den Pfosten der Halle gelehnt, bewegungslos.)

Sehr gemässigt und etwas zögernd.
(Molto moderato ed un poco ritard.)
f
sf
dim.
più p

pp
poco sf
p

p

HAG.
p
p molto legato

Wer - benfährt er da - hin.
woo - ing forth is he gone.

più p *poco f* *dim*

Ihm führt das Steu - erein star - ker Held, Ge -
And fleet - ly steer - eth a stal - wart man, whose

più p *p* *poco f*

fahr ihm will er be - steh'n : ———
force all pe - ril can stem : ———

p *cresc.* *sf* *p* *sf* *p*

die eig' - ne Braut ihm bringt er zum
His own the bride he brings down the

p dolce *p* *3* *3* *p* *p*

HAG.

Rhein;
Rhine;

mir a-berbringer den Ring!
but he will bring me the Ring!

più p *molto cresc.* *ff*

dim. *pespressivo* *più p* *p*

Ihr frei - en Söh - ne, fro - he Ge - sel - len,
Ye gal - - - - - ant part - - - - - ners, glee - - - - - ful companions,

pp

Breit.

segelt nur lustig da - hin:
push ye then mer - ri - ly hence:

dünkt er euch niedrig, ihr dient ihm doch.
slight though your natures, ye still may serve (Sostenuto.)

dolce *sf* *cresc.* *ff* *dim.*

HAG.

(A curtain which hangs in the front of the hall
(Ein Teppich, welcher dem Vordergrund zudes Nib - lun - gen Sohn.
the Ni - be - lung's son.

(♩ = 0)

closes and screens the stage from the sight of the audience.)
die Halle einfasste, schlägt zusammen und schliesst die Bühne vor dem Zuschauer ab.)

The musical score is written for a stage curtain scene. It consists of several systems of music, each with a vocal line (HAG.) and a piano accompaniment. The piano part is written in bass clef, with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 3/4. The score includes various dynamic markings such as *p*, *pp*, *f*, *sf*, *dim.*, *marcato.*, *espressivo*, *p molto cresc.*, and *p molto sostenuto*. There are also markings for *più p* and *più pp*. The score features a variety of musical notations, including chords, arpeggios, and triplets. The tempo and mood are indicated by markings like *marcato.* and *espressivo*. The score is divided into measures by bar lines, and some measures are marked with a '3' indicating a triplet. The overall structure of the score suggests a dramatic and expressive musical setting for the stage curtain scene.

The musical score consists of six systems of staves. The first system includes dynamics *p*, *più p*, *sempre più p*, and *p*. The second system includes *p*, *pp*, *pp*, *f*, *p*, *espressivo*, *p*, *cresc.*, and *f*. The third system includes *dim*, *più p*, *sempre pp*, *pp*, *riten.*, and *pp*. The fourth system includes *pp*, *Ped.*, *dim.*, and *marc.*. The fifth system includes *p*, *poco marc.*, and *cresc.*. The sixth system includes *f*, *dim.*, *p*, *dim.*, *p dolce*, *pp*, and *tr*.

Additional performance instructions include:

Im Zeitmaass noch mehr zurückhaltend.

(Un poco più ritenuto.)

molto espressivo

espress.

*Etwas zurückhaltend.
(Poco ritenuto.)*

cresc.

tr

*breit.
(sostenuto.)*

f

dim.

Ped.

Dritte Scene. THIRD SCENE.

*Der Vorhang wird wieder aufgezogen.
Die Felsenhöhle wie im Vorspiel.*

*(BRÜNNHILDE sitzt am Eingange des Steingemaches in stummem
Sinnen SIEGFRIED'S Ring betrachtend.)*

(♩ = tr)

The curtain is again withdrawn.

The Valkyrie's rock, as in the prologue.

*(BRÜNNHILDE sits at the entrance of the rocky cham-
ber in silent thought, contemplating SIEGFRIED'S
ring.)*

90 (Moved by tender remembrances she covers the ring with kisses.) (Distant thunder is heard; she looks up and listens.)
 (Von wonnigen Erinnerungen ergriffen, be- deckt sie den Ring mit ihren Küssen.) (Ferner Donner lässt sich vernehmen, sie blickt auf und lauscht.)
 a tempo.

p dolce *poco rall.* *p* *pp* (m.d.)

(She turns again to her ring.)
 (Sie wendet sich wieder zu dem Ring.)

(Un poco più animato.)

sf dim. *p dolce* *poco rallent* *pp*

Etwas bewegter.

(A flash of lightning.) (BRYNHILDR listens again and looks towards the horizon, from whence a dark stormcloud is striv-
 (Ein feuriger Blitz.) (BRÜNNHILDE lauscht von neuem und späht nach der Ferne, von woher eine finstere

sf *p* *cresc..*

ing towards the rock.)
 Gewitterwolke dem Felsensaume zuzieht.)

sf *sf cresc.* *p*

BRÜNNHILDE.

Alt - ge - wohn - tes Ge - räusch raunt mei - nem Ohr die
 Old, well re - cog - nized sounds strike on my ear from

BRÜNNH.

Fer - ne.
dis - tance.

Ein Luft - ross jagt im Laufe da-her ;
A wind - horse hi - ther wingeth its course ;

stacc.

auf der Wol.ke fährt es wetternd zum Fels.
in the clouds it rumbles close to the rock.

BRÜNNH.

Wer fand mich Ein - sa - me auf ?
Who rides my stillness to stir ?

(from a distance)
(aus der Ferne)

WALTRAUTE'S STIMME.

VALTRAUTE'S VOICE.

Brünnhil - de!
Brynhil - dr!

Schwe - ster!
Sis - ter!

(BRYNHILDR starts to her feet.)

(BRÜNNHILDE fährt vom Sitze auf.)

WALTR.

Schläfst o der wachst du?
Sleep'st thou or wak - est?

p *cresc.* *f*

BRÜNNH.

(calling off.)

(in die Scene rufend.)

Wal - trau - tes Ruf, so won - nig mir kund! Kommst du,
Wel - come that cry! it wafts from Val - tran - ta. Tru - est

p *cresc.* *f* *tr.*

(She hurries to the cliff.)

(Sie eilt nach dem Felsrande.)

Schwester? Schwingst dich kühn zu mir her?
sis - ter! Seek'st thou trace of me here?

p *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Dort im Tann - dir noch ver - traut -
In yon wood, as thou wert wont,

f *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

BRÜNNH.

95
(She rushes into the wood, from whence
(Sie stürmt in den Tann, von wo

stei-ge vom Ross und stell' den Renner zur Rast.
straightway descend and safe-ly stable thy steed.

f marc. tr. f p molto cresc.

comes a loud crash, as of a thunderbolt.)
ein starkes Geräusch, gleich einem Gewitterschlage, sich vernehmen lässt.)

ff

(BRÜNNHILDE kommt in heftiger Bewegung mit WALTRAUTE zurück; sie bleibt
freudig erregt, ohne WALTRAUTES ängstliche Scheu zu beachten.)

BRÜNNH.

(BRÜNNHILDE comes back hastily with WALTRAUTE; she remains in joyful emotion,
without noticing WALTRAUTE'S fear and dread.)

Kommst du zu mir?
Com'st thou to me?

Bewegt. (Animato.)

f p cresc. f p

Bist du so kühn, mag'st oh-ne Grau-en Brunn-hild' bie-ten den
Bold and un-cowed, dar'st thou a-gain then ban-ish'd Brynhild'to

f p p cresc. fp

BRÜNNH.

WALTRAUTE

Gruss? Ein - - zig dir nur galt mei.ne Eil'!
greet? 'Tis for thee my gal - - lop is ta'en!

f *p* *fp* *marc*

BRÜNNH.

So wag-test du, Brünn - - hild zu
O was it for Bryn - - hil-dr's

cresc. *fp*

Lieb', Wal - - va - ters' Bann zu brechen? O-der wie - ? O sag'! wär' wider mich
sake War - - fa - ther's ban thou'st broken? or for what? O say - ! will Wotan's heart

etwas zögernd.
poco riten.

Etwas zurückhaltend.
(Un poco riten.)

sf *dim.* *p*

Im Zeitmaass etwas gemässigt.

Wo-tan's Sinner - weicht? Als dem Gott ent-ge - - gen Sieg - - mund ich
once more soft - ly wax? When a - gainst thē god once Sieg - - mund I

(Un poco più moderato.)

cresc. *f* *espressivo* *p*

BRÜNNH.

(ein wenig zurückh.)
(un poco riten.)

95

schütz-te,
shel-teredfeh - - - lend - ich weiss es -
wrong - - - ly, I wot well,er - füllt' ich doch seinen
I wrought the thing that he*poco rit. a tempo.**cresc.**mf**dim.**p**p*Wunsch.
wished.Dass sein Zornsich verzogen weiss ich auch.
That his anger was ended well I knew;Denn ver - -
for though*cresc.**fp**p**p cresc.*schloss ermich gleich in Schlaf,
sealed he mine eyes in sleep,fesselt er mich auf den Fels, wies er dem Mann' mich zur
rivetting me to this rock, des - tin - ing me to the*fp**p**cresc.**fp**p cresc.*Magd, der am Weg' mich fänd' und er - weckt',
man who this way should roam and a - wake me,meiner ban - gen
yet the boon I*p**cresc.*

Ped.

⊕

BRÜNNH.

Bit - te doch gab er Gunst: mit zeh - rendem
 begged for de - nied he not: a ter - ri - ble

cresc. *f*

Sehr lebhaft.
 Feu - er umgab er den Fels, dem Za - gen zu weh - ren den Weg
 fire he knit round the fell, all trem - blers to warn from the way.
 (Molto vivace.)

p cresc. f p cresc. f più f

Mässiger.
 So zur Se - lig - sten schuf mich die
 So sweet so - lace was shaped by my
 (Più moderato.)

ff dim. p p cresc. f dim.

Ped. ⊕

Stra - fe: der herr - lich - ste
 sen - tence: the high - est of

marc. p dolce p

Ped. ⊕

Held ge - wann mich zum Weib!
he - roes won me for wife!

cresc. *p* *più f*

In sei - ner Lie - be leucht' and
Filled with his love in light and

dolce *p* *poco f* *p* *cresc.*

lach' ich heut' auf
laugh ter I live. Sehr lebhaft.
(Molto vivace.)

tr *f* *p* *ff*

Ped.

with impetuous tokens of joy, which the latter seeks to abate with timid impatience.)

TE unter stürmischen Freudenbezeugungen, welche diese mit scheuer Ungeduld abzuwehren sucht.)

Allmählich ruhiger.
(Poco a poco più tranquillo.)

ff *dim.*

BRÜNNH.

Lock - te dich, Schwester, mein Loos? An meiner Won.ne willst du dich
 Lured thee, O sis - ter! my lot? Dost thou then pine for part in my

*zögernd.
ritard.*

p *più p* *3* *3* *p* *3*

BRÜNNH.

wei - den, theilen was mich betraf ? (vehemently)
 pleasures, seek my pure bliss to share ? (heftig)

WALTR.

Etwas zurückh. (Un poco riten.) Wieder bewegter. (Più animato.)

Thei - len den Tau - melder dich
 Share the in - sane - ness that hath

più p *cresc.* *p* *3*

WALTR.

Thö - rin er - fasst? Ein And' - res be - wog mich in Angst, zu
 seized on thy soul? More mat - ter has worked on my mind the
 trem.

cresc. *f* *3* *3* *3* *3* *p*

Ped.

(BRÜNNHILDE gewahrt hier erst mit Befremdung die wild
 aufgeregte Stimmung WALTRAUTE'S.)

BRÜNNH.

(BRÜNNHILDE here first perceives with surprise the wildness and
 perturbation of VALTRAUTE.)

WALTR.

brechen Wotan's Ge - bot. Schnell. (Vivace.) Wieder etwas zurückhalt. (Poco meno mosso.)
 ban of Wo - tan to break

ff *dim.* *p*

BRÜNNH.

Furcht fesseln dich Arme?
dread drive o'er thy features!

So ver - zieh — der Strenge noch nicht? Du
Doth our fa - - ther pardon with - hold? Thou

zagst vordes Stra - fenden Zorn?
fearest his pun - ishment's force?

WALTR.

(gloomily.)
(düster.)

Dürft' — ich ihn fürch - ten, meiner Angst fänd' ich ein
Did — I but fear - him, this a - larm fast were al -

Stau - nend ver - steh' ich dich nicht.
Scared, I can scarce under - - stand.

End'!
layed!

Wehre der Wallung achtsam
Mask thy emotion: wisely

WALTR.

Etwas beschleunigend.

hö - remich an. Nach Wal - hall
hark to my words. A - gain the

wie - der treibt mich die Angst, die von Wal - hall hier - her mich
grief doth hur - - ry me back which did goad me here from Val -

(Poco più animato.)

BRÜNNH. *(Alarmed.)*
(erschreckt.)

Was ist's mit den e - wigen Göttern?
What ails with the E - sir e - ternal?

trieb. ———
hal - - la.

Hö - re mit Sinn, was ich dir
Heed with thy soul what I re -

ff *p* *sf dim.*

WALTR. *Ped.* *⊕ Ped.* *⊕*

sage! Mässig, doch immer Seit ervondir geschieden, zur Schlacht nicht mehr schickte uns Wo - tan;
cite thee! wechselfull belebt. Since from thee was severed our sire no more sent us to war - fare;
(Moderato, ma sempre un poco animato.)
(The rather quicker than the previous
(Die etwas schneller als zuvor die))

p *sf p* *p* *sf*

irr' und rathlos ritten wir ängstlich zu Heer;
un - di - rect - ed rode we, an awe - stricken host;

Wal - hall's mu - thige Hel - den mied
Val - - hall's high - hearted he - roes he

cresc. *mf dim.* *pp* *p*

Wal - va - ter. Ein - sam zu Ross ohne Ruh' noch Rast, durchstreift er als Wand'rer die Welt.
viewed no more. Lone - ly a - horse, with out halt or home thro' the world as a Wand'rer he went.

p *p* *p* *cresc.*

tenuto

WALTR.

Jüngst kehr - te er heim; in der Hand hielt er seines
He late - ly came home, in his hand hold - ing fast his

mf *dim.* *pp*

dim. *p*

Spee - res Splitter, die hat.te ein Held ihm ge.schlagen.
spear in splinters; 'twas hacked by a he - ro a - sunder;

mf *dim.* *pp* *sempre pp*

dim. *p*

Mit stum - mem Wink Walhall's Ed.le wies er zum Forst, die Welt.e.sche zu fäl.len.
With signs for words waved he all the warriors in haste the world's ash tree to hew down.

pp *cresc.* *mf* *sf sf dim.*

Etwas breit, doch nicht schleppend. Des Stam - mes Schei - te hiess er sie
(Un poco sostenuto.) The stem in sticks he bade them to

p *dim.* *più p* *p* *3* *3* *marc.*

WALTR.

schich - ten zu ra - gendem Hauf rings umder Se - li-gen Saal. Der Göt - ter
 stack, and ar - rangè in a bulk round the Æsir's sanc - ti-fied seat. The gods he

p *molto tenuto*

Rath liess er be - ru - fen, den Hoch - sitz nahm hei - lig er ein:
 called un - to the council, his proud, sac - red place then he took,

p

ihm zu Sei - ten hiess er die ban - gensich se - tzen, in Ring und Reih' die
 to his side he point - ed the tremblers fas - sem - ble, in rank and ring the

p *cresc.*

Hall' er - fül - len die Hel - den.
 he - roes crowd - ed Val - hal - la.

poco f *dim.* *p*

WALTR.

Etwas zurückhaltend.
(Poco ritenuto.)

più p

pp

Mässig.

(Moderato.)

So sitzter,
So sits he,

sagt kein Wort,
speaking no word,

auf hehrem Sitze stumm und
in high posi-ti-on, still and

ernst; des Spee - res Splitterfest in der Faust;
grave, the splin - tered spear held fast in his fist;

Holda's Aepfel
Holda's apples

sempre pp

Noch langsamer.

rührt er nicht an.
doth he not eat.

Stau - nen und Ban - gen
Gloom - y and awestruck,
(Un poco più lento.)

binden starr die Göt - ter.
all the gods seem fro - zen.

rallent.

rallent.

pp

WALTR.

rallent. Etwas weniger gedehnt. (Un poco più mosso.) Seine Raben beide sand'terauf
But he turned his ravens both out to

Rei - se; kehrtendie einst mit gu - ter Kunde zu - rück; dann noch ein - mal
tra - vel; when theywith goodly tid - ingswingtheirre - turn, once a - - gain then

Wieder bewegt, wie vorher.

zum letzten Mal! - lä - chelte e - wig der Gott. Seine Knie umwindend
forevermore, o - ver the god breaks a smile. Round his knees in vigil
poco rallent. (Più animato, come prima.)

liegen wir Wal - küren; blind bleibt er den fle - henden Blicken: uns al - le verzehrt Za - gen und end - lo - se
twine all we Val - ky - ries; blind bides he to eyes that are begging, and all of us stay, struck with an o - minous

WALTR.

(zögernd)
(rallent.)

Angst. An seine Brust presst'ich mich weinend; da brach sich sein Blick — er ge-
awe. Un. to his breast weeping I pressed me; his brooding then broke; and his

pp *<sf>p* *rall. dim.* *p*

dachte, Brünnhilde, dein! Tief seufzt' er auf, schloss das Auge, und wie im Traume
thought turned, Brynhildr, to thee! Deep sighs he uttered, closed his eyelids, and as in dreaming

più p *pp*

raunt' er das Wort: „des tiefen Rheines Töchtern gä - be den Ring sie wie - der zu - rück,
reded these words: the day the Rhine's three daughters gain by sur - ren - der from her the Ring,

sempre pp *p marc.* *p*

Ped. *Ped.*

von des Fluches Last er - löst wär' Gott — und Welt!“
from the curse's load re - leased are gods — and men!

Langsam. (Lento.)

p dolcissimo *pp*

WALTR.

Da sann ich nach: *I thought up on't:* von seiner Seite durch stumme Reihen stahl ich mich fort; *and then I threaded 'mid throngs dumbstricken thence from his side;*

(Molto vivace.)

Sehr lebhaft. *pp* *p* *sf* *p* *sf* *sf*

in heimlicher Hast bestieg ich mein Ross, — *in haste on my horse I threw me a - stride, —* und ritt im Stur - me zu dir. *and straight - way thrust towards thee.*

p *p* *f* *cresc.*

Dich, o Schwester, be - schwör' ich *Then, my sis - ter, I sup - pli -*

acceler. *a tempo.* *f* *p* *fp*

nun: was du ver - magst, vol - lend' es dein Muth; — *cate, do what thou may'st, if but thou hast mind; —*

cresc. *fp* *cresc.* *fp* *cresc.*

WALTR.

(Sie hat sich vor BRÜNNHILDE nie-
dergeworfen)

en- ward - de der E - wi - gen Qual! - (She throws herself at BRÜNNHILDE'S feet.)
off the woe of the gods! - Allmählich ruhiger
(Poco a poco più

f *ff* *ff* *dim.*

BRÜNNH.

(ruhig)
(tranquillo.)

im Zeitmaass.
(tranquillo.)

Welch' banger Träume Mären meldest du Traurige mir! Der
What dreamy tales of mystery mournfully tellst thou to me! From

p *più p* *p* *Ruhig.* *più p*

Göt-ter heiligem Himmels ne- bel bin ich Thö-ri-ge ent-taucht; nicht fass' ich was ich er-fah-re.
cloud-y homes, where the ho-ly gods sit, am I, poor fool, ex-pelled; no sense conveys thy re-ci-tal.

pp *p* *più p* *sf*

Wirr und wüst scheint mir dein Sinn: in deinem Ang: so ü-ber-mü-de,
Void and rain seem-eth thy speech: within thy eyes, so o-ver-wear-ied,

p *sf* *p* *sf* *p*

BRÜNNH.

glänzt fla-ckernde Gluth. Mit blas-ser Wange, du bleiche Schwester, was
gleams fit-ful-ly glow. Thou pit-eous woman, with pallid features, what

p sf p sf p p

rallent.

willst du Wil-de von mir? (impetuously.)
would thy wildness of me? (heftig.)

Lebhaft. (Animato.) An deiner Hand, der Ring, er ist's:
Upon thy hand, the ring, 'tis that,

poco f p sf cresc. fp f p

BRÜNNH.

Den Ring? von mir?
the ring? re-sign't?

hör' mei-nen Rath: für Wo-tan wirf ihn von dir! Den
hark to my rede: for Wo-tan wilt thou re-sign't! Sur-

fp p cresc. f dim.

Den Rhein-töchtern — ich — den Ring? Sieg.
Surren — der it — I — the ring? Sieg.

Rheintöchterngiehn zu rück!
ren — der it back to the Rhine!

fp cresc. f p cresc. sf

WALTR. *fried's* Liebespfand? Bist du von Sin. nen?
bri. dal gift? *Wander thy* *sen. ses?*

Hör' mich, hör' mei. ne
 Hear me, heed my dis.

f *dim. p* *p* *cresc. f*

Ped.

WALTR. Angst! Der Welt Unheilhaftet sicher an ihm. Wirf ihn von dir, fort in die
tress! The world's trou. ble hangs upon it, I trou. Whirl it from thee, far in the

p *cresc. fp* *cresc.*

Welle, Walhall's E. lend zu en. den, den ver. cast the
water, woe from Val. hall' u. vert. ing,

fp *cresc. fp*

BRÜNNH. Ha! weist du, was er mir
 Ah! wist thou what 'tis to

fluch. ten wirf in die Fluth!
foul thing a. way in the flood!

fp *cresc. ff* *sf* *dim. p*

BRÜNNH.

se - lig aus ihm leuch - tet mir
see - in its beams lam - bent how

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

Ped. Ped.

Sieg - fried's Lie - be, Sieg - fried's Lie - be! O
Sieg - fried loves me! Sieg - fried loves me! How
Sehr ruhig. *dolce.*
(Molto tranquillo.)

p *cresc.* *f* *dim.* *p* *più p*

liess' sich die Wonne dir sa - gen! Sehr ruhig. Sie wahr't mir der
lit - tle thou wott'st of this sweet - ness! (Molto tranquillo.) Stays with me the

pp dolce. *più p* *pp*

Reif. ring. Geh' hin zuder Göt - ter heil'gem Rath!
Get hence to the gods in ho - ly ar - ray!

f *mf* *f*

BRÜNNH.

(Un poco sostenuto) •

Von meinem Rin - ge rau - ne ih - nen zu: die Lie - be lies - se ich
 And of my ring a - redethem only this: I'll loose not love - from my
 poco rall. Up poco sostenuto)

p trem. *cresc.* *f* *dim.* *p* Etwas gedehnt.

tenuto.

nie, mir näh - men nie - sie die Lie -
 heart: no hest shall hin - der my lov -
 lebhaft: (animato)

p *cresc.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.*

be, stürzt' auch in Trüm - mern Walhall's strah - len - de Pracht!
 ing: soon - er to ru - ins Valhall's splendour may crash!
 (Allegro molto.)

accel. *f* Sehr lebhaft. *f* *f*

WALTR.

Dies deine Tren - e? So in Tran - er ent - läs - sest du lieb - los die Schwe - ster?
 This is thy truth then? So in trou - ble thou leav - est thy sis - ter all love - less?

fp *cresc.* *fp* *f*

BRÜNNH.

Schwin - ge dich fort, flie - ge zu Ross! Den Reif ent - führst du mir nicht!
 Swift - ly go forth, far hence to ride! The ring thou'lt force not from me.

cresc. sf p

WALTR.

We - he! We - he! Weh' dir, Schwe - ster!
 Woe's me! Woe's me! Woe's thee, sis - ter!

fp p sf fp cresc. f p sf sf

(She rushes away. — Soon a stormcloud rises
 (Sie stürzt fort. — Bald erhebt sich unter

Wal - hall's Göt - tern Weh!
 Woe to Val - hall! Woe!

f p cresc. f ff

(from the wood with tempest sounds.)
 Sturm eine Gewitterwolke aus dem Tann.)

ff

ff *ff* *sempre ff*

(gazing after the vanishing, brightly glowing stormcloud, which quickly becomes lost in the distance.)

BRÜNNH. (während sie der davonziehenden, hell erleuchteten Gewitterwolke, die sich bald gänzlich in der Ferne ver-

Bli - tzend Ge - wölk,
Black thun - der - cloud

f *dim.*

liert, nachblickt.)

vom Wind ge - tra - gen,
that cleav'st the hea - vens,

stür - me da -
stride quickly

p *più p*

BRÜNNH.

hin: hence: zu mir no more nie be steu- steered remehr to me

più p

(Es ist Abend geworden. Aus der Tiefe leuchtet der Feuerschein allmählich heller auf.)

(Evening has fallen. From the valley the firelight shines up gradually brighter.)

her! here!

pp *sempre pp*

(BRYNHILDR looks out tranquilly at the view.)

(BRÜNNHILDE blickt ruhig in die Landschaft hinaus.)

dolce.

Ped.

poco cresc. *dim.*

BRÜNNH.

A. Eve's bend-lich Däm- mern deckt den
dus- ky she- - dows shroud the

p dolce.

BRÜNNH.

Him-mel; hel - - ler leuch - - tet die hü - ten-de Lo - he her -
 heavens; high - - er gleam - - ing, doth ho - ver the guar - di - an

(The firelight approaches from the valley.)
 (Der Feuerschein nähert sich aus der

auf.
light.

cresc.

f

(Tongues of rising flame lick up over the rocky parapet.)
 (Immer glühendere Flammenzungen lecken über den Felsen -

Tiefe.)

p

saum auf.)
 BRÜNNH.

Was leckt so
 Why glare so

p

f

BRÜNNH.

wü - - - thend die lo - dern - de Wel - le zum Wall?
 wild - - - ly the glit - ter - ing waves o'er the wall?

Zur Fel - - sen spi - tze
 The rag - - ing fire its

wälzt sich der feu - rige Schwall.
 way o'er the rock-point would force.

(BRYNHILD starts in rapture.)
 (BRÜNNHILDE fährt entzückt auf.)

Sieg - - - fried!
 Sieg - - - fried!

BRÜNNH.

Sieg - - - - - fried zu - rück! Seinen
Sieg - - - - - fried is here! Sure his

Ruf sen - det er her! Auf!
horn sound - ed that call! Up!

Auf! Ihm ent - ge - gen! In mei - nes Got -
Up! and he ga - thered in - to my god's

(She hastens towards the cliff in ecstasy.)
(Sie eilt in höchstem Entzücken dem Felsrande zu.)

- - - tes Arm!
strong arm!

(Feuerflammen schlagen herauf: aus ihnen springt SIEGFRIED auf einen hochragenden Felsstein empor, worauf die Flammen sogleich wieder zurückweichen und abermals nur aus der Tiefe heraufleuchten.) **BRÜNNH.**

(Flames of fire dart up, out of them springs SIEGFRIED on to a high jutting rock whereupon the flames fall back again and only gleam still from below.)

Ver - rath!
Be - trayed!

Ped.

(BRÜNNHILDE weicht voll Entsetzen zurück, flieht bis in den Vordergrund und heftet von da aus, in sprachlosem Erstaunen, ihren Blick auf SIEGFRIED.) (BRÜNNHILDE recoils in horror, flies towards the front, and from thence turns her eyes in speechless astonishment on SIEGFRIED.) **BRÜNNH.**

(SIEGFRIED, auf dem Haupte den Tarnhelm, der ihm bis zur Hälfte das Gesicht verdeckt und nur die Augen freilässt, erscheint in GUNTHER'S Gestalt.) (SIEGFRIED, wearing the Tarnhelm, which conceals half of his face leaving only his eyes visible, appears in GUNTHER'S likeness.) Allmählich langsamer.

(Poco a poco più lento.)

diminuendo

Wer drang zu mir?
What man art thou?

Ziemlich langsam, mit Dehnungen.

(SIEGFRIED, at back remains motionless on the rock
(SIEGFRIED, in Hintergrunde auf dem Steine

Sehr lange. (Molto lungo) (Un poco lento e rallent.)

più p

pp

p

leaning on his shield and gazing at BRÜNNHILDE.)
verweilend, betrachtet BRÜNNHILDE, regungslos auf

(With altered (rougher) voice.)

(Mit verstellter (rauhere) Stimme.)

SIEGF.

Nicht gedehnt.
(a tempo.)

(Langes Brünnhild!
Schweigen.) Brynhild!

Ein Frei-er kam,
A lover comes,

(Long silence.)

sf

p

SIEGF.

dendein Feuer nicht ge-schreckt. Dich werb'ich nun zum Weib: du folge willig mir!
and a-larmshim nought thy fire. I woo thee for my wife, so bendthy will to me!

BRÜNNH. *(trembling violently.)*
(heftig zitternd.)

Wer ist der Mann, der das ver-moch-te, was dem Stärk-sten nur bestimmt?
Who is the man has wrought the marvel that but one a-lone may work?

SIEGF.*(motionless, as before.)*
(unverändert, wie zuvor.)

Ein Helde, der dich zähmt, bezwingt Ge-walt dich nur.
A he-ro thou't o-bey, if but by force thou'r ruled.
Langsam.
(Lento.)

BRÜNNH.*belebter.*
(più animato)

Ein Un-hold schwang sich auf je-nen Stein! Ein Aar kam ge-flogen,
A de-mon stands up-on yon-der stone! An ea-gle has flown here,
acceler.

mich zu zerfleischen!
who would my flesh rend!

Wer bist du Schrecklicher?
Who art thou, aw-ful one?

Stammst du von Menschen?
Art thou a mortal?

Kommst du von
Com'st thou of

(Lange's Schweigen.)
(Long silence.)

più f *ff* *pp*

Hella's nächtlichem Heer?
Hella's night-dwelling host?

SIEGF.

Wieder etwas zögernd.
(Un poco più ritardando.)

Ein Gibichung
A Gi-bichung

bin ich,
am I

As before, commencing with rather tremulous voice, but
(Wie zuvor, mit etwas bebender Stimme beginnend,

p *p* *p* *pp*

(In Verzweiflung ausbrechend.)
(In a despairing outburst.)

gaining firmness as he proceeds.
als bald aber wieder sicherer fortfahrend.)

Wo - tan!
Wo - tan!

und Gunther heisst der Held, dem, Frau, du folgen sollst.
and Gunther he is hight, who, maid, will mate with thee.

Sehr lebhaft.
(Allegro molto.)

p *più p* *ff*

BRÜNNH.

Ergrimmet, grau - - - sa - mer Gott!
Resent - ful, stern - - - heart - ed sire!

Weh!
Woe!

fp *fp* *fp* *cresc.*

BRÜNNH.

Un poco riten.

Nun — er-seh' ich der Strafe Sinn! zu Hohn
 Now I fathom thy fi - at fell! My shame

Etwas gedehnt.
(Un poco ritenuto.)

acceler. *a tempo.*

f *p* *sf* *p* *cresc.* *f* *fp* *sf* *p*

und Jam — — — mer jag'st — — — du mich
 and wail — — — ing well — — — hast thou

f *p* *cresc.* *f* *ff*

hin!
 shaped! (SIEGFRIED springs down from the rock and advances.)
 (SIEGFRIED springt vom Steine herab und tritt näher heran.)
 Zurückhaltend.
 (Ritenuto.)

Bedeutend langsamer.
 (Molto più lento.)

ff *f* *dim.* *p* *ff* *dim.*

SIEGF.

Die Nacht bricht an: in deinem Gemach
 The night doth fall: thy room I demand.

più p *pp* *sf*

(Stretching out her finger on which (indem sie den Finger, an welchem sie SIEGFRIED'S
she wears SIEGFRIED'S ring.) Ring trägt, drohend ausstreckt.)

123

BRÜNNH.

Bleib' fern!
Stand back!

Fürchte dies
Bow to this

SIEGF.

Wieder schneller.

musst du dich mir ver - mählen!
Mine be thou made by marriage!

(Più animato.)

p > *cresc.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *sf* *sf*

BRÜNNH.

Zeichen!
to - ken!

Zur Schan - de
No shame can

zwingst du mich nicht, so lang — der Ring
touch me from thee, while yet — this Ring

f *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *sf* *sf* *sf* *sf*

— mich be - schützt.
is my shield.

SIEGF.

Mannesrecht ge - be er Gunther: durch den
Husband's right gains it for Gunther: with that

f *dim.* *più p* *pp* *f* *p* *più p* *3* *3*

Zu - rück,
A - roint,

du Räu - ber!
thou rob - ber!

Ring sei ihm ver - mählt!
ring be wed to him!

fp *cresc.* *3* *fp* *cresc.* *3* *sf* *sf* *sf* *sf*

(BRYNHILDR slips from him, flies and turns round as if at bay.)
(BRÜNNHILDE windet sich los, flieht und wendet sich um, wie zur Wehr.)

125

Ped. Ped. Ped.

(SIEGFRIED again seizes her. She flies, he catches her again.)
(SIEGFRIED greift sie von Neuem an. Sie flieht; er erreicht

ff p cresc. ff

They wrestle fiercely.)
sie. Beide ringen heftig mit einander.)

(He grasps her by the hand
(Er fasst sie bei der Hand

ff sf ff sf sf

and tears the ring from her finger.)
und entzieht ihrem Finger den Ring.)

(BRYNHILDR screams violently.)
(BRÜNNHILDE schreit heftig auf.)

Etwas zurückhält. (As she sinks as if exhausted
(Un poco riten.) (Als sie wie zerbrochen

ff ff trem. dim.

into his arms, her gaze turns unconsciously upon the eyes of SIEGFRIED.)
in seinen Armen niedersinkt, streift ihr Blick
bewusstlos die Augen SIEGFRIED'S.)

(He allows her powerless form to sink down on the
(Er lässt die Machtlose stone seat before the
auf die Steinbank vor dem cave.)
Felsengemache nieder - (Molto moderato.)
gleiten.)

poco acceler rallent.
Immer langsamer werdend.
(Sempre più lento)

p > pp pfz dim. pp più p più p Sehr mässig.

SIEGF.

Jetzt bist du mein. Brünnhilde, Gunther's Braut, gönne mir nun dein Gemach!
 Now be thou mine, Brynhildr, Gunther's bride; go to thy chamber with me!

pp *pp* *sf* *pp* *dim.* *sf*

(BRYNHILDR stares helplessly before her.)

(BRÜNNHILDE starrt ohnmächtig vor sich hin.)

pp *più p* *poco*

BRÜNNH.

(faintly.)
(matt.)
Was könntest du wehren, e -
How, woman too hapless, canst

cresc. *più f* *più p* *pp*

(SIEGFRIED drives her on with commanding gesture.)

(SIEGFRIED treibt sie mit einer gebietenden Gebärde an.)

(Trembling and
(Zitternd und

- len des Weib!
- thou find help?

pp *f* *sf* *f* *sf* *p*

(SIEGFRIED draws his
(SIEGFRIED zieht sein
(Più animato.)

with tottering steps she goes into the chamber.)
wankenden Schrittes geht sie in das Gemach.)

dim. > p
più p
pp
Lebhafter.

sword.)
Schwert.)

ff
marc.
dim.

SIEGF.

(in his natural voice.)
(mit seiner natürlichen Stimme.)

Nun, No - thung, zeu - ge du, dass ich in Züch - ten
Now, Need - ful, wit - ness thou, that chaste my woo - - ing

p
pespressivo

warb. is. Die Treu - e während dem Bru - der, tren - - - ne
To seal my oath to my bro - - ther, se - - - par -

p cresc.
mf dim.
p
p cresc.
fp
cresc.

(He follows BRYNHILDR.)
(Er folgt BRÜNNHILDE nach.)

SIEGF.

mich
ate

von seiner Braut!
me from his bride!

accelerando

Sehr lebhaft.
(Allegro molto.)

(Molto vivo e strepitoso.)

(The Curtain falls.)
(Der Vorhang fällt.)

Wieder im vorigen Zeitmaass.

(Tempo 1.)

Sehr, schnell und heftig.

Zweiter Aufzug

129

SECOND ACT

Vorspiel und erste Scene.

PRELUDE AND FIRST SCENE.

Sehr mässig bewegt.
(Moderato molto.)

PIANO.

This page contains six systems of musical notation for piano, written in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The notation is characterized by dense, complex chords and frequent use of triplets, indicated by the number '3' above the notes. The dynamics range from *p* (piano) to *f* (forte), with markings for *mf* (mezzo-forte), *dim.* (diminuendo), *cresc.* (crescendo), and *più f* (pianissimo). The first system includes a *f* marking in the bass staff. The second system features a *f* marking in the bass staff. The third system includes a *cresc.* marking in the bass staff. The fourth system includes a *dim.* marking in the bass staff. The fifth system includes a *dim.* marking in the bass staff. The sixth system includes a *dim.* marking in the bass staff. The notation is highly detailed, with many notes beamed together in groups, and the overall texture is very dense.

Der Vorhang geht auf.

131

Uferraum vor der Halle der Gibichungen: rechts der offene Eingang zur Halle; links das Rheinufer; von diesem aus erhebt sich eine durch verschiedene Bergpfade gespaltene felsige Anhöhe, quer über die Bühne, nach rechts dem Hintergrunde zu aufsteigend. Dort sieht man einen der FRICKA errichteten Wehstein, welchem, höher hinauf, ein grösserer für WOTAN, sowie seitwärts ein gleicher für DONNER geweiht, entspricht. — Es ist Nacht. — HAGEN, den Speer im Arme, den Schild zur Seite, sitzt schlafend an einen Pfosten der Halle gelehnt.

The Curtain rises.

River-bank before the Hall of the Gibichungs: the banks of the river L, open entrance to the hall R. From the shore rises diagonally towards the back a rocky slope divided by sundry mountain paths. There stands a cultur stone erected to FRICKA, a larger one higher up for WOTAN and another towards the side for DONNER. It is night. HAGEN, with spear in hand and shield at side sits asleep leaning against a pillar of the hall.

Allmählich noch langsam.
Poco a poco più lento.

dolce.

(Hier tritt der Mond plötzlich hervor und wirft ein grelles Licht auf HAGEN und seine nächste Umgebung, man gewahrt ALBERICH vor HAGEN kauend, die Arme auf dessen Knieer gelehnt.)

(Here the moon suddenly comes out and throws a keen light on HAGEN and his surroundings; ALBERICH is seen crouching before him, leaning his arms on HAGEN'S knees.)

Animato. (♩ = ♩)

più p *pp* *Lebhaft. ff* *marc. pp* *più p*

(leise.)
(softly.)

ALBERICH.

Schläfst du, Ha-gen, mein Sohn?
Sleep'st thou, Ha-gen, my son?

Du schläfst, und hörst mich nicht, den
Thou sleep'st and hear'st not him whom

Ruh' und Schlaf ver-rüeth? (softly, without stirring, so that he seems still asleep though his eyes are open.)

HAGEN.

Ich hö-re dich
I hear thee well,

Erstes Zeitmaass.
(Tempo I) (♩ = ♩)

rallent. *più p* *pp* *più p*

HAGEN.

schlimmer Al - be: was hast du meinem Schlaf zu sa - gen?
 son of dark - ness: what hast thou to in - struct my slumber?

pp *fp* *cresc.*

ALBER. Animato. ($\text{♩} = \text{♩}$)

Gemahnt sei der Macht, der du ge - bie - test, bist du so mu - thig, wie die Mutter dich mir ge -
 Remind thee what might thy spirit own - eth; if 'tis as man - ly as thy mother did make it

Wieder lebhaft. (Animato.)

pp *p* *cresc.* *mf*

ALBERICH.

bar!
 erst!

(still as before.)
 (immer wie zuvor.)

HAGEN.

Wieder langsam. (Lento) ($\text{♩} = \text{♩}$) Gab
 Though

rallent. *p* *sf* *p*

HAG.

mir die Mut - ter Muth, nicht mag ich ihr doch danken, dass
 migh - ty made she me I may natheless not thank her that

p *p* *p*

HAG.

dei - ner List sie er - lag: früh - alt,
to thy craft she suc - cumbed: wi - zened

fahl und bleich, hass' ich die Frohen, freu - e mich
wan and pale I hate the happy, hope for no

Wieder lebhaft. ALBERICH.
(as before.) (wie zuvor.)

nie! Ha - gen, mein Sohn! Has - se die Frohen! Mich Lust - freien,
joy! Ha - gen, my son! Hate thou the happy! Thy so hapless

(Più animato) $\text{♩} = \text{♩}$

Leid - bela - ste - ten, lieb - st du so wie du soll - st. Bist du kräf - tig, kühn und
sire, by sorrow besieged, then lacks not thy love. If thou'rt fear - less, fierce and

ALBER.

klug, die wir bekämpfen mit n^och-ti-gem Krieg, — schon giebt ih-nen Noth unser
false, those whom we fight with a noc-tur-nal feud, — shall sure-ly be harmed by our

The first system of the musical score for 'ALBER.' features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line contains triplet markings and a trill. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and various triplet and trill figures. The system concludes with a 12/8 time signature.

Neid. — Dereinst den Ring mir ent-riss, Wo-tan, der wü-thende
hate. — He who once wrest-ed my ring, Wo-tan, that worst of all

The second system continues the musical score. The vocal line has triplet markings. The piano accompaniment features a 'p' marking and triplet figures. The system ends with a 'sf p' marking and a trill.

Räuber, vom eig'-nen Ge-schlechte ward er ge-schlagen: anden Wälsung verlor er Macht und Ge-
robbers, at last is dis-a-bled by his own off-spring: all his late pow-er thro the Volsung is

The third system of the musical score shows the vocal line with triplet markings. The piano accompaniment includes a 'sf' marking, a 'p' marking, and a 'cresc.' marking. The system concludes with a 12/8 time signature.

walt, mit der Götter ganzer Sippe in Angst er-sieht er sein En-de. Nicht ihn
lost; all the gods to-gether with him in awe are wait-ing their end-ing. No more

The fourth system of the musical score features the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a 'f' marking, a 'dim.' marking, a 'più p' marking, and a 'p' marking. The system concludes with a 12/8 time signature.

ALBER.

Faf-ner, den Wurm im Kampfe ge-fällt, und kin-disch den Reif sich errang; je-de Ge-
fiercely did vanquish Fafnir in fight, the fair ring to take as a toy; now he is

dim. *p* *cresc.* *fp*

walt hat er ge-wonnen: Wall-hall und Ni-bel-heim nei-gen sich ihm.
prince of ev'ry pow-er: Val-hall and Ni-bel-heim know him their lord.

(Still secretly.)
(Immer heimlich.)

p

An dem furcht-lo-sen Hel-den er-lahmt selbst mein Fluch; denn nicht kennt er des Rin-ges
On this fear-lacking he-ro my curse can-not fall; for the Ring's might he us-es

più p *p* *p* *cresc.*

Werth, zu nichts nützt er die neidlich-ste Macht. La-chend in lie-bender Brunst brennt er
not; he knows nought of its no-ta-ble worth. Laughter and love with its glow glad his

dim. *P* *stacc.* *accel.* *cresc.* *stacc.*

le - - bend da - hin. Ihn zu verderben! anguns nuneinzig! Mässig werdend. Schläfst du, Hagen, mein
 life - - days a - lone. Only his ruin must we now aim at! (Piu moderato.) Sleep'st thou, Hagen, my

più sf sf p pp pp

Sohn?
 son?
 HAG. (as before)
 (wie zuvor)

Noch langsamer werdend. Zu sei - nem Ver - der - - ben
 (Encora piu lento.) I help him al - rea - - dy

più p p

den gold'nen Ring, den Reif - - gilt's zu er -
 The gold - den round, the Ring - - we must ar -

dient er mir schon. Wieder schnell, wie zuvor.
 ru - in to seek. (Piu animato come prima.)

pp sf sf p cresc. sf dim.

ALBER.

ringen!
 rive at!

Ein wei - ses Weib lebt dem Wälsung zu Lieb - riethes ihm je, des Rhei - nes
 A wo - man wise loves him well as her life - rendered he ever the ri - ver

espressivo p p tr

Töch.tern, — die in Was.ser's Tiefen einst mich bethört, zu - rück zu geben den Ring : ver -
 maidens, — by whose wiles a_mid the waves I was mocked, the ring, obeying her rede, for

dolce

lo - ren ging' mir das Gold, keine List erlangte es je. —
 ev - er gone were the gold, and no art could earn it a - gain. —

p cresc. f p sf

Drum ohne Zögern ziel' auf den Reif! Dich Zag - lo - sen zeugt' ich mir
 Then, without staying, strive for the ring! Thou stubborn and stur - dy wert

p sf dim. p

ja, dass wider Hel - den hart du mir hieltest. Zwar stark nicht genug, den
 made that thou shouldst help my hate against heroes. Strength want'st thou indeed to

cresc. sf p sf p stacc.

ALBER.

Wurm zu be - steh'n, was al - lein dem Wäl - sung be - stimmt,
 Van - quish the worm: that a - lone the Vol - sung might work;

zu zäh - em Hass' doch er - zog ich Ha - gen; der soll mich nun rä - chen, den
 yet potent hat - red I plant - ed, Ha - gen, in thee, my a - ven - ger the

Ring ge - win - nen dem Wäl - sung und Wo - tan zum Hohn! Schwörst du mir's, Ha - gen, mein
 ring to win me; thou'lt vanquish the Volsung and Wotan! Swear to me, Ha - gen, my

marc. *cresc.* *sf* *dim.*

p *cresc.* *sf* *p* *sf* *p* *cresc.*

f *più f* *ff* *p* *più p*

(Von hier an bedeckt ein immer finsterner werdender Schatten wieder ALBERICH. Zugleich beginnt das erste Tagesgrauen.) (From this point an increasing shadow covers ALBERIC. At the same time the first grey of

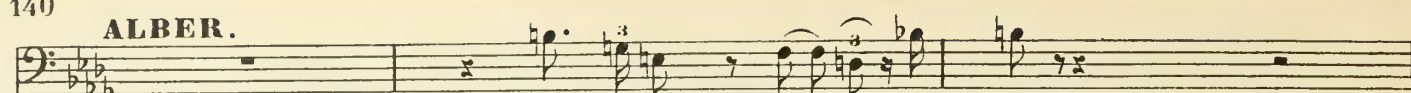
Sohn?
 son! (Still as before.)
 HAG. (Immer wie zuvor.)
 dawn appears.)

Wieder langsam, wie im Anfang.
 (Lento, come Tempo I.)

Den Ring soll ich ha - ben;
 The ring I'll lay hands on;

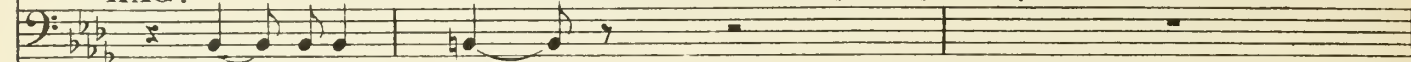
pp *mf* *dim.* *pp*

ALBER.



Schwörst du mir's, Ha-gen, mein Held?
Swear to me, Ha-gen, my hope!

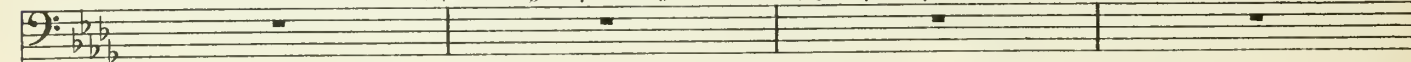
HAG.



har-re in Ruh!
hap-pi-ly rest!

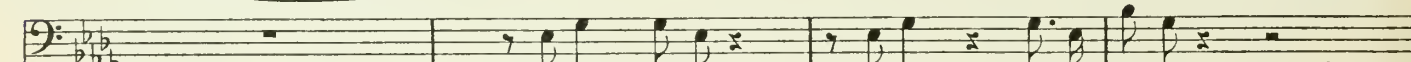
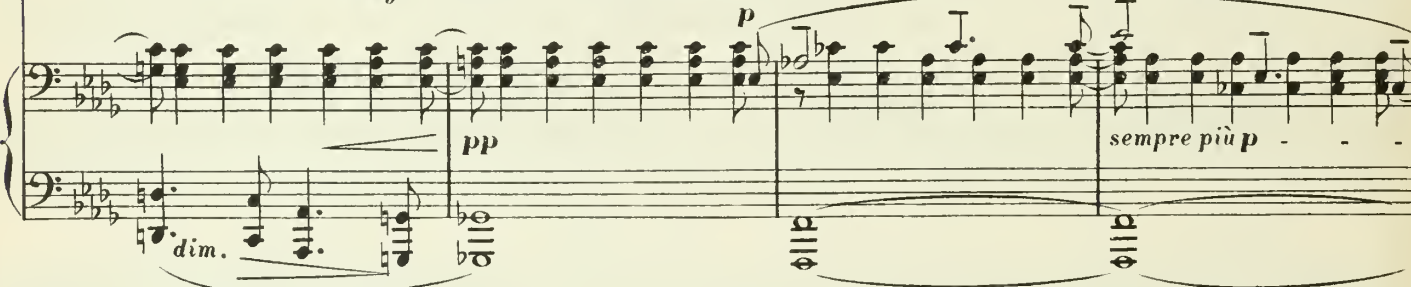


(Wie mit dem Folgenden ALBERICH'S Gestalt immer mehr dem Blicke entschwindet, wird auch seine Stimme immer unvernnehmbarer.) (As during the following ALBERICH'S figure fades from view so his voice becomes gradually fainter.)



Mir selbst schwör' ich's;
My soul swears it:

schwei-ge die
cease from thy



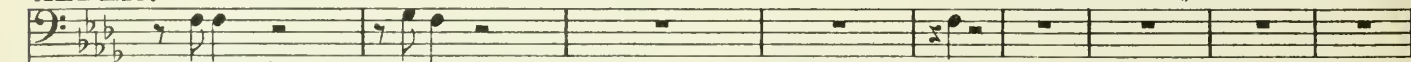
Sei treu, Hagen, mein Sohn! Trauter Helde!
Be true, Ha-gen, my son! Trusty hero!.

Sor-ge!
sor-row!



(ALBERIC has completely disappeared.
ALBERICH ist gänzlich verschwun-)

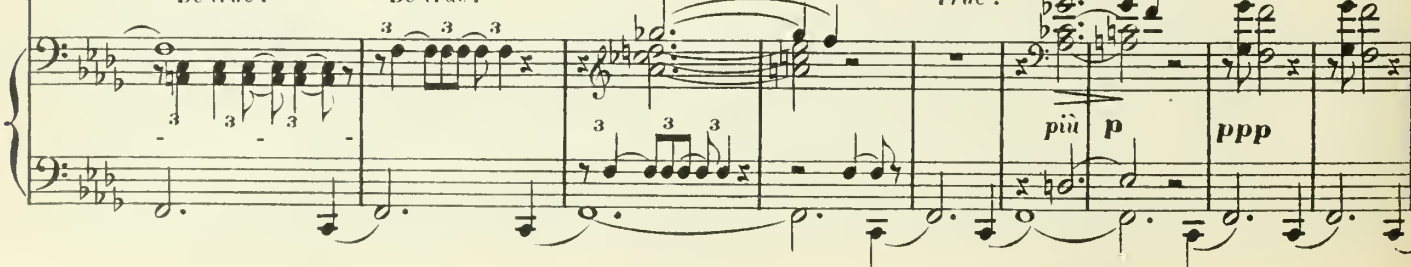
ALBER.



Sei treu!
Be true!

Sei treu!
Be true!

Treu!
True!



HAGEN, who has remained in his motionless condition, looks with fixed gaze towards the Rhine upon which the light of dawn is spreading.) 141
den HAGEN, der unverändert in seiner Stellung verblieben, blickt regungslos und starren Auges nach dem Rheine
Ohne merkliche Veränderung des Zeitmaasses etwas gemächlicher. (L'istesso tempo, un poco più comodo.)



spreading.)

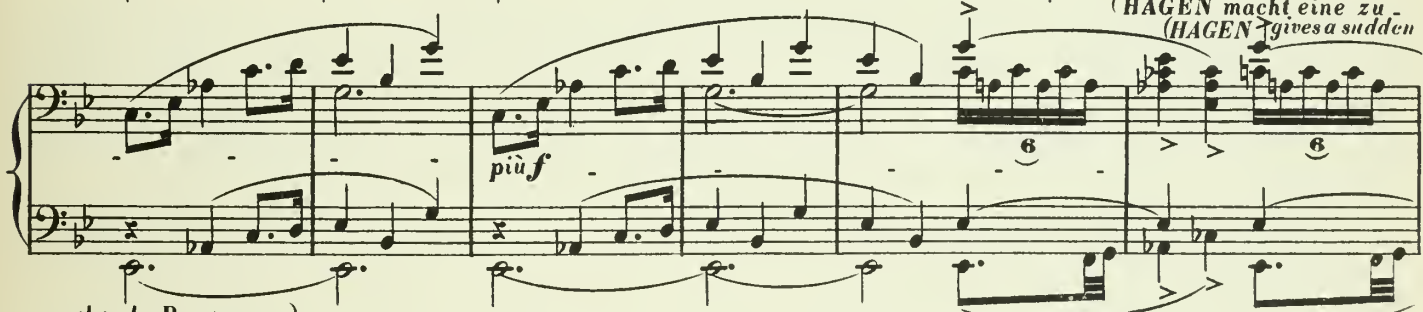
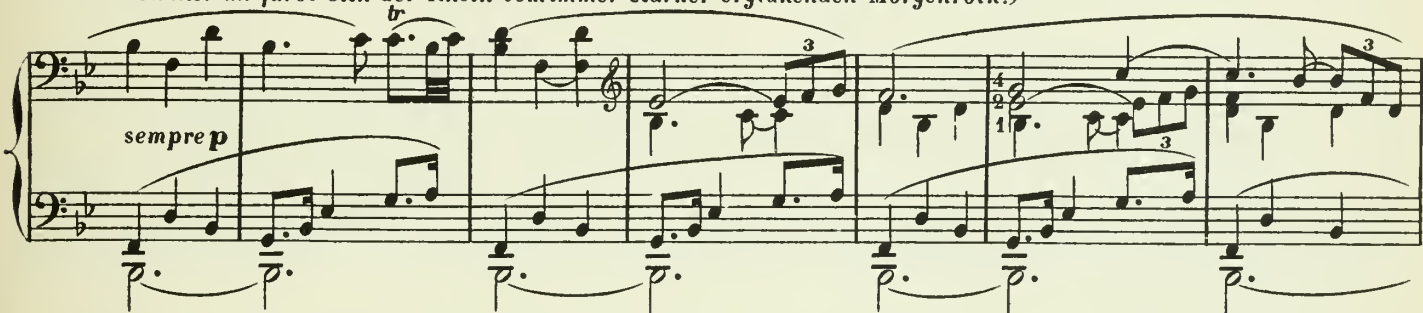
hin, auf welchem sich die Morgendämmerung ausbreitet.)



Zweite Scene.

SECOND SCENE. (From here the Rhine becomes more and more reddened with the glow of morning.)

(Von hier an färbt sich der Rhein vom immer stärker erglühenden Morgenroth.)



ckende Bewegung.)
start.)



SIEGFR. (SIEGFRIED tritt plötzlich, dicht am Ufer,
hinter einem Busche hervor.)

(SIEGFRIED suddenly advances from behind a bush on the bank.) Hoi-oh! Ha-gen! Müder Mann! Siehst du mich kommen?
Hoi-ho! Ha-gen! Sleepy soul! See who is coming?

SIEGFR. (SIEGFRIED ist in seiner eignen Gestalt; nur den Tarnhelm hat er noch auf dem Haupte; diesen zieht er jetzt ab und hängt ihn, während er hervorschreitet, in den Gürtel.)

(SIEGFRIED is in his own form, but still wears the Tarnhelm on his head; he now doffs it and hangs it in his girdle as he comes forward.)
HAG. (erhebt sich gemächlich.) (indolently rising.)

Lebhaft. (Animato.) Hei—! Siegfried! Geschwin-der Hel-de! Wo brausest du
Hey—! Siegfried! Thou speed-y he-ro! Wherebrawlest thou

Vom Brünnhildenstein! Dort sog ich den A-the mein, mit dem ich dich
From Brynhildr's rock! 'Twas there I im-bibed the breath with which I waked

her?
here?

SIEGFR.

rief, so schnell war meine Fahrt. Lang-samer folgt mir ein Paar, zu
thee, so ra-pid was my flight. Slower will fol-low the pair, by

SIEGFR.

Schiff gelangt d'her! Wacht Gutrune? (calling towards the Hall.)
 boat they slip up here! Wakes Gudrun yet? (in die Halle rufend.)

HAG.

So zwangst du Brünnhild?
 Hast mastered Brynhild?

Hoi-ho!
 Hoi-ho!

Gutrune!
 Gudruna!

(turning to the hall.)
 (sich zur Halle wendend.)

SIEGFR.

Euch
 I

Komm' heraus!
 Come without!

Sieg - fried ist da:
 Sieg - fried is here:

was säumst du drin?
 why stay in house?

(GUDRUN enters from the Hall and meets him.)
 (GUTRUNE tritt ihm aus der Halle entgegen.)

SIEGFR.

bei den meld' ich, wie ich Brünn - hild' band.
 took Brynhild' and how I'll tell - you twain.

dolce ed espressivo

cresc. mf p

SIEGFR.

Heiss' mich will - kommen, Gi - - - bich'skind! Ein guter Bote bin ich
 Now make me welcome, G: - - - bich - maid! A. goodly herald hast in

6 3 5 6

GUTR.

SIEGF. Frei - a grüß - se dich zu al - ler Frau - en Eh - re!
 Frei - - a give thee joy, by ev'ry fair - one honoured!

dir.
me.

p *p* *cresc.*

SIEGF.

Frei und hold sei nun mir Frohem! Zum Weib ge - wann ich dich heut'.
 Free - - ly deign to shew me fa - vour! as wife I've won thee to - day.

f *p* *f* *p* *f*

Ped. ⊕

GUTR.

So folgt Brünn - hild' meinem Bru - der?
 Doth fare Bryn - - hild' with my bro - - ther?

dim. *p* *p*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

GUTR.

SIEGF. Seng - te das Feu - er ihn nicht?
 Has he no wound from the fire?

Leicht ward die Frau ihm ge - freit.
 Light was his woo - - ing I ween.

p

Ped. ⊕

SIEGF.

Ihn hätt' es auch nicht versehrt, doch ich durchschritt es für ihn, - da
 It would have done him no harm, but I in his stead went o'er, - that

GUTR.

Doch dich hat es verschont? Hielt
 Then thou hast not been touched! Did

SIEGF.

dich ich wollt' er-wer-ben.
 I might gain my Gudrun.

Mich freu-te die schwebende Brunst.
 I glee-fully trampled the blaze.

Brünn-hild' dich für Gunther?
 Bryn-hild' deem thee Gunther!

Ihmlich ich auf ein Haar: der Tarn-helm
 We differed not a hair: the Tarn-helm

SIEGF.

wirkte das, wie Ha-gen tüch-tig es wies.
 worked all that, as Ha-gen told me it would.

HAG.

GUTR.

So zwang'st du
 Didst con-quer

Dir gab ich gu-ten Rath.
 I gavethee good-ly rede.

GUTR.

SIEGF. das küh - ne Weib? - Und ver-mählte sie sich dir?
the maid so fierce? Was she married then to thee?

Sie wich - Gunthers Kraft.
She felt - Gunther's might.

poco cresc. *p* *f*

Als ihr Mann
And to thee

Ihrem Mann ge-hörte Brünnhild' ei-ne vol-le bräut-li-che Nacht.
To her mate submitted Brynhild' all the night of bri-dal till morn.

cresc. *p*

doch galtest du? Doch zur
she gave herself? By his

Bei Gut - ru-ne weil - te Sieg - fried.
For Gud - ru-na wait - ed Sieg - - fried.

cresc. *p* *f*

Seite war ihm Brünnhild? (pointing to his sword.)
side, though was Bryn-hil - dr? (auf sein Schwert deutend.)

Zwischen Ost und West der Nord:
'Twixt the East and West lies North:

cresc. *f* *f* *f*

GUTR.

SIEGF.

Wie em - pfing
How then madeso nah' war Brunn-hild' ihm fern.
so near was Bryn - hild' to me.

dim.

Ped.

Ped.

Gun - ther sie nun von dir?
Gun - ther the bride his own?Durch des Feu - er's ver - löschende Lohe, im
In the fi - er - y surges consuming at

più p

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

SIEGF.

Früh - ne - bel vom Fel - sen folg - te sie mir zu Thal; dem Strande nah, flugs die Stelle
first dawn she set foot and followed me down the vale. When shore was near, flash! in shape re -

p

tausch - te Gun - ther mit mir: durch des Ge - schmeides Tu - gend wünscht ich mich schnell hie - her.
versed were Gun - ther and I: then by the helmet's virtue, wish - ing, I hi - ther flew.

più p

SIEGF.

Ein starker Wind nun treibt die Trau - ten den Rhein her - auf.
 By hast'ning wind impelled, the pair - up the ri - ver come.

cresc. *p* *cresc.*
ben tenuto

GUTR.

Sieg - fried!
 Sieg - - fried!

Drum rü - stet jetzt den Em - pfang.
 Make ready then to re - ceive.

f *p* *cresc.* *f*

GUTR.

Mäch - tig - ster Mann! Wie fasst mich Furcht vor dir!
 mar - vel - lous man! What fear I feel of thee!

più f *f* *dim.* *p* *cresc.*

SIEGF.

(calling from the bank.)
 HAG. (vom Ufer herrufend.) So sagt dem Bo - ten Dank!
 Then praise its herald here!

In der Ferne seh' ich ein Se - gel!
 From afar ap - proaches a pinnacle!

f *p* *f* *p* *cresc.* *f*
sempre f

GUTR.

Lasset uns sie hold empfan-gen, dass hei-ter sie und gern hier weile!— Du, Ha - gen,
 Let us give her hearty welcome, that hap-ly she may bide here gladly!— Thou, Ha - gen.

min-nig ru - fe die Mannen nach Gi-bich's Hof zur Hochzeit!
 please to summon the people, to Gi-bich's walls for wedding!

Fro - he Frau - en ruf' ich zum Fest,
 Mirth - ful maids shall be brought by me

(Striding towards the Hall, he again turns.)

(Nach der Halle zuschreitend, wendet sie sich wieder um.)

der Freu - digen folgen sie gern.
 my mer - riment meetly they'll join!

GUTR.
 Ra-stest du, schlimmer Held?
 Wouldst thou sleep, naughty guest?

(He gives her his hand and goes with her into the hall.)
 (Er reicht ihr die Hand und geht mit ihr in die Halle.)

SIEGE.
 Dir zu hel - fen
 Rest it gives me
 ruh' ich aus.
 helping thee.

p *stacc.* *cresc.* *f* *p* *ff*

COW-HORN (blown by Hagen)

STIERHORN (von Hagen geblasen)

(HAGEN hat einen Felsenstein in der Höhe des Hintergrundes erstiegen; dort setzt er jetzt sein Stierhorn zum Blasen an.)

Dritte Scene. THIRD SCENE.

(HAGEN mounts a rock on the height above and there winds his cow-horn.)

ff *marcato*

ff

HAG.

Hoi - ho _____!
 Hoi - - ho _____!

Hoi - ho _____ ho - ho!
 Hoi - - ho _____ ho - ho!

sempre f

HAGEN.

Ihr Gi - bichs-Mannen, ma - chet euch auf!
 Ye men of Gibich, gather your - selves!

We - he! We - he! Waf - fen!
 Wa - ken! Wa - ken! Wea - pons!

Waf - fen! Waf - fen durchs Land _____!
 Wea - pons! Wea - pons are out _____!

Gu - te Waf - fen! Star - ke Waf - fen! Scharf zum
 Good - ly wea - pons! Stur - dy wea - pons! Sharp for

sempre f

ff

HAGEN.

Streit!
strife!

Noth
Woe

più f

ist da
is here

Stierhörner (auf dem Theater.)
(links)

Cowhorns (on the stage. L.)

Noth
Woe

We - he! We - he!
Wa - ken! Wa - ken!

(R) (rechts)

Hoi - ho
Hoi - ho

Stierh. Hagen's

Hoi - ho ho ho!
Hoi - ho ho ho!

ff

sempre più f

(HAGEN bleibt immer in seiner Stellung auf der Anhöhe.)
(HAGEN remains in his station on the height.)

Stierh. auf dem Theater. (links) (L)

(rechts) (R)

Stierh. Hagen's.

(Auf verschiedenen Pfaden stürmen in Hast und Eile gewaffnete Mannen herbei; erst einzelne, dann immer mehrere zusammen.)

Two vassals.

Zwei Mannen.

(From the heights and valleys armed men rush hastily on, first a few at a time, then more together.)

Was

What

One vassal.

Ein Manne.

One other vassal.

Ein andrer Manne.

Was ruft es zu Heer?
What sum - mons the host?

Was
What

Two Vassals.
Zwei Mannen.

Was tost das Horn?
Why brays the horn?

One vassal.
Ein Manne.

Was tost das Horn?
Why brays the horn?

Zwei Takte so schnell, wie zuvor ein Takt $\frac{3}{4}$.
(Two of these bars = one of the preceding.)

ruft es zu Heer?
sum - mons the host?

Two V.
Zwei M.

Two others.
Zwei andere.

ruft es zu Heer?
sum mons the host?

Wir kommen mit Waffen.
We come with all weapons.

Wir kommen mit
We come with all

Two V.
Zwei M.

Two vassals.
Zwei Mannen.

Three V.
Drei M.

Wir kommen mit Waffen.
We come with all weapons.

Wir kommen mit Wehr.
We come with all ward.

Was tost das
Why brays the

Two V.
Zwei M.

MANNEN.

Wir kom men mit Wehr.
We come with all ward.

Two V.
Zwei M.

Wehr.
ward.

Wir kom men mit Wehr.
We come with all ward.

Three V.
Drei M.

Was tos't das Horn?
Why brays the horn?

Wir kom men mit
We come with all

Three others.
Drei andere.

Horn?
horn?

Wir kom men mit Waffen.
We come with all weapons.

Three V.
Drei M.

Three others.
Drei andere.

Ha - - gen!
Ha - - gen!

Ha - - gen!
Ha - - gen!

Ha - - gen!
Ha - - gen!

Three V.
Drei M.

Three others.
Drei andere.

Ha - - gen!
Ha - - gen!

Ha - - gen!
Ha - - gen!

Ha - - gen!
Ha - - gen!

Three others.
Drei andere.

Waffen.
weapons.

Hoi ho _____!
Hoi ho _____!

Hoi ho _____!
Hoi ho _____!

Hoi ho _____!
Hoi ho _____!

Three others.
Drei andere.

Hoi ho _____!
Hoi ho _____!

Hoi ho _____!
Hoi ho _____!

Hoi ho _____!
Hoi ho _____!

stacc.

MANNEN.

(Alle.)
(All.)

Hoi - ho
Hoi - ho

(Alle.)
(All.)

Ha -
Ha -

Ha - - - gen! Ha - - - gen!
Ha - - - gen! Ha - - - gen!

Hoi - ho
Hoi - ho

più f

- gen!
- gen!

Ha - - - gen!
Ha - - - gen!

Hoi -
Hoi -

Hoi - ho
Hoi - ho

Ha - - - gen! Ha - - - gen!
Ha - - - gen! Ha - - - gen!

ho
ho

Wel - che Noth ist da? Wel - cher Feind ist
What's the pe - ril here? Will the foe ap -

Wel - che Noth ist da? Wel - cher
What's the pe - ril here? Will the

più f

MANNEN.

Wer giebt uns Streit?
Who gives us fight?

Wer giebt uns Streit?
Who gives us fight?

nah? Wer giebt uns Streit? Welcher Feind ist nah? Welche Noth ist
pear? Who gives us fight? Will the foe appear? What's the pe-ri

Feind ist nah? Wer giebt uns Streit? Welcher Feind ist nah? Welche
foe appear? Who gives us fight? Will the foe ap-pear? What's the

ff

Wer giebt uns Streit? Wer giebt uns Streit?
Who gives us fight? Who gives us fight?

Wer giebt uns Streit? Wer giebt uns Streit?
Who gives us fight? Who gives us fight?

da? Wer giebt uns Streit? Ha - - - gen!
here? Who gives us fight? Ha - - - gen!

Noth ist da? Wer giebt uns Streit? Ha - - - gen! Ist Gunther in
pe-ri here? Who gives us fight? Ha - - - gen! Is Gunther in

ff *sempre ff*

MANNEN.

Welche Noth ist da? Welcher Feind ist nah?
What's the pe-ri! here? Will the foe ap-pear?

Ist Gun-ther in Noth? Welche Noth ist da? Welcher Feind ist nah?
Is Gun-ther in need? What's the pe-ri! here? Will the foe ap-pear?

Ist Gunther in Noth? Wergiebt uns Streit? Wer ist in
Is Gunther in need? Who gives us fight? Who is in

Noth? Wergiebt uns Streit? Wer ist in
need? Who gives us fight? Who is in

ff *sempre ff*

Mit schar-fer Wehr. Wir kommen mit Waf-fen. Wer giebt uns
With sur-dy ward. We come with all weapons. Who gives us

Wir kommen mit Waf-fen, mit schneidi-ger Wehr. Welcher Streit?
We come with all weapons, with surest of ward. Where is strife?

Noth, wer giebt uns Streit? Wer ist in Noth? Welche Noth, welcher Feind ist uns
need, who gives us fight? Who is in need? What's the need? Will a foeman ap-

Noth? Welcher Feind ist nah? Welche Noth? Welche Noth, welcher
need? Will a foe ap-pear? What's the need? What's the need, where's the

MANNEN.

Noth need ? Ho ! Ha-gen!
Hoi-ho ! Ho ! Ha-gen!
nah? Hoi-ho ! Ho ! Ha-gen!
pear? Hoi-ho ! Ho ! Ha-gen!
Feind? Hoi-ho ! Ho ! Ha-gen!
foe? Hoi-ho ! Ho ! Ha-gen!

ff *più f* *fff*

(still calling from above.)

HAGEN. (immer von der Anhöhe herab.)

Rü - stet euch wohl und ra - stet nicht!
Trim yourselves up and tar - ry not!

In diesem $\frac{3}{4}$ Takt werden die Viertel so schnell genommen, wie im $\frac{2}{4}$ Takt, somit schneller als im $\frac{3}{4}$ Takt.
In this movement the crotchets are = those of the $\frac{2}{4}$, therefore quicker than in the former $\frac{3}{4}$.

ff *mf* *mf*

Gun. ther sollt ihr em - pfah'n: ein
Greet your chief to the full: a

vorangehenden $\frac{3}{4}$ Takt.

mf *Ped.* *cresc.*

WEIB
wife

hat der ge- freit.
Gun-ther has found.

MANNEN

Dro- het ihm Noth?
What is his need?

Drängt ihn der
Where is his

f *p* *p stacc.* *cresc.*

Ped.

Ein freis- li-ches Weib füh-ret er
A fi- er- y wife fares at his

Feind?
foe?

Drängt ihn der Feind?
Where is his foe?

f *dim.* *p*

heim.
heels.

Alle.
All.

Ihm fol- gen der
By fu- ri-ous

Ihm fol- gen der Ma- gen feind- li-che Mannen?
By fu- ri-ous mass of foes is he menaced?

p stacc. *cresc.*

HAG.

Ein - sam fährt er: kei - ner
No - one fol - lows: lone he

Ma - gen feind - li - che Man - nen?
mass of foes is he men - a - ced?

più f *f* *dim.* *p*

folgt.
fares.

So be - stand er die
Has he tri - umphed o'er

So be - stand er die Noth?
Has he tri - umphed o'er ill?

So be - stand er die
Has he tri - umphed o'er

f

MANNEN.

Noth?
ill?

So be - stand er den Kampf?
Has he tri - umphed in war?

So be - stand er den Kampf?
Has he tri - umphed in war?

Sag' es an!
Tell us all!

So be - stand er den Kampf?
Has he tri - umphed in war?

Sag' es an!
Tell, us all!

più f

ff

HAG.

Der Wurm - tö - dter wehr - te der Noth!
The worm - kil - ler was his de - fence!

mf

f

Sieg - fried, der Held, der schuf ihm Heil!
Sieg - fried, the he - ro his safe - ty held!

f

più f

p

f

dim.

Only 4 vassals.
Nur 4 Mannen.

MANNEN.

Only 3 vassals.
Nur 3 Mannen.

Was hilft ihm nun das Heer?
Then how shall we give help?

One vassal.
Ein Manne.

Was hilft ihm nun das Heer?
Then how shall we give help?

Was soll ihm das Heer nun noch helfen?
Then how should our host further help him?

Nur 3 Mannen.
Only 3 vassals.

Was hilft ihm nun das Heer?
Then how shall we give help?

HAGEN.

Star. ke Stie. re sollt ihr schlachten; am Weih. stein flies. se
Steers full stur. dy shall ye slaughter; and wash the al. tar of

Wo. tan ihr Blut!
Wo. tan with blood!

Einer.
One solo.

Was, Ha. gen, was heis. sest du uns
Why, Ha. gen, what biddest thou us

MANNEN.

HAGEN.

MANNEN.

*Acht M.
Eight v.*

Was heissest du uns dann?
What biddest thou us then?

*Vier M.
Four v.*

Was solles dann?
What happens then?

*Alle.
All.*

Was heissest du uns dann?
What biddest thou us then?

Ei.nen E.ber
Be a boar. then

cresc. (m.d.)

f

sp

Ped.

fäl.len sollt ihr für Froh; einen stäm.migen Bock ste.chen für Don . ner;
further struck down for Froh; and a stalwart he . goat smitten for Don . ner;

p

f

f

Scha . . fe a.ber schlachtet für Fri.cka, dass gu . te Eh.e sie ge .
Sheep — more . over, slaughter for Fri.cka, that well she may aid in the wed .

*Etwas zurückhaltend.
(Un poco ritenuto.)*

p

p

Wieder lebhaft.
(Animato.)

HAG.

MANNEN.

- be!
ding! (The vassals, in rising merriment.)
(Die Mannen in immer mehr ausbrechender Heiterkeit.)

Acht Mannen.
Eight vassals.

Schlu - gen wir
When we have

Zwei Mannen.
Two vassals.

Vier M.
Four v.

Schlu - gen wir Thie - re, Was
When we have done it, then

Zwei M.
Two v.

Wieder lebhaft.
(Animato.)

Schlu - gen wir Thie - re, was schaf - fen wir dann?
When we have done it then what is there else?

Das
The

Trink - horn
drink - horn

nehmt
take

Thie - re, was schaffen wir dann?
done it then what is there else?

schaf - fen wir dann?
what is there else?

Vier M.
Four v.

Was schaffen wir dann?
then what is there else?

p *cresc.* *più f* *f* *p*

HAG.

_____, von trau - ten Frau'n mit Meth_ und Wein_ wonnig ge - füllt!
 ____ from dam - sels fair, _ with wine _ and mead _ mirthfully filled!

p *cresc.*

HAG.

MANNEN.

(Alle 1^{en} Ten:) Das Trink - horn zur Hand, _
 The drink - horn in hand, _

(die 2^{en} Ten:) Das Trink - horn zur Hand, _ wie hal - ten wir es
 The drink - horn in hand, _ what have we then to

(die 1^{en} Bässe.) Das Trink - horn zur Hand, _
 The drink - horn in hand, _

(die 2^{en} Bässe.) Das Trink - horn zur Hand, _
 The drink - horn in hand, _

Das Trink - horn zur Hand, _
 The drink - horn in hand, _

f

HAG.

(The vassals break into a peal of laughter.)

(Die MANNEN brechen in ein schallendes Gelächter aus.)

ben!
ding! Sehr lebhaft.
(Molto vivace.)

ff

ff

MANNEN.

Gross Glück und Heil
Good gain and hap

Gross Glück und Heil
Good gain and hap

Gross Glück und Heil
Good gain and hap

Gross Glück und Heil
Good gain and hap

f

f

MANNEN.

lacht nun dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so lu - stig mag sein!
 lights on the Rhine, if Ha-gen, the grimone, to laughter in - cline!

lacht nun dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so lu - stig mag sein!
 lights on the Rhine, if Ha-gen, the grimone, to laughter in - cline!

lacht nun dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so lu - stig mag sein!
 lights on the Rhine, if Ha-gen, the grimone, to laughter in - cline!

lacht nun dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so lu - stig mag sein!
 lights on the Rhine, if Ha-gen, the grimone, to laughter in - cline!

Der Ha - ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum Hochzeits -
 The Har - dy Thorn pricks now no more; to help - at

Der Ha - ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum Hochzeits -
 The Har - dy Thorn pricks now no more; to help - at

Der Ha - ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum
 The Har - dy Thorn pricks now no more; to

Der Ha - ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum
 The Har - dy Thorn pricks now no more; to

ff *fz* *ff*
 sostenuto.

MANNEN.

ru - fer ward er be - stellt. Zum Hochzeits - ru - fer warder be -
wed - dings now is his part. To help — at wed - dings is now his

ru - fer ward er be - stellt. Zum
wed - dings now is his part. To

Hochzeitsru - fer ward er be - stellt. Zum Hochzeits - ru - fer warder be -
help at wed - dings now is his part. To help — at wed - dings is now his

Hochzeitsru - fer ward er be - stellt. Zum
help at wed - dings now is his part. To

stellt, zum Hoch - zeits.ru - fer ward er nun be - stellt. Gross
part, to help at wed - dings hence - forth is his part. Good

Hoch - zeits.ru - fer, zum Hochzeits.ru fer ward er be - stellt. Gross
help at wed - dings, to help at weddings now is his part. Good

stellt, zum Hoch - zeits.ru - fer ward er nun be - stellt. Gross
part, to help at wed - dings hence - forth is his part. Good

Hoch - zeits.ru - fer! Gross Glück und Heil
help at wed - dings. Good gain and hap

ben tenuto

MANNEN.

Glück lacht dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme so
gain lights the Rhine, if Ha-gen, the grim one to

Glück lacht dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so
gain lights the Rhine, if Ha-gen, the grim one, to

Glück lacht dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so
gain lights the Rhine, if Ha-gen, the grim one to

lacht dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so
lights the Rhine, if Ha-gen, the grim one, to

lu - stig, so lu -
laugh - ter, to laugh -

lu - stig, so lu -
laugh - ter, to laugh -

lu - stig, so lu -
laugh - ter, to laugh -

lu - stig, so lu -
laugh - ter, to laugh -

più f

Ped. *Ped.*

(HAGEN, der immer sehr ernst verblieben, ist zu den Mannen herabgestiegen und steht jetzt unter ihnen.)

HAG.

(HAGEN, who has remained quite serious, has descended to the Vassals and now stands in their midst.)

MANNEN.

stacc. *ff* ben tenuto *sempre ff*

- - stig mag sein!
- - ter in - cline!

- - stig mag sein!
- - ter in - cline!

- - stig mag sein!
- - ter in - cline!

- - stig mag sein!
- - ter in - cline!

HAG.

Nun lasst das La - chen,
Now leave off laugh - ter,

muth' - ge Man - nen!
val - iant vas - sals!

fp

Em - pfangt Gun - thers
Re - ceive Gun - thers

p *cresc.* *p*

HAG.

Braut: *bride!* Brünnhil - de nah't dort mit ihm.
 Brynhild' ap - - proach - es with him.

p cresc. *f* *p* *cresc.* *ff*

(He waves the Vassals towards the Rhine: they hasten some to the heights others to the banks and watch for the arrival.)

(Er deutet die MANNEN nach dem Rheine hin: diese eilen zum Theil auf die Anhöhe, während Andere sich am

(HAGEN approaching closer to some men.)

Ufer aufstellen, um die Ankommenden zu erblicken.)

(HAGEN näher zu einigen MANNEN tretend.)

Hold seid der Her - rin, hel - fet ihr tren: traf sie ein
 Love well your la - dy, lend her your aid: if she have

fp *fp* *fp* *fp* *fp cresc.*

HAG.

(Er wendet sich langsam zur Seite in den Hintergrund.)

175

Leid,
wrong

rasch seid zur Ra-che! (He turns slowly aside or back.)
quick-ly re-quit it!

One V. (on the height.)
Ein M. (auf der Höhe.)

Heil!
Hail!

(During the following the boat with GUNTHER and BRYNHILDR comes up the Rhine.)
(Während des Folgenden kommt der Nachen mit GUNTHER und BRÜNNHILDE auf dem Rheine an.)

(Einige.)
(Some.)

(Einige.)
(Some.)

(Those on the look-out from the heights
(Diejenigen welche von der Höhe aus

Heil!
Hail!

Heil!
Hail!

now descend to the bank.)
geblickt hatten, kommen zum Ufer herab.)

(Andere.)
(Others)

(Alle.)
(All.)

Heil!
Hail!

Will - - - kom - - - men!
Be - - - wel - - - come!

(Einige MANNEN springen in das Wasser und ziehen den Kahn an das Land. Alles drängt sich immer dichter an das Ufer.)

MANNEN

Will - - - kom-men!
Be - - - wel - come!

(Some Vassals spring into the water and draw the boat ashore All crowd closer to the bank.)

Will - - - kom-men!
Be - - - wel - come!

Will - - - kom-men!
Be - - - wel - come!

Heil!
Hail!

Will - - - kom - men!
Be - - - wel - - come!

Will - - - kom - men!
Be - - - wel - - come!

Will - - - kom - men!
Be - - - wel - - come!

Will - kom men, Gun - ther!
Be - - wel - - come, Gun - ther!

MANNEN.

Heil!
Hail!

Heil!
Hail!

Heil
Hail

Heil
Hail

Heil
Hail

Heil
Hail

fff

poco rall.

Ped.

Vierte Scene. FOURTH SCENE.

(GUNTHER steigt mit BRÜNNHILDE aus dem Kahne:
die MANNEN reihen sich ehrerbietig zu ihrem Empfange.)
(Während des Folgenden geleitet GUNTHER BRÜNNHILDE feierlich an der Hand.)

(GUNTHER steps from the boat with BRYNHILDR:
the Vassals range themselves respectfully to receive them.)

(During the following GUNTHER leads BRYNHILDR forward
solemnly by the hand.)

Immer mehr zurückhaltend. (Sempre più ritenuto.)

Sehr mässig.
(Molto moderato.)

ff

dim.

p

schwer.
(pesante)

23263

Heil dir, und dei-ner Braut! Heil
Hail to thee and to thy bride! Hail

dir Gun-ther! Heil dir, und dei-ner Braut! Heil
O Gun-ther! Hail thee and to thy bride! Hail

dir Gun-ther! Heil dir, und dei-ner Braut! Heil
O Gun-ther! Hail to thee and to thy bride! Hail

Heil dir, und dei-ner Braut! Heil
Hail thee and to thy bride! Hail

ten. *cresc.*

sei Gun-ther dir und dei-ner Braut! Will kom-men!
to thee, O Gun-ther and thy bride! Be wel-come!

sei Gun-ther dir und dei-ner Braut! Will kom-men!
to thee, O Gun-ther and thy bride! Be wel-come!

sei Gun-ther dir und dei-ner Braut! Will kom-men!
to thee, O Gun-ther and thy bride! Be wel-come!

sei Gun-ther dir und dei-ner Braut! Will kom-men!
to thee, O Gun-ther and thy bride! Be wel-come!

fff

(Sie schlagen die Waffen tosend zusammen.) (They clash their weapons noisily.)

f *dim.* *p* *più p*

GUNTHER. (BRÜNNHILDE, welche bleich und gesenkten Blickes ihm folgt, den MANNEN vorstellend.)

(presenting BRYNHILDR, who follows him with pale and downcast looks, to the Vassals.)

espressivo.

Brünnhild, die hehr - - ste
Brynhild' the rar - - est

p *f* *p* *p* *cresc.*

Frau, bring'ich euch her zum Rhein.
dame, borne by the Rhine to ye.

Ein ed - ler.es Weib ward
There ne - ver was won a

poco f *p* *ten.* *poco cresc.*

nie ge - wonnen.
uo - - bler woman.

Der Gi - bi - chun - gen Ge - schlecht, ga -
The Gi - - bichungs, as a race, gained.

p *cresc.* *p*

- - ben die Göt - ter ihm Gunst, zum höch - sten Ruhm rag' es nun
- - of - ten good from the gods; to high re - nown now will they

cresc. *p* *cresc.*

GUNTHER.

MANNEN.

auf!
rise!

(Die MANNEN schlagen feierlich an ihre Waffen.)

(The VASSALS solemnly clash their arms.)

Heil ——— to dir,
Hail ——— to thee,Heil ——— to dir,
Hail ——— to thee,Heil ——— to dir,
Hail ——— to thee,Heil ——— to dir!
Hail ——— to thee*ff*glück - - - li - cher Gi - - - bichung!
glo - - - ri - ous Gi - - - bichung!glück - - - li - cher Gi - - - bichung!
glo - - - ri - ous Gi - - - bichung!glück - - - li - cher Gi - - - bichung!
glo - - - ri - ous Gi - - - bichung!Glück - - - li - cher Gi - - - bichung!
glo - - - ri - ous Gi - - - bichung!

GUNTH. (GUNTHER geleitet BRÜNNHILDE, welche nie aufblickt, zur Halle, aus welcher (GUNTHER pauses before the Hall.) 179
jetzt SIEGFRIED und GUTRUNE, von Frauen begleitet, heraustreten.) (GUNTHER hält vor der Halle an.)

(GUNTHER leads BRYNHILDR, who never raises her eyes, towards the hall, from whence now issue SIEGFRIED and GUDRUN followed by women.)

Ge-grüsst sei,
All hail, my

thcu - - rer Held; gegrüsst, hol - - de Schwester!
he - - ro bold! All hail, beau - - teous sis-ter!

Dich seh' - - - ich
I see - - - thee

dim. p più p

f *f* *dim.* *p* *cresc.* *p*

Ped. ⊕

froh ihm - - - zur Seite, der dich zum Weib - - ge - wann.
gladly - - - beside him by whom as wife - - thou'rt won.

Zwei sel' - ge Paa - re
Two hap - py cou - ples

p *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.*

(Er führt BRÜNNHILDE näher
(He leads BRYNHILDR nearer.) heran.)

seh' ich hier pran - gen: -
here have en - - coun - - tered: -

Brünn - hild' und
Bryn - hild' and

dim. *p* *cresc.* *poco f*

mf

Ped. ⊕ Ped. ⊕

Gun - ther, — Gut - run' und Sieg - fried!
 Gun - ther, Gud - run' and Sieg - fried!

(BRÜNNHILDE schlägt er-
 (BRUNHILDR raises her eyes,
 startled, and perceives SIEG-
 FRIED, on whom her astonished
 gaze remains rivetted.)

p *cresc.* *più f* *accel.*

Ped. Ped.

schreckt die Augen auf und erblickt
 SIEGFRIED; wie in Erstaunen bleibt
 ihr Blick auf ihn gerichtet.)

(GUNTHER, welcher BRÜNNHILDES heftig zuckende Hand losgelassen hat, sowie
 alle Uebrigen zeigen starre Betroffenheit über BRÜNNHILDES Benehmen.)
 (GUNTHER, who has released BRUNHILDR'S trembling hand, together with all the rest ex-

dim. *più p* *Gedehnt. (Sostenuto)* *pp* *più p* *pp*

(Six M.) (Six V.)
 (Four V.)
 (Vier M.)
 (Two V.) (softly)
 (Zwei M.) (leise) *p*

hibit spellbound amazement at her demeanour.)
 Ist sie entrückt?
 Is she distraught?

Was ist ihr?
 What ails her?

Was ist ihr?
 What ails her?

p *pp* *pp*

BRÜNNH. (BRÜNNHILDE beginnt zu zittern.)
 (BRUNHILDR begins to tremble.)

SIEGF. (SIEGFRIED geht einige Schritte auf BRÜNNHILDE zu.)

(SIEGFRIED goes a few steps towards BRUNHILDR.)
 Was müht
 What clouds
 Brunnhilden's Blick?
 Brynhildr's brow?

pp *p* *pp* *espressivo*

BRÜNNH. (*almost fainting.*)
(*kaum ihrer mächtig.*)

SIEGF.

Sieg - fried hier? Gut - ru - ne?
Sieg - fried here? Gud - run - a?

Gun - ther's mil - de
Gun - ther's mild - eyed

SIEGF.

Schwe - ster, mir ver - mählt, wie Gun - ther
sis - ter, mate to me, as thou to

BRÜNNH. (*furchtbar heftig.*)
(*With fearful vehemence.*)

Ich? Gun - ther? Du lügst!
I Gun - ther? You lie!

du.
him. Schnell.
(*Allegro.*)

(*She totters and seems about to fall. SIEGFRIED supports her.*)
(*Sie schwankt und droht umzusinken. SIEGFRIED stützt sie.*)

Mir schwindet das Licht.
I see not the light.

(*Sempre più rallentando.*)

Immer mehr zurückhaltend.

più p

(in his arms looks up at him faintly.)
BRÜNNH. (Sie blickt in seinen Armen matt zu ihm auf.)

SIEGF. Sieg - fried... kennt mich nicht? Etwas belebend im Zeitmaass.
 Sieg - fried knows me not? Gun - ther, deinem Weib ist
 (Moderato molto.) (Piu animato.) see, thy wife is

p dolce *p molto espressivo*

(GUNTHER tritt hinzu.) (BRYNHILDR perceives the ring on SIEGFRIED'S outstretched finger and gives a terribly violent start.) (BRÜNNHILDE erblickt am ausgestreckten Finger SIEGFRIEDS den Ring und schrickt mit furchtbarer Heftigkeit auf.)

ü - bel! Er - wa - che, Frau, hier steht dein Gat - te.
 fait - ing! getragen. (sostenuto.) A - wak - en, dame: here stands thy husband

poco cresc. *cresc.*

BRÜNNH. Ha! Der Ring... an seiner Hand!
 Ha! That Ring... upon his hand!

Sehr schnell. (Molto vivace.)

ff *ff*

(HAGEN advances from the back among the vassals.) (HAGEN aus dem Hintergrunde unter die MANNEN tretend.)

Er? Sie - fried? (Some.)
 His? Sie - fried's? (Einige.)

Was ist? Was ist?
 (Some.) (Einige.)

Belebt. (Animato.)

dim. *p* *più p* *f*

BRÜNNH.

(BRÜNNHILDE sucht

HAG.

Jetzt mer - ket klug,
Now well at - - tend

was die Frau euch klagt!
to the wo - man's tale!

sempre *f*

sich zu ermannen, indem sie die schrecklichste
Aufregung gewaltsam zurückhält.)

(BRÜNNHILDE strives to compose herself, forcibly restraining
her terrible emotion.)
Etwas nachlassend.
(Poco ritenuto.)

Etwas mässiger,
doch nicht gedehnt.
(Un poco più moderato.)

Ei - nen Ring sah ich an deiner
On thy hand there I beheld a

diminuendo

*p**sf**p*

(pointing to GUNTHER)

(auf GUNTHER deutend)

Hand; — nicht dir ge - hört er,
Ring; — thou hold'st it wrongly,

fp ihn ent - riss mir —
it was ra - vished —

*sf**p**sf**sf**sf*

cresc.

f

die - ser Mann!
by this man!

Wie moch - test von ihm den Ring du em -
What means didst thou use the Ring thus to

dim..

p

cresc. -

BRÜNNH.

pfah'n?
gain?

SIEGF.

(SIEGFRIED attentively inspects the ring on his finger.)
(SIEGFRIED betrachtet aufmerksam den Ring an seinem Finger.)

Den
That

f *dim.* *p* *più p*

Ring em.pfing ich nicht von ihm.
ring I ne - ver got from him.

p *più p* *cresc.*

BRÜNNH. (zu GUNTHER.)

Nahnst du von mir den Ring, durch den ich dir ver - mählt, so mel - de ihm dein
Tor'st thou from me the ring with which thou'st wed - ded me, then make him feel thy

f *p* *f* *p* *p*

Recht, ford' re zu_rück das Pfand! (in great perplexity.)
pour: get back the pledge a - gain! (in grosser Verwirrung.)

GUNTH.

Den Ring?..... Ich gab ihm kei - nen:
The Ring?..... I gave him nothing:

più p *p* *p*

BRÜNNH.

Wo bar-gest du den Ring, den du von mir er -
Where guardest thou the ring that thou didst make me

GUNTHER.

doch kennst du ihn auch gut?
but - know'st thou this, our guest?

p *poco cresc.* *poco f*

(GUNTHER is silent, much perplexed.)
(GUNTHER schweigt in höchster Betroffenheit.)

BRÜNNH.

beu - tet?
give thee?

poco rall. *ten.* *dim.* *p* *pù p* *pp*

(BRÜNNHILDE fährt wüthend auf.)

(BRÜNNHILDE starts forward in fury.)

Sehr lebhaft.
(Molto vivace.)

Ha! Die - ser
Ha! This - one

ff stacc. *ff*

war es, der mir den Ring ent-riss.
'twas then, that from me wrenched the ring.

Sieg - fried!
Sieg - fried!

fp *cresc.* *f* *fp*

(Alles blickt erwartungsvoll auf
SIEGFRIED, welcher über der
Betrachtung des Ringes in fer-

BRÜNNH.

der trug - volle Dieb!
the trea - cherous thief!

(All gaze expectantly at SIEGFRIED,
who is contemplating the ring, absor-
bed in deep thought.)

f *fp* *più f* *ff*

nes Sinnen verloren ist.)

SIEGF.

Von kei - nem
No girl, I

f *dim.*

Weib kam mir der Reif, noch war's ein Weib, dem ich ihn ab - gewann:
ween, gave me that ring, nor woman 'twas from whom the prize I won:

Etwas mässiger werdend. (Un poco meno mosso.)

p

ge - nau er - kenn' ich des Kam - pfes Lohn, den vor Neid - höhl' einst ich be -
this hoop I bear as the bat - tle's prize, when at Hate - Cave once I did

p *sf* *p*

SIEGF.

stand, als den star-ken Wurm ich er-schlug.
strive and de-stroyed the dra-gon so strong.

Wieder belebter.

(HAGEN steps between them.)

(HAGEN zwischen sie tretend.)

HAG.

Mässig.
(Moderato.)

Brünnhild', küh-ne
Brynhild', no-ble

(Più moto.) *sf*

Frau! kennst du ge-nau den Ring?
dame! Know'st thou full well this ring?

Ist's der,
If 'tis

den du Gun-ther'n gabst,
that that Gun-ther gained,

so ist er sein,—
he owns it still,—

und
and

etwas gedehnt (poco stentato)

Sieg-fried gewann ihn durch Trug,
Sieg-fried has won it by trick,

dender Treu-lo-se bü-ssen sollt!
which the traitor should pay for, straight!

BRÜNNH. (in furchtbarstem *) (with this repeated endeavour she strives to control her quivering breath.)
 Schmerze aufschreiend.) (mit diesen wiederholten Versuchen scheint sie den versagenden Athem

(Shrieking in terrible anguish.) Be - trug By - trick ! Be - trug By - trick

bewältigen zu wollen.)

Schänd - lich - ster Be. Shame - ful - - - - - lest of

trug! tricks! Ver - rath De - ceit ! De - ceit !

Ver - rath De - ceit !

f *cresc.* *f* *f* *cresc.* *f* *f* *cresc.* *f* *f*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

BRÜNNH.

Wie noch nie er ge-
Wor-se than thought can con-

sf *più f*

frem.

BRÜNNH.

rächt.
ceive.

GUTR.

Ver-rath?
De-ceit?An wem?
To whom?

FRAUEN.

Verrath?
Deceit?An wem?
To whom?Ver-rath?
De-ceit?An wem?
To whom?Ver-rath?
De-ceit?Verrath?
Deceit?

BRÜNNH.

Heil' ge Göt
Ho ly gods*più f**fff**dim.*

BRÜNNH.

ter! Himm - - li - sche Len - - - ker!
ye hea - - - ven - - ly guar - - - dians!

p *cresc.* *f*

(poco ritenuto)

Raun - - tet ihr diess in eurem Rath - - ? Lehrt ihr mich
Was - - - this indeed your whispered will - - ? Grief do ye
Etwas zurückhaltend (Poco ritenuto)

f dim. *p* *sf* *p*

trem.

Lei - den, wie kei - ner sie litt? Schuft ihr mir Schmach, wie
give such as none ever grasped? Shape me a shame no

sf *p* *sf* *p* *sf*

nie sie ge - schmerzt?
mor - - tal has shared?

Heftig belebend. (Molto animando.)

p *sf* *sf* molto cresc.

BRÜNNH.

Ra - - - thet nun Ra - - - che, wie nie - - - sie ge-
 Vouch - - - safe re - - - venge - - - then, like none - - - ev - er

ras't! Zün - - det mir Zorn - - - wienoch
 riewed! Rouse me to wrath - - - such as

nie - - er gezähmt! Heis - - set
 none - - can ar-rest! Here - - let

Brünn - hild', ihr Herz zu zer - bre - - chen,
 Bryn - hil - - dr's heart straight be bro - - ken,

BRÜNNH.

den — zu zer-trüm-
if — he who uronged —

mern, der sie be-trog!
her her may but be wrecked!

f p cresc. f ff

Ped. ⊕

BRÜNNH.

GUNTHER.

Weich' fern,
A - way,

Brünnhild, Ge-mah-lin! Mäss' - ge dich!
Brynhild, my con-sort! Calm thy-self!

Ver-rä-ther! Selbst ver-rath-ner!
thou trai-tor! Thou'rt be-trayed too!

f fp f fp f

Ped. ⊕

BRÜNNH.

Wis. set denn

Al - le:

nicht

ihm,

Peop - le all,

har - ken!

Not

he,

trem.

piüf

ff

ff

FRAUEN.

dem —
that —Man, ne dort
oth - er manbin
wasich ver. mählt.
wed to me.

(Some.)

(Others.)

(Einige.)

(Andere.)

Sieg - fried?

Gut - run's Ge.

Sieg - - fried?

Gud - - runa's

BRÜNNH.

Er zwang mir Lust und Lie -

be

He forced delights of love

from

FRAUEN.

mahl?
mate?Gut - run's Ge. mahl — ?
Gud - - ru - na's mate — ?Gut - run's Ge. mahl — ?
Gud - - ru - na's mate — ?Gut - run's Ge. mahl — ?
Gud - - ru - na's mate — ?

MANNEN.

f

piüf

ff

dim. -

p

BRÜNNH.

ab.
me.
SIEGF.Achtest du so der eignen Ehre?
Art thou so careless of thine honour?Die
The

Zun - ge, die sie lä - stert, muss ich der Lü - ge sie zei - hen?
lips then that re - vile it, must I convict them of ly - ing?

Hört, ob ich Treu - e brach! Blut - brüderschaft hab' ich Guntherge.
Hear whether truth I broke! Blood - brother-hood I and Gunther have

schworen: No - thung, das wer - the Schwert, wahr - te der Treu - e
sworn to: Need - ful, my good - ly sword, guard - ed the oath in -

SIEGF.

Eid: mich trennte seine Schärfe von die - sem traurigen Weib.
 tact: its edge did keep me sundered from this ill - omened bride.

p *cresc.* *f*

BRÜNNH.

Du listiger Held, sieh' wie du lüg'st, wie auf dein Schwert du schlecht dich be-
 Thou lord of deceit! see how thou liest! Lit - tle thy sword will serve as a

fp *cresc.* *fp* *cresc.*

rufst! Wohl kenn' ich seine Schärfe, doch kenn' auch die Schei - de, da - rin so
 proof! Well known to me its sharpness, but known too its scab - bard encased in

f *fp* *cresc.* *f* *dim.* *p*

won - nig ruht' ander Wand No - - - thung, der treue Freund, als die
 which reposed on the wall Need - - - ful, the trusty friend, when a

p *più p* *pp* *dolce* *poco cresc.*

Ped. ⊕

BRÜNNH.

Trau - - te sein Herr sich ge - wann.
true love - - his master - - did win.

(Die Mannen und Frauen treten in lebhafter Entrüstung zusammen.)
(The men and women crowd together in lively excitement.)

MANNEN.

Wie? Brach er die Treu - e?
What? Has he been trai - - tor?

Wie? Brach er die Treu - e?
What? Has he been trai - - tor?

Trüb - te er
Tri - - fled with

Ped. ⊕

FRAUEN.

Brach er die Treu - e?
Has he been trai - - tor?

Trüb - te er Gun - ther's Eh - re?
Tri - - fled with Gun - ther's hon - our?

Trüb - te er Gun - ther's Eh - re?
Tri - - fled with Gun - ther's hon - our?

Trüb - te er Gun - ther's Eh - re?
Tri - - fled with Gun - ther's hon - our?

Gun - - ther's Eh - re?
Gun - - ther's hon - our?

f *più f* *ff*

Ped. ⊕

GUNTHER.

(zu SIEGFRIED.)

197

Ge - schän - det wär' ich, schmä - lich be -
 Dis - grace o'er - takes me, gros - sest con -

GUTR.

GUNTHER.

Treu - los,
 Faith - less!

wahrt, gäbst du die Re - de nicht ihr zu - rück!
 tempt, if thou re - pli - est not to her plea!

Siegfried,
 Siegfried,

san - nest du Trug?
 say, art thou false?

Be - zeu - ge, dass Je - ne falsch dich zeih't!
 At - test as untrue what she hath told!

2. Ten.

Rei - nige dich, bist du im Recht!
 Right thyself straight, if thou art wronged!

Schwö - re den Eid!
 Swear us the oath!

Schweige die Kla - ge!
 Stay her upbraid - ings!

SIEGF.

Schweig' ich die Kla - ge, schwör' ich den Eid — — — — — wer von euch
Should I re - fuse her, swearing the oath which of ye

f *fp* *f* *fp* *cresc.* *f*

SIEGF.

wagt seine Waf - fe da - ran?
worn his weapon will lend?

HAG.

Meines Spee - res Spi - tze
My unsul - lied spear-point

sf *f* *dim.* *p* *f*

wag' ich da - ran: sie wahr' in Eh - ren den Eid!
well well I lend, to ward in hon - our the oath!

dim. p *f* *p* *p*

(The men close in a circle round SIEGFRIED and HAGEN.)

HAG. (Die Mannen schliessen einen Ring um SIEGFRIED und HAGEN.)

cresc. *f* *f* *ff*

(HAGEN holds out his spear; SIEGFRIED lays two fingers of his right hand on its point.)

SIEGF. (HAGEN hält den Speer hin; SIEGFRIED legt zwei Finger seiner rechten Hand auf die Speeresspitze.)

3 *p* *ff*

Hel - le Wehr! Hei - lige Waf - fe!
Haft of war, hal - lowed wea - pon!

p *mf*

Hilf mei - nem e - wigen Ei - de!
hold thou my oath from dis - hon - our!

p *sf* *p cresc.* *f*

Bei des Spee - res Spi - tze sprech' ich den Eid: — Spi - tze, ach - te des Spruchs!
On this spot - less spearhead spoke is my oath: — Spear-point aid - thou my speech!

p *fp* *sf* *p cresc.*

SIEGF.

Wo Schar - - fes mich schnei - det, schnei-de du mich;
Where steel - - e'er can strike me, strike.thou at me;

f sf p p cresc.

wo der Tod' - - mich soll tref - - fen, tref - fe du mich:
where'er death - - can be dealt me deal it to me;

f sf p p cresc.

klag - te das Weib dort wahr, brach - ich dem Bru - der den
if she is real - ly wronged, - if - I have in - jured my

sp cresc. p - cresc. f

(BRÜNNHILDE tritt wüthend in den Ring, reißt SIEGFRIED'S Hand vom Speere hinweg und fasst dafür mit der ihrigen die Spitze.)

Eid! (BRYNHILDR furiously enters the circle, tears SIEGFRIED'S hand from the spear and places her own on its point.)
friend!

ff

BRÜNNH.

Hel - le Wehr! Hei - li - ge Waf - fe!
 Haft of war! Hal - lowed wea - pon!

The first system of the musical score for 'BRÜNNH.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'Hel', followed by a quarter note 'le', and a half note 'Wehr!'. The piano accompaniment consists of a right hand with sixteenth-note runs and a left hand with triplet chords. Dynamics include *fp*, *f*, and *p*.

Hilf mei - nem e - wi - gen
 hold thou my oath from dis -

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'Hilf', followed by a quarter note 'mei', a half note 'nem', and a half note 'e - wi - gen'. The piano accompaniment features sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f*, *p*, and *cresc.*.

Ei - de! Bei des Spee - res Spi - tze
 hon - our! On this spot - less spear - head

The third system of the musical score shows the vocal line with a half note 'Ei', followed by a quarter note 'de!', and a half note 'Bei des Spee - res Spi - tze'. The piano accompaniment includes sixteenth-note runs and chords. Dynamics include *f*, *più f*, and *p*.

sprech' ich den Eid : -
 I speak an oath : -

The fourth system of the musical score features the vocal line with a half note 'sprech'', followed by a quarter note 'ich den Eid : -'. The piano accompaniment consists of sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f*, *p*, and *f*.

BRÜNNH.

Spi - tze, _____ ach - - - te des Spruch's!
 spear - point, _____ aid _____ thou my speech!

Ich wei - he dei - ne Wucht, _____ dass sie ihn wer - fe!
 I sanc - ti - fy thy strength _____ to his destruction!

Deine Schär - fe seg - ne ich, _____ dass sie ihn schnei - de!
 And I bless - thy blade with - al, that it may blight him!

Denn brach _____ seine Ei - de er all', schwur Meineid jetzt dieser
 For bro - ken are all of his oaths, and perjured now doth he

BRÜNNH.

Mann.
prove.

MANNEN

To - - - se dein
Down with thy

Hilf,
Help,

Don - - ner!
Don - - ner!

To - - - se dein
Down with thy

f

Hilf,
Help,

Don - - ner! To - se dein Wet - ter,
Don - - ner! Down with thy tem - pest,

Wet - - ter!
tem - - pest

Hilf,
Help,

Don - - ner! To - se dein Wet - ter,
Don - - ner! Down with thy tem - pest

f

più f

SIEGF.

Gun - - ther, wehr' dei-nem
Gun - - ther! look to thy

zu schwei - gen die wü - - then-de Schmach!
to si - lence this ter - - ri-ble shame!

zu schwei - gen die wü - - then-de Schmach!
to si - lence this ter - - ri-ble shame!

ff

25263

SIEGF.

Weil - he, das scham - los Schan - de dir lügt.
la dy, who shapes thee shame with her lies.

molto espressivo
f
sempre f

Gönnt ihr Weil' und Ruh', der wil - den
Give her time and rest, the tame - less

p
cresc.
poco dim.

Fel - sen - frau, dass ih - re fre - che Wuth sich le - ge,
moun - tain - maid. un - til her mind's dis - tur - bance slackens,

dim.
cresc.
dim.

die ein - es Un - hold's ar - ge List wie - der uns Al - le er -
which by some de - mon's dead - ly spite has been drawn down on us

cresc.

SIEGF.

regt!
all!

Ihr
Ye

Man-nen,
vas-sals,

keh-ret euch ab,
scut-ter your-selves!

lasst — das Wei-ber-ge-
Leave — the wom-en to

keif!
scold!

Als
As

Za-ge
cowards

-wei-chen wir gern,
well— will we act,

gilt— es mit Zungen dem
if—'tis a contest of

(Advancing close to GUNTHER.)

(Er tritt dicht zu GUNTHER.)

Streit.
words.

Etwas mässiger werdend.
(Un poco più moderato.)

Glaub',
Troth,

mehr
it

zürnt es mich als
cuts me more than

dich,
thee,

dass
that

schlecht
ill

ich sie
I did

ge-täuscht:
the-trick;

der Tarnhelm, dünkt mich fast,
the Tarnhelm, I suspect,

SIEGF.

hat halb mich nur ge. hehlt. Doch Frau. en. groll frie. det' sich bald: dass ich
 has hid me on - ly half. But woman's ire wan - eth a - pace: that I

espressivo.
p
più p

Etwas zurückhaltend.

(Er wendet sich wieder zu den Männern.)

dir es ge. wann, — dankt — dir ge. wiss noch das Weib. (He turns again to the men.)
 won her for thee — one — day she'll thank thee, me — thinks. In etwas mässigerem (Un poco più moderato.)

(Un poco ritard.)

pp
p cresc.

Zeitmaasse. Munter, ihr Man - nen! Folgt mir zum Mahl!
 Frolic, good fel - lows! Move to the feast!

p cresc.
f

(to the women.)
 (zu den Frauen.)

Froh zur Hoch. zeit — hel. — fet, ihr Frau - en! — Won - ni. ge Lust la. chen un
 Make the marriage — mer. — ry, ye mai - dens! — Filled — with delight, laugh as you

p
cresc.
p
cresc.

auf! may! In Hof und Hain — hei — ter vor
 (Un poco più mosso.) In fort and field, — fore — most a —

Allen sollt ihr heu — te mich sehn. Wen die Min — ne
 mong you in the fro — lic am I. He whom love — ne hath

frent, blest mei — nem fro — hen Mu — the thu' —
 let my blythe — some laugh — ter move

(SIEGFRIED schlingt in ausgelassenem Uebermuthe seinen Arm um GUTRUNE und zieht sie mit sich in die Halle fort. Die Mannen und Frauen, von seinem Beispiele hingerissen, folgen ihm nach.)

— es der Glückli. che gleich! (In exuberant joy he puts his arm round GUDRUN and draws her into the hall with him. The
 — him to join in my joy!

ff

remain behind. GUNTHER seats himself apart, with covered face in deep shame and dejection. BRYNHILDR, standing in the foreground,

f *dim.*

gazes awhile in anguish after SIEGFRIED and GUDRUN, and then droops her head.)

(Die Bühne ist leer geworden. Nur

più dim. *p*

BRÜNNHILDE, GUNTHER und HAGEN bleiben zurück. — GUNTHER hat sich in tiefer Scham und fürchtbarer Verstimmung, mit verhülltem Gesichte abseits niedergesetzt. — BRÜNNHILDE, im Vordergrund stehend, blickt SIEGFRIED und GUTRUNE noch eine Zeitlang schmerzlich nach und senkt dann das Haupt.) Immer gemässigeres Zeitmaass.

(Sempre più moderato.)

p *cresc.* *dim.* *p*

Fünfte Scene. FIFTH SCENE.

più p *sempre più p* *espressivo* *pp*

Immer mässiger.
(Sempre meno mosso.)

pp *dolce*

(BRYNHILDR absorbed in stony reflection.)

(BRÜNNHILDE in starrem Nachsinnen befangen.)

209

p *più p* *espressivo.* *p* *f* *p* *più p*

f *p* *più p*

Sehr mässig.
(Molto moderato.)

ritard. *più p*

pp

BRÜNNH.

Wel. . ches Unhold's List liegt hier ver. hoh. len?
What in-fer-nal craft can here be hid-den?

pp

Wel. . ches Zaubrer's Rath reg. te diess auf?
What ma-gi-cian's rod raised up this storm?

Wo ist nun mein Wissen gegendiess
Where now is my wisdom gainst this be.

pp *pp*

23263

BRÜNNH.

BRUNNH.

Wirrsal? Wo sind mei.ne Ru.nen ge.gendie.ss Räthsel? Ach Jam. - mer!
witchment? What can all my runes do against this rid.dle? Ah, sor - - row!

pp *cresc. -* *- trem. -*

Allmählich belebter.

Jam - mer! Weh, ach We - he! All - mein Wis -
Sor - row! Woe's me, woe's me! He - has won -

(Poco a poco più animato.)

sen all wies ich ihm zu! In seiner Macht
all wis dom from me! I am his maid,
3 espressivo.

f *dim.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

h^{alt} er die Magd, in seinen Ban - - den h^{alt} er die Ben - - te.
held by his might; I am his boo - - ty, held in his bon - - dage,

BRÜNNH.

die, jam - mernd ob ih - rer Schmach,
and, lan - guished with shame and woe,

p *cresc.* *f* *più f*

lauchzend der Rei - che ver - schenkt!
light - ly he gives me a - way!

Wild. (Furioso.)

ff *ff* *ff* *ff*

Wer bie - tet mir nun das
Whose sword shall I have to

ff *fp*

Schwert, mit dem ich die Ban - de zer - schnitt?
beg. with which I may se - ver my bonds?

Langsamer.
(Meno mosso.)

f *fp* *cresc.* *ff* *dim.* *f espress.*

HAG. (dicht zu BRÜNNH. herantretend.)

Vertraue mir. be - trog - ne Frau! Wer dich ver - rieth, das -
Have trust in me, be - tray - ed dame, and for thy wrongs I'll

p *p* *meno, f* *fp*

e marcato.

BRÜNNH.

(looking vacantly up.)
(matt sich umblickend:)

An wem? An Sieg - fried? du?
On whom? On Sieg - fried? Thou?

rä - che ich. An Siegfried, der dich be - trog.
wreak revenge! On Siegfried, who hath be - trayed.

più p *pp* *poco f* *p* *poco sf* *dim.*

dim.

(laughing bitterly.)
(bitter lächelnd.)

Ein einziger Blick seines bli - - - tzen den An - ges,
One an - gry glance of his glit - - - tering eye - ball,

p *6* *6* *6* *sf* *6* *6* *sf più p*

3 *3* *3* *3* *3* *3*

poco allarg:

das selbst durch die Lü - gen - gestalt leuch - - - tend strahl - te zu mir, deinen
that e'en through his frau - du - lent shape fell un - sha - dowed on me, would sub -
dolce. *cresc.*

pp *pp* *cresc.*

3 *3* *3* *3*

be- . sten Muth machte er. ban- gen!
 HAG. due thy most met- tlesome dar- ing!

Doch meinem Spee . re spart' ihn sein Mein.eid?
 His falsehood speeds my spear to his fel- ling.

f *sf* *dim.* *p* *ten.* *cresc.* *poco f* *ten.* *f marc.*

Pod.

BRÜNNH.

Eid und Mein.eid, — müssige Acht! Nach Stärkrem späñ, deinen Speer zu waff- nen,
 Oath and falsehood, futile to aid! Find stronger spells to in- spire thy weapon,

dim. *ten.* *p* *cresc.* *f* *p* *f* *p*

meno. f *dim.* *p* *ten.*

willst du den Stärk- sten be- steh'n!
 HAG. when it would strike at such strength!

Wohl kenn' ich Siegfried's sie- gende Kraft,
 I mind well Siegfried's so- vereign might,

p *cresc.* *sf* *dim.* *p* *f*

wie schwer im Kampfer zu fäl- len; d'rum rau- ne nun du mir gu- ten Rath, wie doch der Reckemir
 he scarce were mastered in battle; but whisper to me some cunning way, to make him weak in my

dim. *p* *cresc.*

BRÜNNH.

HAG.

0 Un . dank !
0 *thank* - less ,

Schänd . lichster Lohn!
shame . ful re . turn !

Nicht eine Each single

wich'?

hands.

espressivo.

Kunst
art

warmir be. kannt,
that once I owned

die zum Heil nicht half sei nem Leib.
did I lend his life to protect.

Un . . . wis . . . send zähmt
Un . . . wit . . . ing, ma -

ihn mein
gie - al

Zau. . . ber. . .
means — I

spiel, —
used, —

das ihm vor	Wun .	den	nun	ge . wahrh.
<i>which safe . ly</i>	<i>ward</i>	<i>him</i>	<i>now</i>	<i>from wounds .</i>

HAG.

So kann
No blade

BRÜNNH.

rit.

Im Kam - pfe nicht!
In bat - tle, none:

HAG.

kei - ne Wehr ihm scha - den?
borne in war can harm him?

poco rit. .

f *p* *f* *sf* *p* *dim.* *p*

a tempo.

Doch —
yet —

träfst du im
if at his

p *p* *p cresc.* *sf* *più p* *sf* *sf*

Rü - cken ihn. —
back thou strike. —

f *dim.* *più p* *p* *pp*

Nie - - - mals —
Ne - - - ver, —

das wusst' ich —
I well knew —

wich' er dem
would he re -

pp dolce. *3* *3* *3* *3* *p marc.* *cresc.*

BRÜNNH.

Feind, *treat,* nie reicht' er fliehend ihm den Rü . cken: *an*
and, flying, turn it to the foe-man: *and*

marc. *f* *dim. dolce.* *3* *3* *Ped.*

ihm *so* d'rum spart' ich den Se . gen.
HAG. no spell did I set there.

Und
And

3 *p* *3* *3* *cresc.* *3* *sf*

(turns quickly away from BR: to GUNTHER.)
(Er wendet sich rasch von BRÜNNHILDE
ab zu GUNTHER.)

dort trifft ihn mein Speer! Auf, Gun-ther, ed. ler Gi. bichung!
there he shall be speared! Up Gun-ther, honoured Gibichung!

Beschleunigend. Lebhaft. (Vivace.)
(Accelerando.)

molto cresc. *ff* *meno f*

Hier— steht— dein star . kes Weib: was
Here— stands— thou stal - wart wife: why

cresc. *f* *p* *f*

GUNTHER.

(leidenschaftlich auffahrend.)
(starts up in misery.)

217

HAG.

O Schmach!
O shame!häng'st du dort in Harm?
hangs thy head in grief?

marc.

O Schan - de!
O sor - row!

We
Woehe mir, dem jam : mer - voll - sten Manne!
to me, the most dis - trest of mortals!

(to GUNTHER)
(zu GUNTHER)

BRÜNNH.

HAG.

O fei - ger Mann! Fal - scher Ge.
O ti - mid spouse! trea - cherousIn Schan - de liegst du läugn' ich das?
That shame o'erwhelms thee well I grant.

BRÜNNH.

noss! friend! Hin-ter dem Hel-den hehl-test du dich, dass Prei-se des Ruh-mes er-dir er-
Hid-don be-kind the he-ro wert thou, that valour's re-ward his courage should

f *p* *p* *cresc.*

rän-ge! win thee! Tief Low wohl had sank das theure Geschlecht, das solche Za-gen ge-
faint heart was

f *sf* *p* *3* *p* *p*

zeugt! formed!
GUNTHER.

(beside himself.)
(ausser sich.)

Be-trü-gerich und be-
Be-trayed am I, the be-

f *sf* *p* *cresc.*

tro-gen! tray-er!

Ver-rä-ther ich und ver-
Deceived am I the de-

f *sf* *p* *cresc.*

ra, then!
ceiver!

Zer. malmt — mir das Mark,
It cuts — to my core!

zer. brecht —
It har —

— mir die Brust!
— rows my heart!

Hilf, — Ha — gen! Hilf meiner
Help, — Ha — gen! Help, for my

Eh — re! Hilf — dei — ner Mut — ter, die dich auch — ja ge.
hon — our! Help — for my mo — ther's sake, who thee al — so did

bar!
bear!

HAG.

Dir hilft kein Hirn, dir hilft keine Hand: dir hilft nur —
No head can help, no hand can help: nough helps but

f *sf* *p* *p* *cresc.*

GUNTHER.

(seized with awe.)
(von Grauen erfasst.)zurückhaltend.
rallent.

HAG.

Siegfried's Tod!
Siegfried's death!

Siegfried's Tod!
Siegfried's death!

p *f* *dim.* *p*

rallent. - a tempo

Etwas zurückh.

HAG.

Nur der Nought else
sühnt deine Schmach!
saves thee from shame!

f *p* *ff* *dim.*

sehr getragen
molto sostenuto

trem.

(staring before him.)
GUNTHER. (vor sich hinstarrend.)

Blut - brüderschaft schwuren wir uns!
Blood - brotherhood surely we swore!

HAG.

Des Bundes des
The brotherhood

p *cresc.* *f* *dim.*

Bruch er den
broke he the

Bruch bond
cries for his blood!

p *cresc.* *fp* *p* *cresc.* *fp*

GUNTIL.

Bund?
bond?Verrieth — er mich?
Was I — betrayed?

HAG.

Da er dich ver - rieth! —
When thou wert be - trayed! —

BRÜNNH.

Lebhaft.
(Vivace.)Dich verrieth
He be. trayeder;
thee,und mich — verrie - thet ihr
and I'm — betrayed too on

Al - le! Wä - ich ge - recht, al - les Blut der
all sides! Bare - - - ly, in truth, could a world of

Welt büß - te mir nicht eu - re Schuld!
blood wipe — from my mind your of - fence!Doch des
But the

Ei - - - - - nen Tod - - - - - taugt mir für Al.le:
death - - - - - of one well will condone all:

f sf dim. p più p pp

6

Sieg - - - - - fried - - - - - fal - le zur Süh - ne für sich und
Sieg - - - - - fried - - - - - falleth, for sins of him - self and

cresc. f sf dim. p

3

euch! (turning to GUNTHER.)
ye! (zu GUNTHER gewendet.) (secretly.)
HAG. (heimlich.)

Er fal - le - - - - - dir zum Heil! Un - ge - heu - re
His falling - - - - - brings thee gain! Might gi - gan - tic

f sf dim. p

3

Macht wird dir, gewinnst von ihm du den Ring, den der
would be thine by mere - ly gain - ing his Ring, which but

p

3

GUNTHER.

(softly.)
(leise.)

225

HAG.

Brünnhild's Ring?
Brynhild's Ring?Tod ihm wohl nur entreißt.
death can make him sur-render.

Etwas zurückhaltend. (Poco ritardando.)

Des Ni - be - lungen
By Ni - belungs 'twas(sighs deeply.)
(schwer seufzend.)So wär' es Siegfried's En - de!
Shall this be Siegfried's end then?Reif.
wrought.Etwas belebend.
(Un poco più animando)

poco riten.

HAG.

Uns Al - len frommt sein Tod.
Aye, all de - mands his death.Mässig.
(Moderato.)

GUNTHER.

Doch Gut - ru - he, ach! - der ich ihn gön - ne! Straf - ten den Gat - ten wir so, wie be -
But Gu - dru - na, ah! un - to him given! Stew we her glo - rious spouse, could we

molto espressivo

BRÜNNH.

(with a burst of rage.)
(wütend auffahrend:)

GUNTHER.

Was rieth mir mein Wissen?
What gain was my wisdom?

stün - den wir vor ihr?
stand before her face?

BRÜNNH.

Was wie-sen mich Ru - nen?
What were my runes good for?

Im hilf - lo - sen E - - - lend ach - tet mir's
Now help - less and an - - - guished all I be -

(leidenschaftlich.)
(appassionato)

hell:
hold;

Gut - - - ru - ne heisst der Zau -
Gud - - - run doth hold the charm

ber,derden Gat - ten mir ent-zückt.
thathath be - guiled from me my lord.

Angst tref - fe sie!
 Ill' light on her!

HAG. (to GUNTHER.)
 (zu GUNTHER.)

Nicht eilen, (a tempo.)
 Lest his death — sie be - trü - ben,
 griev' her deep - ly

p *fp*

HAG.

ver - hehlt sei ihr die That.
 we'll hide from her the deed.

Auf munt - res Ja - gen zie - hen wir morgen;
 We'll hie to - mor - row merri - ly hunting;

der he'll

p

Beschleunigend.

Ed - le braust uns vor - an;
 bold - ly stray from our band,

ein E - ber bracht ihn da um.
 and he brought home struck by a boar.

(Accelerando)

cresc. *tr* *stacc.* *f* *p* *sf*

BRÜNNH.

GUNTHER.

So soll es sein:
 It shall be so!

Sieg - fried fal - le!
 Sieg - fried fal - leth!

cresc. *fp* *sf* *sf*

23265 *fp*

Sieg - - - fried fal - le!
Sieg - - - fried fal - leth!

GUNTH.

Sühn' er die Schmach, die er mir
Soothed be the shame, which he hath

cresc. *ff* *p*

Sühn' er die Schmach,
Soothed be the shame.

schuf!
shaped!

HAG.

Sterb' er da hin, der strah - len - de Held!
So pe - - - risk he, the spi - - rit so high!

p *cresc.* *ff* *Ped.*

die er mir schuf!
which he hath shaped!

GUNTH.

Mein ist der Hort, mir muss er ge -
Mine is the hoard, my might shall soon

p *cresc.* *Ped.*

Eid treu - e hat er ge - tro - gen: mit
oath of his faith hath he bro - ken: so

Ei - des Treu - e hat er ge - tro - gen: mit
oath of bro - ther-hood hath he bro - ken: let

hö-ren. Mir muss er ge - hö - ren:
hold it my might soon shall hold it:

ff *marc.* *f*

sei - nem Blut büss' er die Schuld!
let his blood blot out the guilt!

sei - nem Blut büss' er die Schuld!
let his blood blot out the guilt!

d'r um sei der Reif ihm
so of the ring must

dim. *p* *p*

All - - - - - rau - - - - - ner,
All - - - - - guid - - - - - ing

All - - - - - rau - - - - - ner,
All - - - - - guid - - - - - ing

ent - - - - - ris - sen!
we rob him!

Al - ben va - - - - - ter,
El - fin par - - - - - ent,

cresc. *ff* *f*

GUNTH.
 rä - chen - der Gott!
 god of re - venge!

HAG.
 rä - chen - der Gott!
 god of re - venge!

ge - fall' - ner Fürst!
 thou prince de - posed,

Schwur - wis - sen - der
 Thou wit - ness and

Nacht - hü - ter!
 night - keep - er!

mf *stacc.* *pu f* *ff*

Ei - des - hort!
 lord of oaths!

Ei - des - hort!
 lord of oaths!

Wo - tan!
 Wo - tan!

Wenedich her!
 Wilt thou give ear!

Nib - lungen - herr!
 Ni - be - lung king!

Al -
 Al -

Ped. *marc.*

Wo - tan!
 Wo - tan!

Wenedich her!
 Wilt thou give ear!

Wei - se die schrecklich
 Waft now thy aw - ful

Wotan!
 Wotan!

Wei - se die schrecklich
 Waft now thy aw - ful

- berich!
 - beric!

Ach - te auf mich!
 Up - to my aid!

Wei - se von Neuem der
 Warn all the Niblungs a -

sempre f marc. *sf*

hei - li - ge Schaar, hie - her zu hor -
hosts un - to us; hear let them hark

GUNTHER.

hei - li - ge Schaar, hie -
hosts un - to us; here

HAG.

Nib - lun - gen Schaar, dir zu ge - hor -
new of thy might; thou art their lead -

p *cresc.* *sf* *pp* *sf*

- chen dem Ra - che - schwur!
to our venge - ful oath!

- her zu hor - chen dem Ra - che - schwur!
let them hark to our venge - ful oath!

- chen, des Rei - fes Herrn!
er, the Ring's true lord!

Noch etwas bewegter (Un poco più animato)

sf dim. *meno f* *cresc.*

(Als GUNTHER mit BRÜNNHILDE heftig der Halle sich zuwendet, tritt ihnen der von dort heraustretende Brautzug entgegen. Knaben und Mädchen, Blumenstäbe schwingend, springen lustig voraus. SIEGFRIED wird auf einem Schilde, GUTRUNE auf einem Sessel von den Männern getragen. Auf der Anhöhe des Hintergrundes führen Knechte und Mägde auf verschiedenen Bergpfaden Opfergeräte und Opferthiere zu den Weihsteinen herbei und schmücken diese mit Blumen.)

(As GUNTHER turns hastily with BRÜNNHILDE towards the hall the bridal procession issues thence and meets them. Yonths and maidens waving

sempre più f.

branches of flowers spring gaily forth. SIEGFRIED is borne on a shield and GUDRUN on a chair by the men. Up the heights at back male and female serfs take animals and implements for sacrifice by various mountain paths to the altar stones which they adorn with flowers.)

250 (SIEGFRIED and the vassals blow the wedding call on their horns.)

(SIEGFRIED und die MÄNNER blasen auf ihren Hörnern den Hochzeitsruf.)

(The women invite BRYNHILDR to (Die FRAUEN fordern BRÜNNHILDE auf, welche ihr mit freundlichem Lächeln zuwinkt.)

molto più f *ff* *f* *dim.* *p*

conduct her to GUDRUN'S side, BRYNHILDR gazes stonily at GUDRUN, who beckons her with friendly smiles.)

HILDE auf, an GUTRUNE'S Seite sie zu geleiten. BRÜNNHILDE blickt starr zu GUTRUNE (As BRYNHILDR is about to auf, welche ihr mit freundlichem Lächeln zuwinkt.) (Als BRÜNNHILDE heftig

cresc. *sempre più f* *ff*

draw back hastily HAGEN quickly steps forward and forces her to GUNTHER, who again grasps her hand, whereupon upon a shield by the men.)

zurücktreten will, tritt HAGEN rasch dazwischen und drängt sie an GUNTHER, der jetzt von Neuem ihre Hand erfasst, worauf er selbst von den Männern sich auf einen Schild erheben lässt.)

f

(As the procession, scarcely interrupted, quickly moves towards the heights, the Curtain falls.)

(Während der Zug, kaum unterbrochen, schnell der Höhe zu sich wieder in Bewegung setzt, fällt der Vorhang.)

f *più f*

ff

Beschleunigend.
(Stringendo.)

fff *ff*

Ende des zweiten Aufzuges.
End of the Second Act.

DRITTER AUFZUG.

THIRD ACT.

Vorspiel und erste Scene.

PRELUDE AND FIRST SCENE.

HÖRNER
(auf dem Theater.)

HORNS
(on the stage)

PIANO.

Ein Horn (fern)
f (Horn solo: distant)

Lebhaft, doch mässig im Zeitmaass.
(Animato, ma moderato il tempo.)

Horns (on the stage)
Hörner (auf dem Theater)

Several Horns (more distant.)
Mehrere Hörner (ferner.)

A Cowhorn (on the stage)
Ein Stierhorn (auf dem Theater)

(From the opposite side = distant.)
(Auf der entgegengesetzten Seite, fern.)

Horns (on the stage.)
Hörner (auf dem Theater.)

(Horn Solo.)
(Ein Horn.)

(lange.
(lungo.)

A Cowhorn (on the stage.)
Ein Stierhorn (auf dem Theater.)

cresc.

pp

sempre pp

poco cresc.

p

tr

*Several Horns (on the stage.)
Mehrere Hörner (auf dem Theater.)*

più p

pp

*(Solo Horn.)
(Ein Horn.)*

f

pp

p

dolcissimo.

Ped.

dolce.

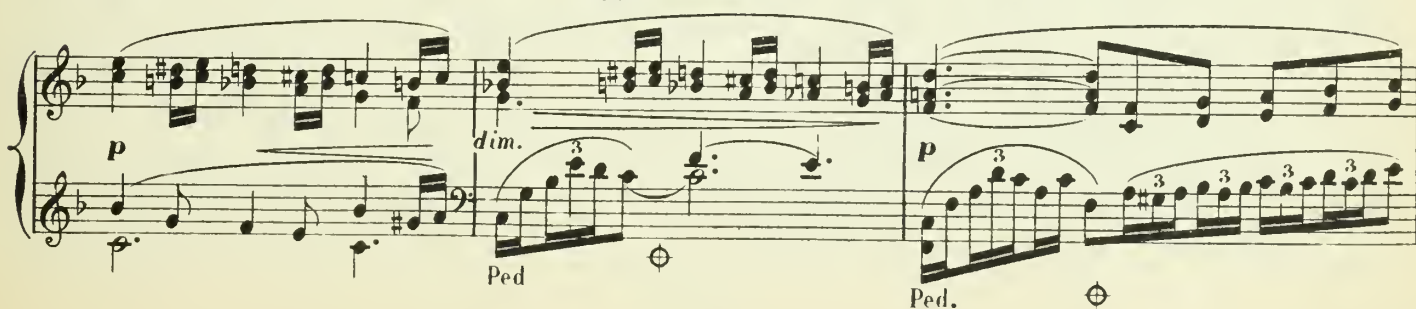
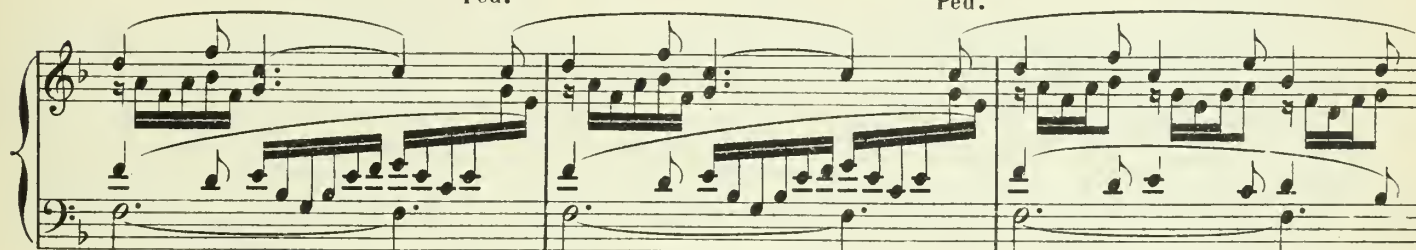
più p

Ped.



Der Vorhang geht auf. — Wildes Wald- und Felsenthal am Rheine, welcher im Hintergrunde an einem steilen Abhange vorbeifliesst. — Die drei Rheintöchter WOGLINDE, WELLGUNDE und FLOSSHILDE tauchen aus der Fluth auf und schwimmen, wie im Reigentanze, im Kreise umher.

The Curtain rises. — A wild woody and rocky valley by the Rhine, which flows at back past a steep cliff. — The three Rhine-nymphs, WOGLINDA, WELLGUNDA and FLOSSHILDR, rise to the surface of the water and swim about in circles, as if in a dance, during the following song.



poco cresc.

Ped.

Ped.

piu f

Ped.

Die drei Rheintöchter.
The three Rhine-nymphs.
WOGL.

Frau Son - ne sen - det lich - te
The sun - god send - eth rays of

WELLG. (*Im Schwimmen mässig einhaltend*)

Frau Son - ne sen - det lich - te
The sun - god send - eth rays of

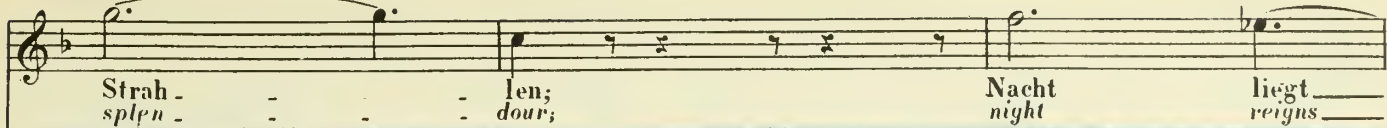
FLOSSH. (*Pausing a little in their swimming.*)

Frau Son - ne sen - det lich - te
The sun - god send - eth rays of

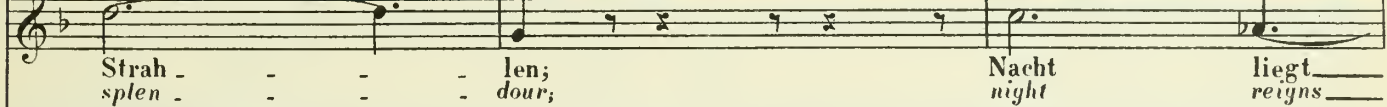
tr

p

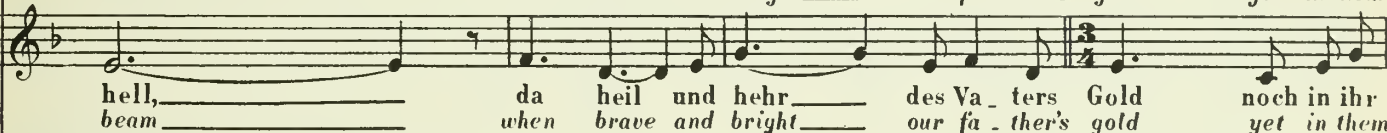
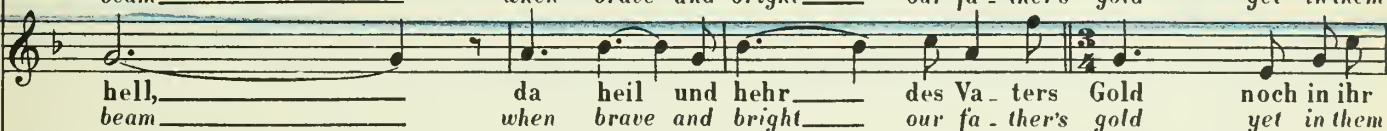
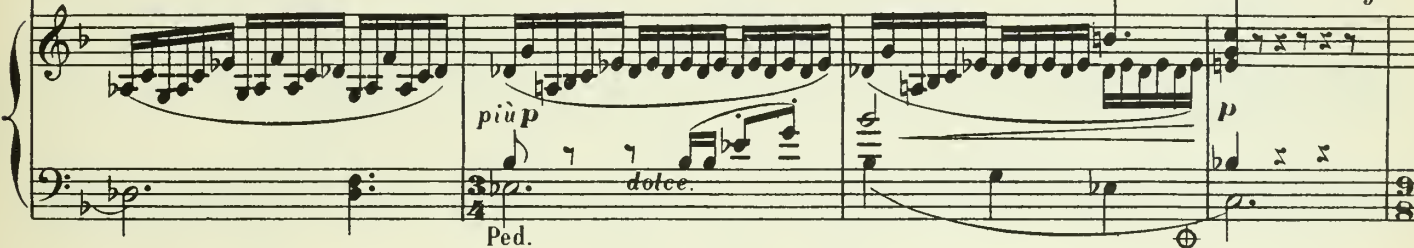
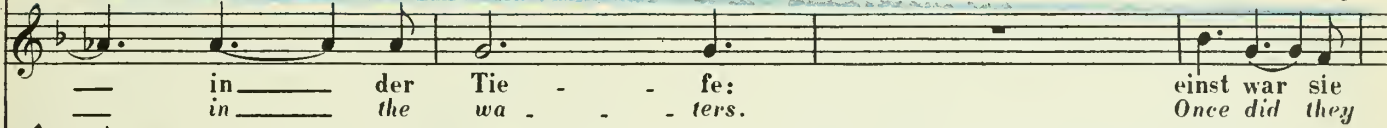
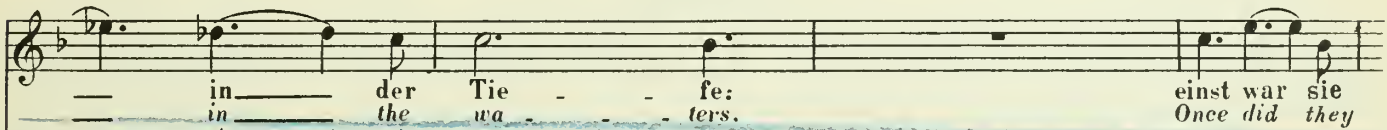
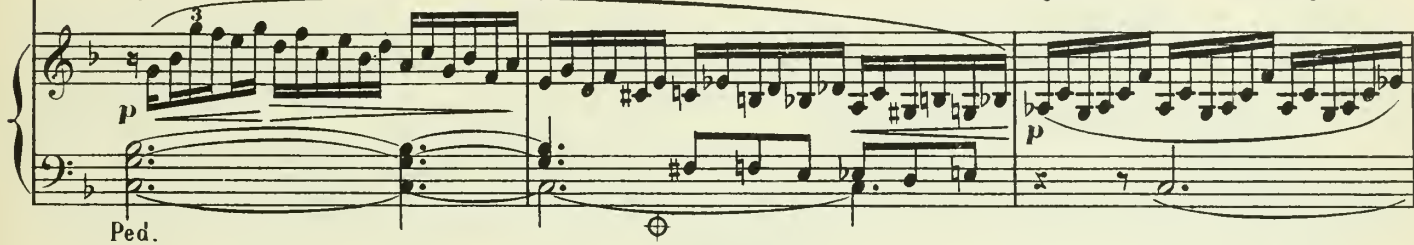
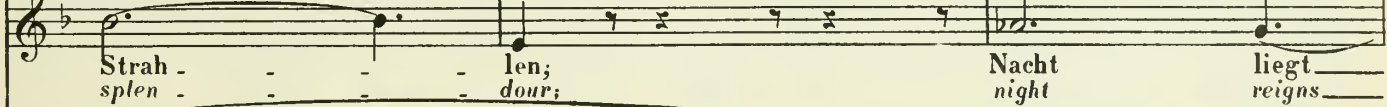
WOGL.



WELLG.



FLOSSH.



(Sie schliessen wieder den Schirmweigen.)
(They again form their circling dance.)

257

WOGL.

Tie - wa -

fe! ters!

Wei - a - la - la,

Wei - a - la - la

WELLG.

Tie - wa -

fe! ters!

Wei - a - la - la,

Wei - a - la - la

FLOSSH.

Tie - wa -

fe! ters!

Wei - a - la - la,

Wei - a - la - la

p

Ped.

Ped.

wei - a - la - la lei - a lei - a wal - la - la la

wei - a - la - la lei - a lei - a wal - la - la la

wei - a - la - la lei - a lei - a wal - la - la la

wei - a - la - la lei - a lei - a wal - la - la la

wei - a - la - la lei - a lei - a wal - la - la la

wei - a - la - la lei - a lei - a wal - la - la la

lei - la la la lei - la la la la la

lei - la la la lei - la la la la la

lei - la la la lei - la la la la la

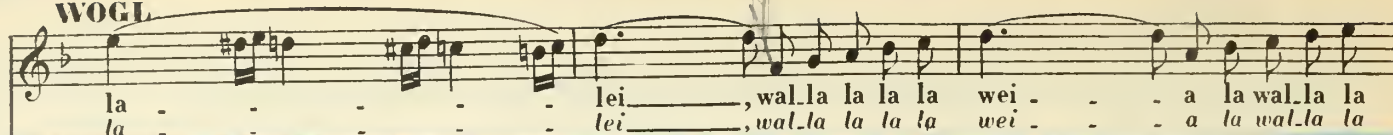
lei - la la la lei - la la la la la

lei - la la la lei - la la la la la

lei - la la la lei - la la la la la

pp *tr*

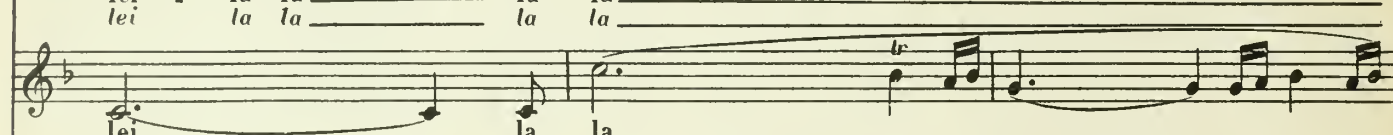
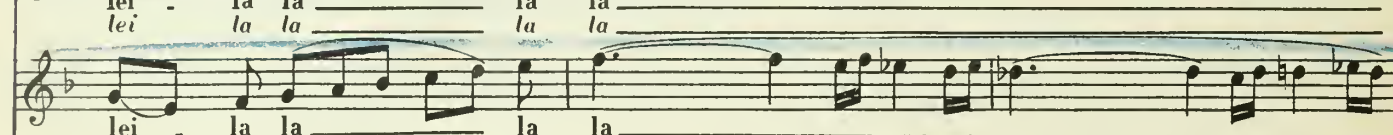
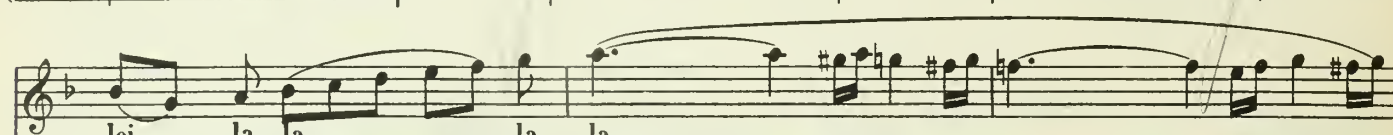
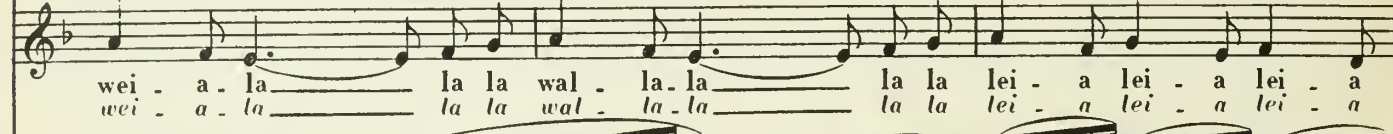
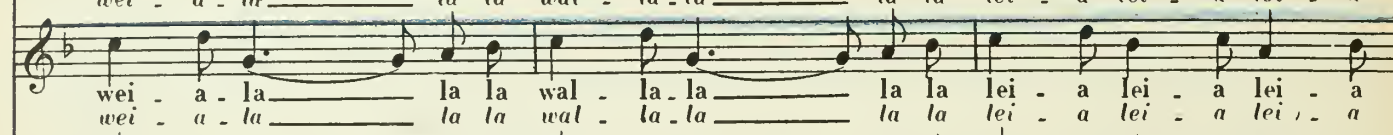
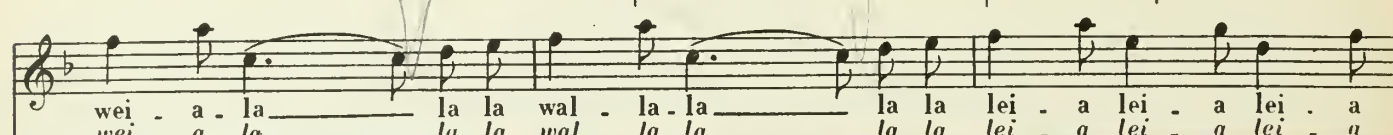
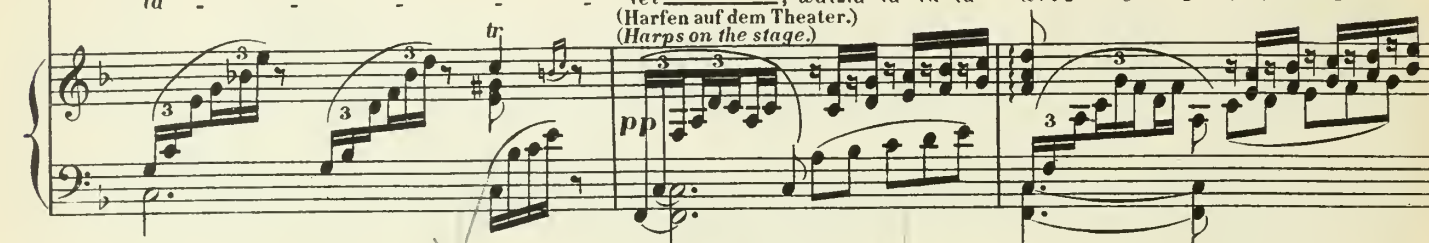
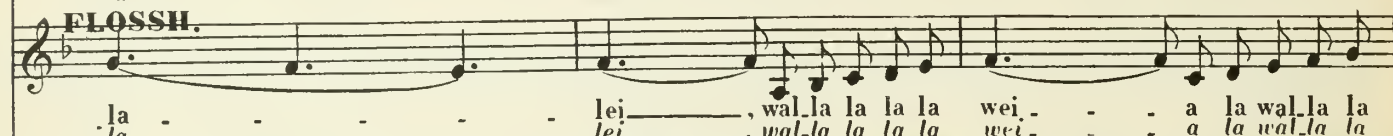
WOGL



WELLG.



FLOSSH.



WOGL.

WELLG.

FLOSSH.

(Sie lauschen.)

(They listen.)

Horn
(auf dem Theater.)
(on the stage.)(R. distant.) (Echo, L.)
(Rechts, fern.) (Im Echo links.)

(Sie schlagen jauchzend das Wasser.) (They joyously splash the water.)

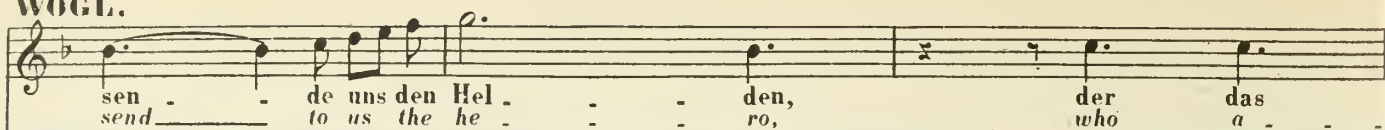
WOGL.

WELLG.

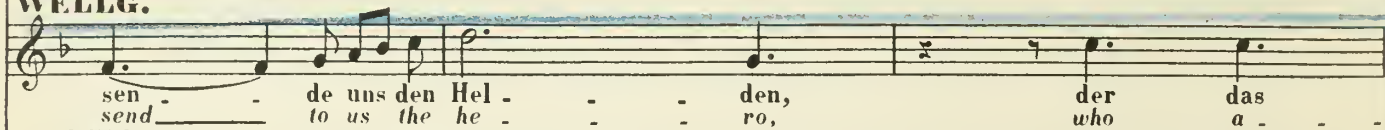
FLOSSH.

Frau
FairSon - - - ne,
sun - - - god,Frau
FairSon - - - ne,
sun - - - god,Frau
FairSon - - - ne,
sun - - - god,

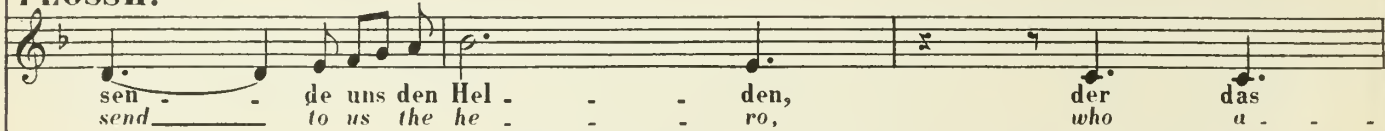
WOGL.



WELLG.



FLOSSH.



WOGL.

WELLG.

FLOSSH.

Au - ge - nei - de - ten dann wir nicht län -
 eye - no more should we look on with en -

Au - ge - nei - de - ten dann wir nicht län -
 eye - no more should we look on with en -

Au - ge - nei - de - ten dann wir nicht län -
 eye - no more should we look on with en -

Ped.

ger! Rhein gold! Kla - res
 vy! Rhine gold! Clear est

ger! Rhein gold! Kla - res
 vy! Rhine gold! Clear est

ger! Rhein gold! Kla - res
 vy! Rhine gold! Clear est

cresc. *fp* *p cresc.* *f*

Ped. marc. Ped. Ped. Ped.

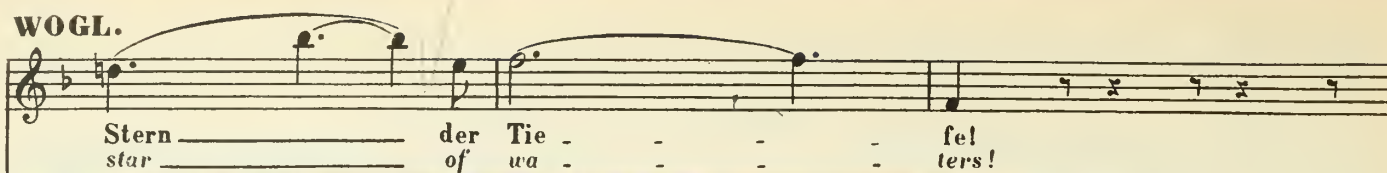
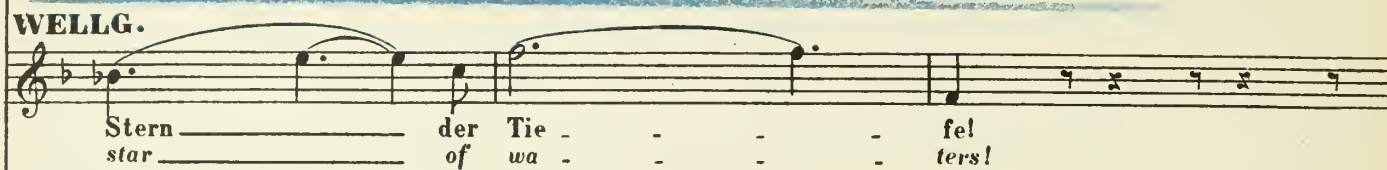
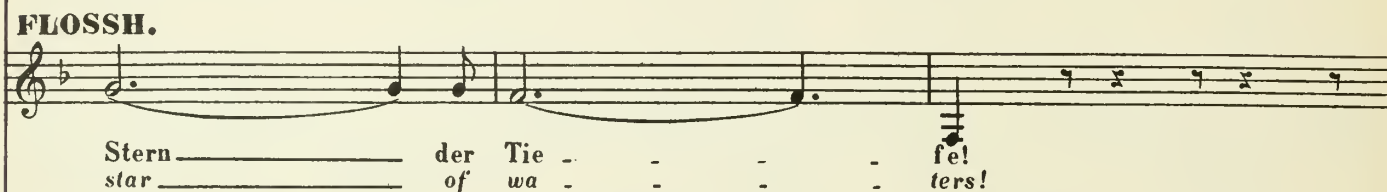
Gold, wie froh du dann strahl test, freier
 gold, how glad ly wouldst stream then, glorious

Gold, wie froh du dann strahl test, freier
 gold, how glad ly wouldst stream then, glorious

Gold, wie froh du dann strahl test, frei - er
 gold, how glad ly wouldst stream then, glo - rious

dim. *p* *p*

Ped. Ped.

WOGL.**WELLG.****FLOSSH.****WOGL.**

Der Helden naht. —
The hero comes. —

FLOSSH.

(They all three dive quickly below.)
(Sie tauchen alle drei schnell unter.)

Lasst uns be - ra - then!
Let us take coun - sel!

SIEGFRIED.

(SIEGFRIED appears on the cliff, fully armed.)
(SIEGFRIED erscheint auf dem Abhange in vollen Waffen.)

Ein
Some

Al. beführte mich irr, dass ich die Fahrte verlor.
imp has tempted me on, until the track I have lost.

He,
Hey,

SIEGE.

Schelm! _____ In welchem Ber - ge barg'st du so schnell mir das
 rogue! _____ What gulf in hill - side hast thou then rent for my

p *cresc.* *p* *cresc.* *Ped.*

(Die drei Rheintöchter tauchen wieder auf und schwimmen im Reigen.)

Wild? _____ (The three Nymphs rise to the surface again and swim in circles.)
 game? _____

f *f* *Ped.*

più f.

WOGL. _____

WELLG. Sieg - - - - - fried!
 Sieg - - - - - fried!

FLOSSH. Sieg - - - - - fried!
 Sieg - - - - - fried!

Sieg - - - - - fried!
 Sieg - - - - - fried!

p *Ped.* *Ped.*

WOGL.

245

WELLG.

Hat dich ein Nicker ge.
Are you annoyed by a

FLOSSH.

Welchem Al . ben are bist du gram?
With what imp are you ag - grieved?

Wasschilt'st du so in den Grund?
Why scold you so at the ground?

Ped.

Ped.

neckt?
gnome?

Sag' es, then,
Speak then,

Sieg. - fried,
Sieg. - fried,

Sag' es, then,
Speak then,

Sieg. - fried,
Sieg. - fried,

Sag' es, then,
Speak then,

Sieg. - fried,
Sieg. - fried,

Ped.

Ped.

sag' es uns.
speak to us.

sag' es uns.
speak to us.

sag' es uns.
speak to us.

dim.

Ped.

(Smilingly watching them.)

SIEGF. (Sie lächelnd betrachtend.)

Entzückt ihr zu euch den zot-tigen Ge-sellen, der mir ver-schwand? Ist's eu-er
My friend with hairy hide has fled, perchance enticed away by your tricks. If he's your

p

(The maidens laugh.)
(Die Mädchen lachen.)

Frie-del, euch lu-sti-gen Frau-en lass' ich ihn gern.
lo-ver I'll wil-ling ly leave him, wenches, with you.

p

f *più f* *ff*

WOGL.

Sieg-fried, was giebst du uns, wenn wir das Wild dir gön-nen?
Sieg-fried, what boon wilt grant if we give up the booty?

p *cresc.*

SIEGF.

Noch bin ich beu-te-lo-s; so bit-tet was ihr begehrt!
Still I have empty hands; what is it then you would beg?

f *p* *ff*

WOGL.

WELLG.

FLOSSH.

Ei - gold'ner Ring glänzt dir
A gold - den ring gleams on

am Finger: den
your fin - ger: That

Den
That

gieb' uns!
give us!

gieb' uns!
give us!

Den
That

gieb' uns!
give us!

dim.

p

cresc.

SIEGF.

Ei - nen Rie - senwurm
A ter - ri - fic worm

erschlug ich um der Reif,
I slew to gain that ring;

für ei - nes schlechten Bä - ren Ta - tzen böt' ich ihn nun zum Tausch?
and shall it slip my palm to buy the paws of a sor - ry bear?

dim.

p

p

WOGL.

WELLG.

Bist du so karg?
Are you so mean?

So gei - zig beim Kauf?
So higgling a man?

FLOSSH.

Frei - ge - big soll - test Frau - en du sein.
 Free - hand - ed mor - tals fare best with maids.

p *3*

SIEGE.

Ver - zehrt' ich an euch mein Gut, dess' zürn.te mir wohl mein
 For wasting my goods on you my wife would be right - ly

sf *dim.* *p*

Ped. \oplus

3 *3*

WELLG.

FLOSSH Sie schlägt dich wohl?
 She strikes you p'rhaps?

SIEGE. Sie ist wohl schlimm?
 Is she so strict?

Weib.
 wroth.

p *sf* *p* *sf*

Ped. (They laugh immoderately.)
 (Sie lachen unmässig.)

Ped. \oplus

WOGL.

Ihre Hand fühlt schon der Held!
 He has felt al - ready her fist?

p *sf* *cresc.* *f* *più f* *ff*

Ped. \oplus

SIEGF.

Nun lacht nur lu - stig zu ! In
Well, make your mer - ry jest ! In

f 3

Ped. \oplus

Harm lass' ich euch doch: denn
grief must you be left: fair

p 3 *cresc.*

giert ihr nach dem Ring, euch
nymphs, this yearned - for ring I'll

f

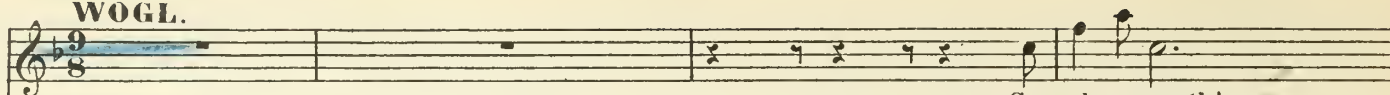
Ni - ckern geb' ich ihn nie!
yield up ne - ver to you!

p *cresc.*

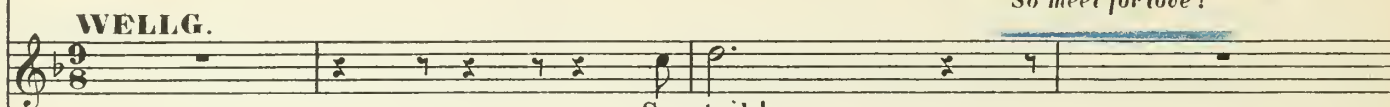
(Die RHEINTÖCHTER haben sich wieder zum Reigen gefasst.) *tr*
(The Nymphs again move in circles:)

cresc. *f* *più f*

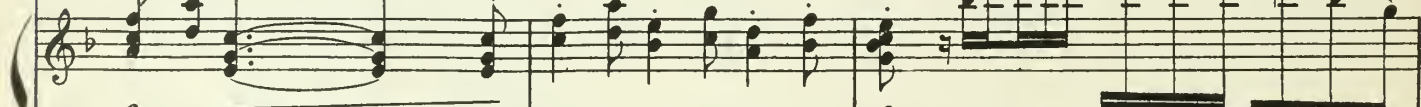
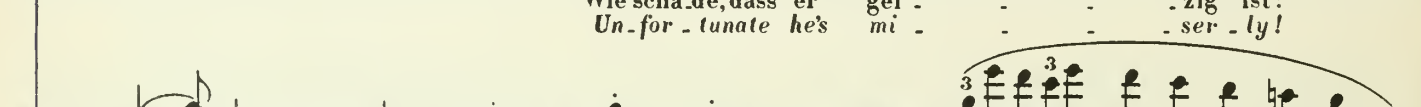
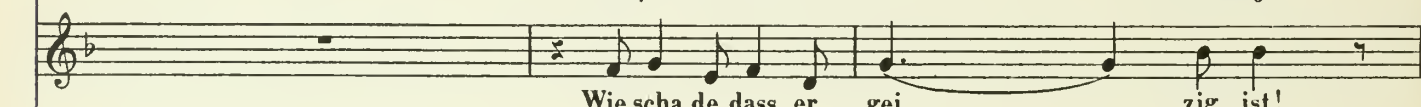
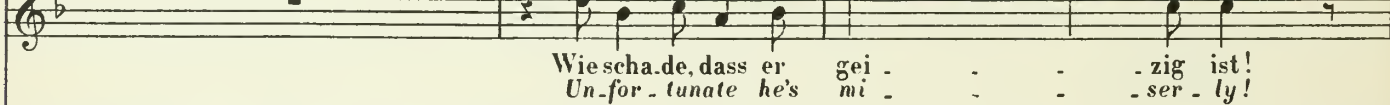
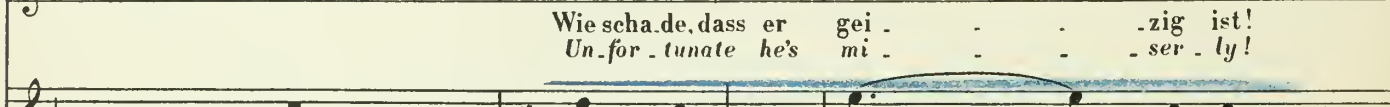
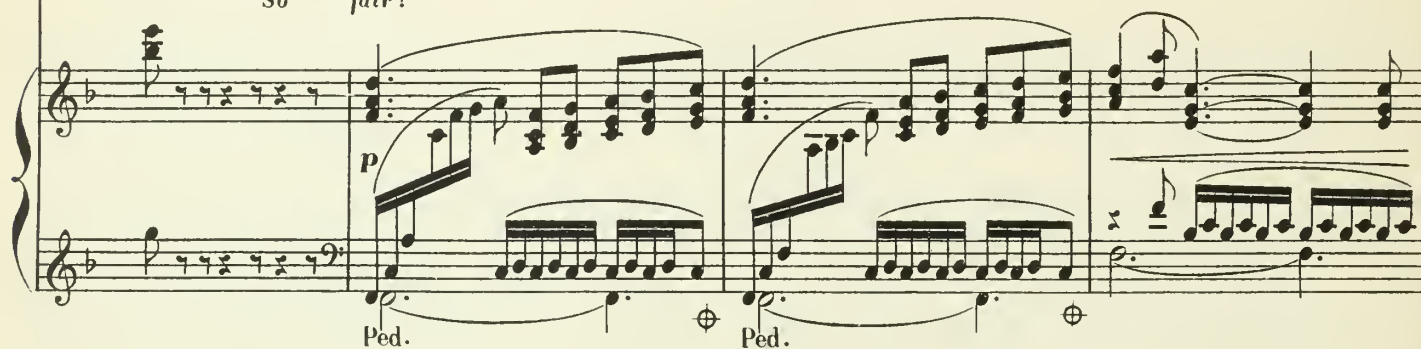
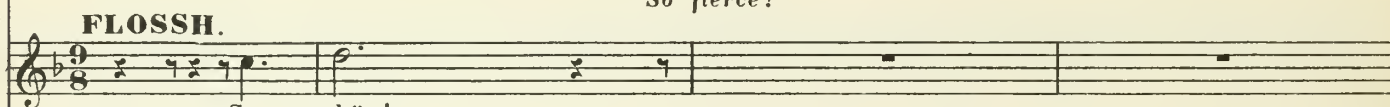
WOGL.



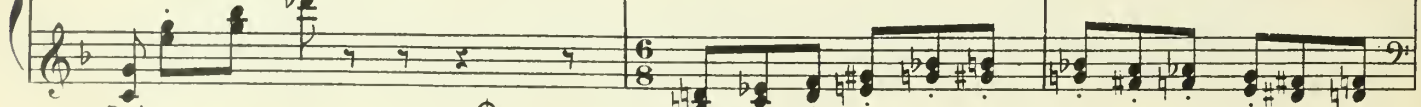
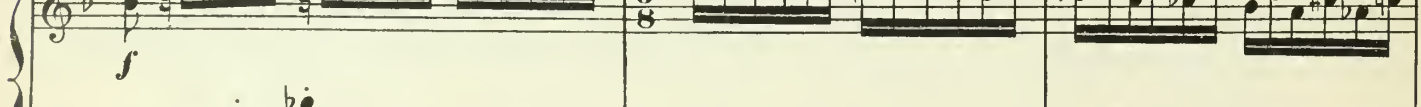
WELLG.



FLOSSH.



(They laugh and dive below.)
(Sie lachen und tauchen unter.)



Ped. Ped.

(SIEGFRIED descends lower down.)

(SIEGFRIED steigt tiefer in den Grund hinab.)

p *più p* *pp* *p*

SIEGF.

Was leid' ich doch das kar.ge Lob? Lass' ich so mich
Ist meet to bear their idle mocks? Must I thus be

schmäh'n? Kā.men sie wie.der zum Was . serrand, den
shamed? If they would show near the shore a . gain, the

sf p *sf* *sf p* *cresc.*

Ring könn.ten sie ha.ben. —
ring I would relinquish. —

f *p* *cresc.* *più f*

Ped.

He _____! He he _____! Ihr mun - tren
 Hey _____! Hey hey _____! Ye mer - ry

Was - ser - min - nen! Kommt rasch! Ich schenk' euch den
 wa - ter - mai - dens! A - rise! I'll give ye the

f *f*

Ped. Ped.

FLOSSH. (The NYMPHS rise up again. — Their aspect is grave and solemn.)
 (Die RHEINTÖCHTER tauchen wieder auf. — Sie zeigen sich ernst und feierlich.)

(He draws the Ring from his finger and holds it up.)
 (Er hat den Ring vom Finger gezogen und hält ihn in die Höhe.)

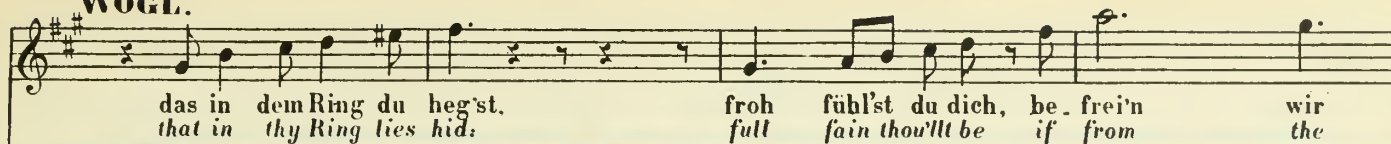
Ring _____!
 Ring _____!

piu f *ff* *p* *dim.* *sfp*

Be - halt' ihn, Held, und wahr' ihn wohl, bis du das Un - heil - er -
 Pre - serve it still and ward it well until the ill - hap - is

Ped.

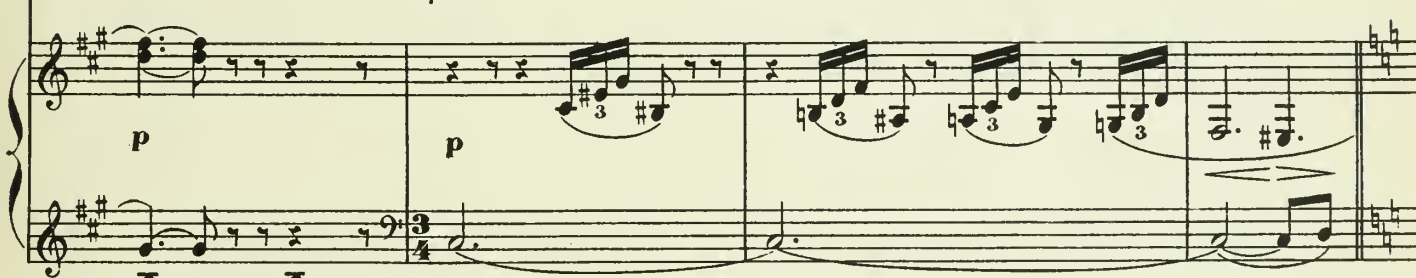
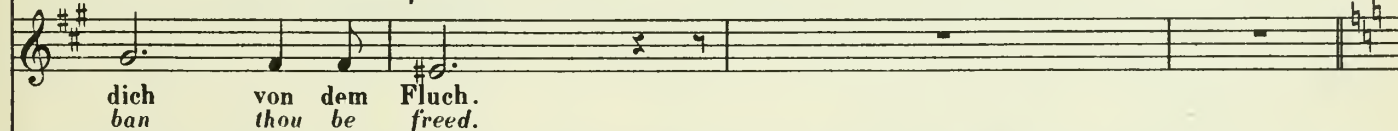
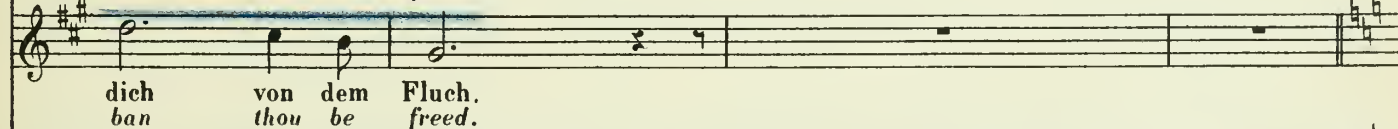
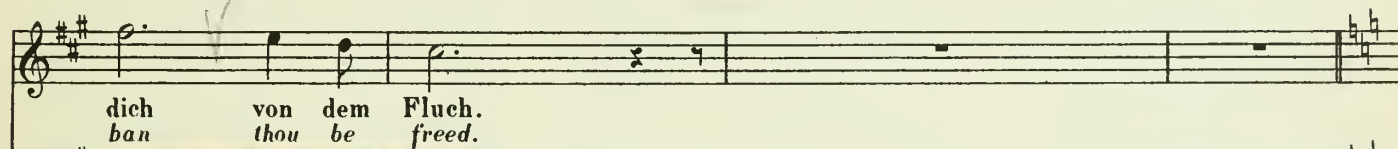
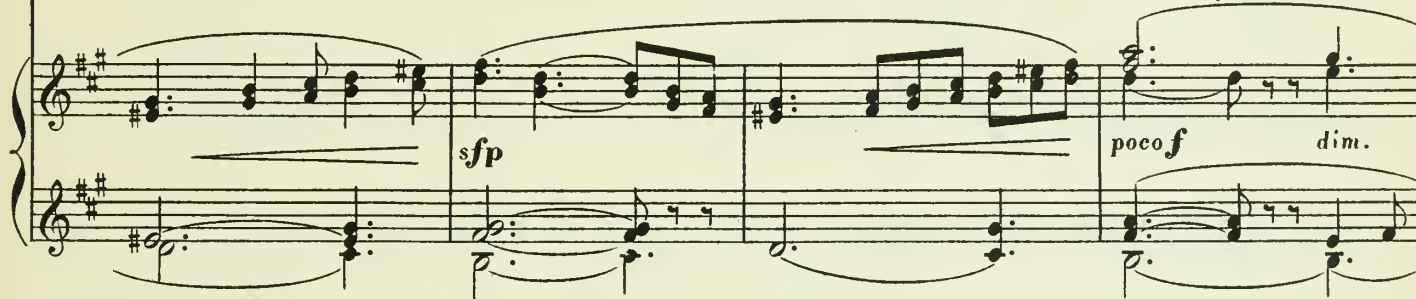
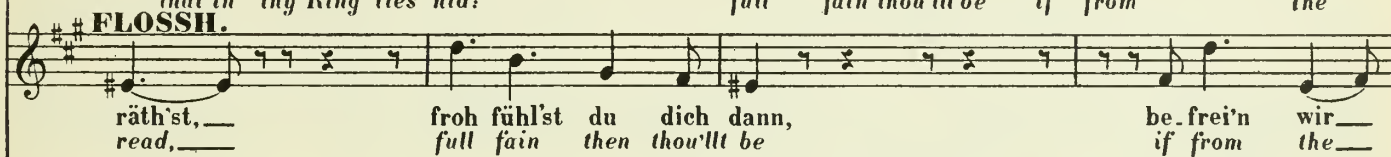
WOGL.



WELLG.



FLOSSH.

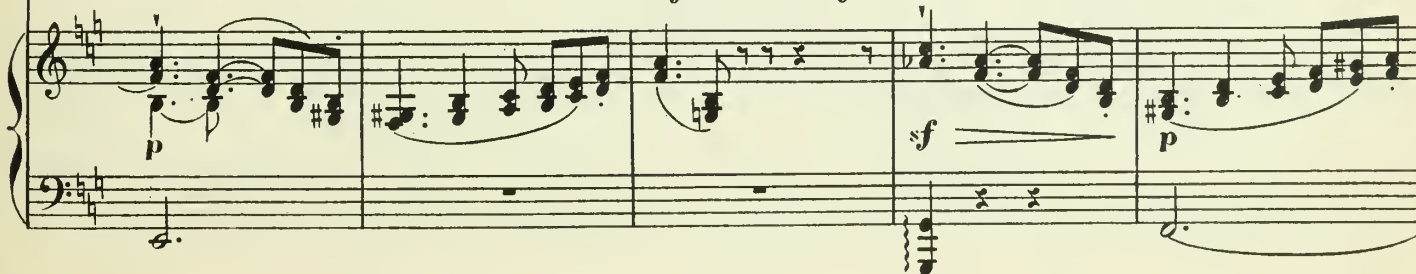


SIEGF.

(SIEGFRIED quietly puts the ring on his finger again.)

(SIEGFRIED steckt gelassen den Ring wieder an seinen Finger.)

So sin. get, was ihr wisst!
Then sing me what ye wis.



WOGL.

WELLG.

FLOSSH.

Handwritten numbers above staves: 2 3 1 2

WGL.
Sieg- - - fried! Sieg-
Sieg- - - fried! Sieg-
Sieg- - - fried! Sieg-
Sieg- - - fried! Sieg-

WELLG.
Sieg- - - fried! Sieg-
Sieg- - - fried! Sieg-
Sieg- - - fried! Sieg-
Sieg- - - fried! Sieg-

FLOSSH.
Sieg- - - fried! Sieg-
Sieg- - - fried! Sieg-
Sieg- - - fried! Sieg-
Sieg- - - fried! Sieg-

cresc. *p* *f*

fried! *fried!* *Sieg- - - fried!* *Schlim- mes wis- sen wir*
fried! *fried!* *Sieg- - - fried!* *Sor- row waits thee, we*

fried! *fried!* *Sieg- - - fried!* *Schlim- mes wis- sen wir*
fried! *fried!* *Sieg- - - fried!* *Sor- row waits thee, we*

fried! *fried!* *Sieg- - - fried!* *Schlim- mes wis- sen wir*
fried! *fried!* *Sieg- - - fried!* *Sor- row waits thee, wo*

p *f* *piu f* *ff* *dim.*

dir *know* *Zu dei- nem Un- heil wahr'st du den Ring. Aus des*
know *To nought but ill thou ward- est the ring. It was*

dir *know* *Aus des*
know *It was*

p *p* *Ped.*

WOGL

WELLG

FLOSSH.

ist der Ring ge - glüht: -
that in Rhine once glowed: -

Rhei - nes Gold ist der Ring ge - glüht: - der ihn li - stig geschmie - det -
wrought from gold that in Rhine once glowed: - he who shaped it with la - bour -

Rhei - nes Gold ist der Ring ge - glüht: -
wrought from gold that in Rhine once glowed: -

Ped. *P*

und schmä - lich ver - lor, der ver - fluch - te ihn, in fern - ster Zeit zu
and lost it in shame, laid a curse on it, to cause that to all

der ver - fluch - te ihn, in fern - ster Zeit zu
laid a curse on it, to cause that to all

in fern - ster Zeit zu
to cause that to all

cresc. *f* *dim.* *fp* *Ped.*

zeu - gen den Tod dem, der ihn trüg: -
time its pos - ses - sor should be slain -

zeu - gen den Tod dem, der ihn trüg: - So fällst auch
time its pos - ses - sor should be slain - thou'llt fall thy -

zeu - gen den Tod dem, der ihn trüg: - Wie den Wurm du fälltest, so fällst auch
time its pos - ses - sor should be slain - As the worm has fal - len thou'llt fall thy -

fp *p* *cresc.* *sf*

WOGL.

WELLG. Und heu - te noch: So heis - sen wir's dir
 this ve - ry day: we vouch it to thee

FLOSSH. du, und heu - te noch: So heis - sen wir's dir
 self this ve - ry day: we vouch it to thee

p cresc. sf fp p

tau - schest den Ring du uns nicht,
 if thou re - fuse us the ring,

tau - schest den Ring du uns nicht,
 if thou re - fuse us the ring, im
 that

dim. p p

tie - fen Rhein ihn zu ber - gen:
 in the flood we may hide it:

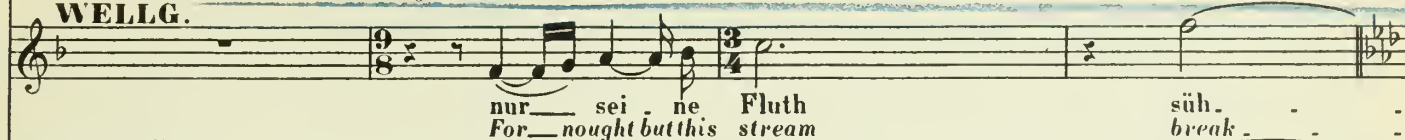
tie - fen Rhein ihn zu ber - gen:
 in the flood we may hide it:

poco cresc.

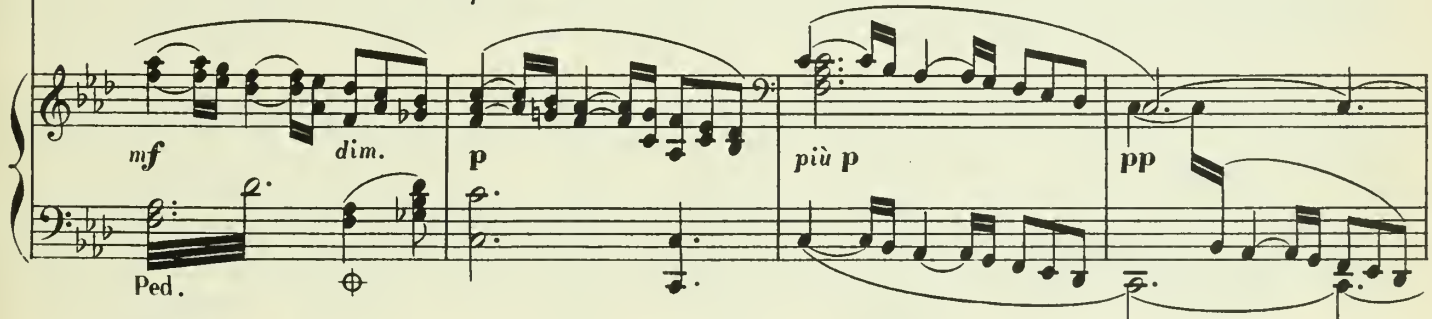
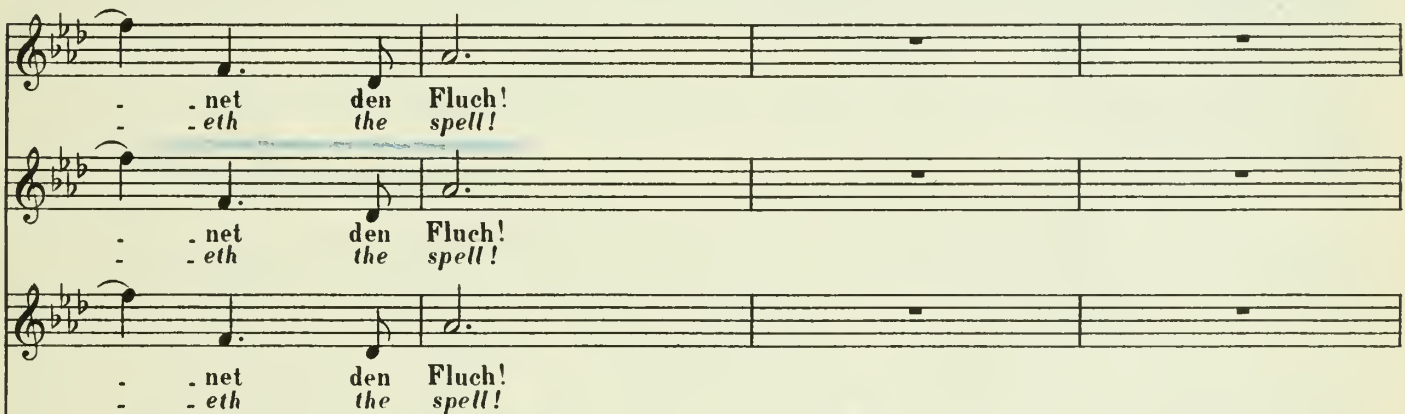
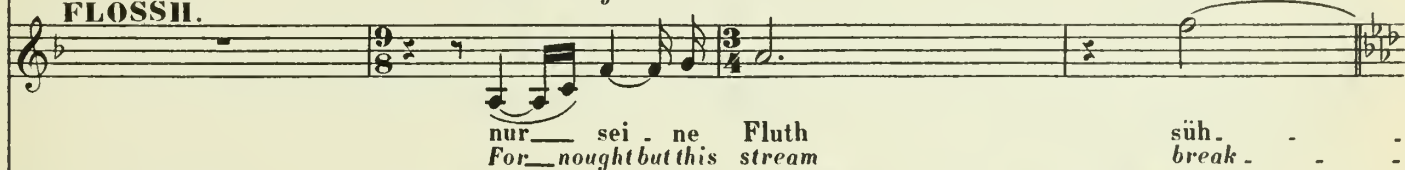
WOGL.



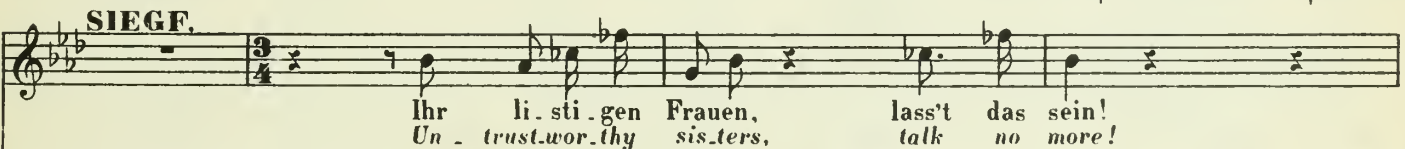
WELLG.



FLOSSH.



SIEGE.



SIEGF.

Traut' ich kaum eu-rem Schmeicheln, eu-er Dro-hen schreckt mich noch
 Scarce I trust your al-lure-ments, and your threats still less can dis-

p *cresc.*

Ped.

WOGL.

Sieg- - - fried! Sieg- - - fried! Wir wei- sen dich
 Sieg- - - fried! Sieg- - - fried! 'Tis truth that we

WELLG.

Sieg- - - fried! Sieg- - - fried! Wir wei- sen dich
 Sieg- - - fried! Sieg- - - fried! 'Tis truth that we

FLOSSH.

Sieg- - - fried! Sieg- - - fried! Wir wei- sen dich
 Sieg- - - fried! Sieg- - - fried! 'Tis truth that we

SIEGF.

min-der!
 turb me!

f *fp* *sf* *fp* *p*

wahr- Wei- - che! Wei- - che dem Fluch-
 tell Turn- - thee! Turn- - from the ban-

wahr- Wei- - che! Wei- - che dem Fluch-
 tell Turn- - thee! Turn- - from the ban-

wahr- Wei- - che! Wei- - che dem Fluch-
 tell Turn- - thee! Turn- - from the ban-

cresc. *fp* *f* *dim.* *p*

WOGL.

Ihn flocht. ten nächt. lich we. bende Nor. nen in des Ur. ge. se. tzes
WELLG. The braiding Norn. ir wove it by night. time in their end. less rope of

Ihn flocht. ten nächt. lich we. bende Nor. nen in des Ur. ge. se. tzes
FLOSSH. The braiding Norn. ir wove it by night. time in their end. less rope of

Ihn flocht. ten nächt. lich we. bende Nor. nen in des Ur. ge. se. tzes
 The braiding Norn. ir wove it by night. time in their end. less rope of

p cresc.
 Ped. \oplus

Seil _____!
 runes _____!

Seil _____!
 runes _____!

Seil _____!
SIEGE. runes _____!

Lebhaft.
 (Vivace.) (♩ = ♩.)
 Mein Schwert zerschwang ei. nen Speer:— des
 My sword once splin. tered a spear;— this

ff *fp* *p*
 Ped. \oplus *dim.*

Ur. ge. setzes e. wi. ges Seil, flocht. sie wil. de Flü. che hinein,
 woven rope of wonderful runes if they have bound within it a curse,

p *cresc.*

SIEGE.

No - thung zer - haut es den Nor - nen! —
Need - ful — shall cut for the Nor - nir! —

Im Zeitmaass etwas nachlassend
(Un poco meno mosso.)

f *dim.*

Wohl warn - te mich einst vor dem Fluch ein Wurm, —
The Worm of this dang - er did tell me once —
Immer ruhiger.
(Sempre meno mosso.)

Sehr mässig.
(Molto moderato.)

p *staccato.* *più p*

(He looks at the Ring.)
(Er betrachtet den Ring.)

nicht.
fear.

Der Welt
The world's

p *cresc.* *f* *dim.*

Etwas gedehnt.
sostenuto

Er - be ge - wän - ne mir ein Ring: — für der Min - ne Günst —
wealth should be won me by a ring: — for a grant of love —

(Un poco sostenuto.)

p *più p* *p*

SIEGF

miss' ich ihn gern, — ich geb' ihn euch. gönnt ihr mir
glad - ly I'd leave't, — I'd let you have't light - ly for

tr. *p* *cresc.*

Belebend.

Gunst. Doch be - droht ihr mir Le - ben und
love. If you threat - en my limbs — though and

(Animando.) *f* *dim.*

Leib, fasste er nicht eines Fin - gers Werth, — den Reif ent - ringt — ihr mir nicht. Denn
life, hardly you'll win from my hand the ring, — e'en were it worth — not a rush. For

p *cresc.* *più f*

(He picks up a clod of earth from the ground, poises it aloft and
(Er hebt eine Erdscholle vom Boden auf, hält sie über seinem

Le - ben und Leib, seht — :
limbs — and my life, see — .

p *cresc.* *f* *più f* *ff*

262 at the last words, throws it behind him.)

Haupte und wirft sie mit den letzten Worten hinter sich.)

SIEGF.

so _____ werf' ich sie weit von mir _____!
so _____ free - ly I'd fling a - - - way _____!

ff *f* Ped.

WOGL.

Kommt _____ Schwe - - - stern!
Come _____ sis - - - ters!

WELLG.

Kommt _____ Schwe - - - stern!
Come _____ sis - - - ters!

FLOSSH.

Kommt _____ Schwe - - - stern!
Come _____ sis - - - ters!

f Ped.

Schwin - det dem Tho - - - ren! So
Speed from this dul - - - lard! He

Schwin - det dem Tho - - - ren!
Speed from this dul - - - lard!

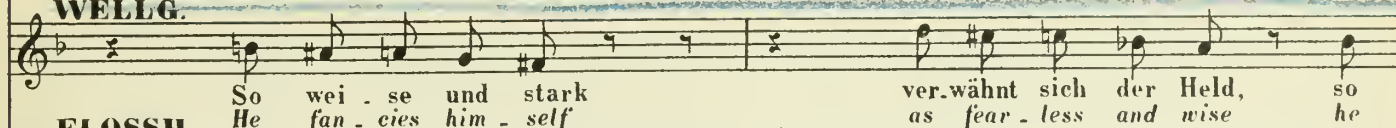
Schwin - det dem Tho - - - ren!
Speed from this dul - - - lard!

ff Ped.

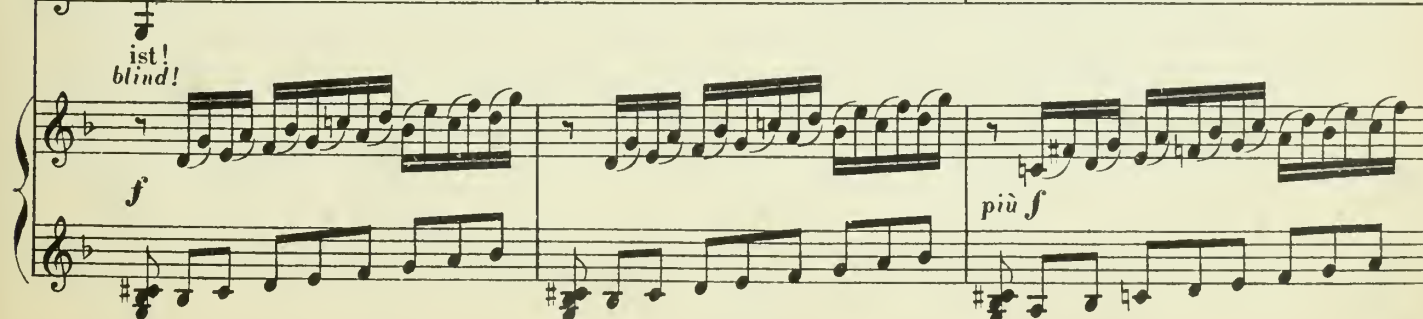
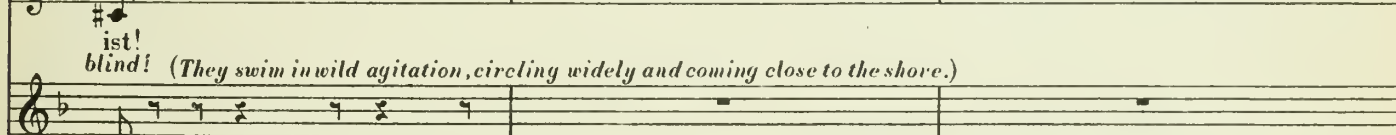
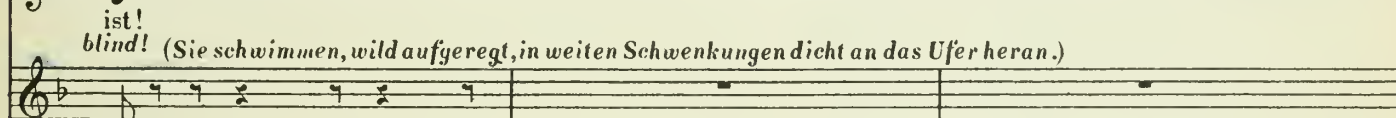
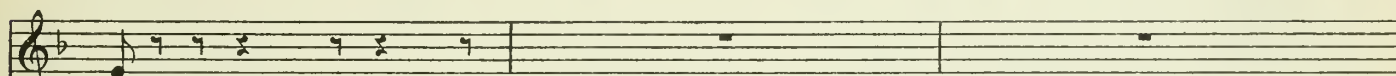
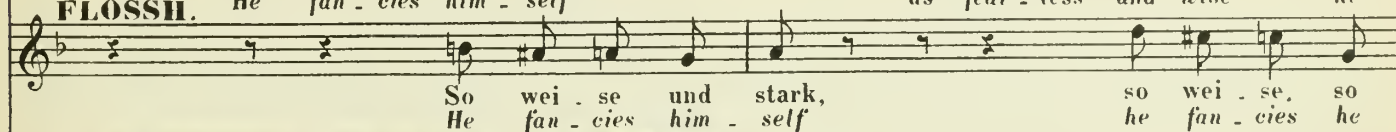
WOGL.

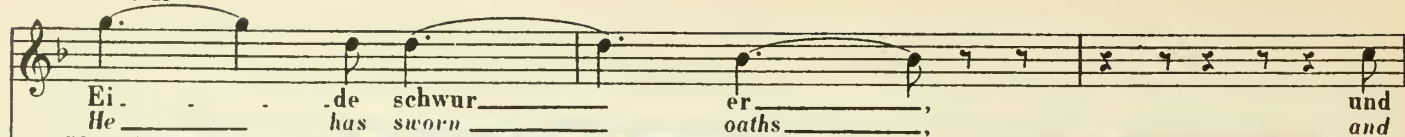


WELLG.

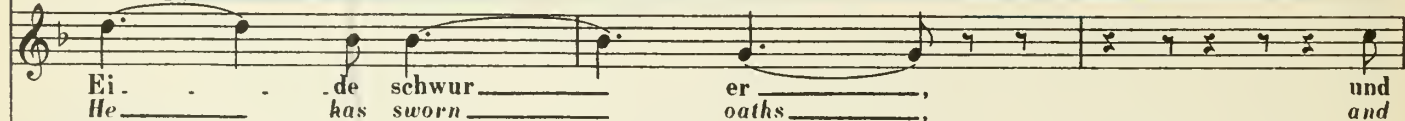


FLOSSH.

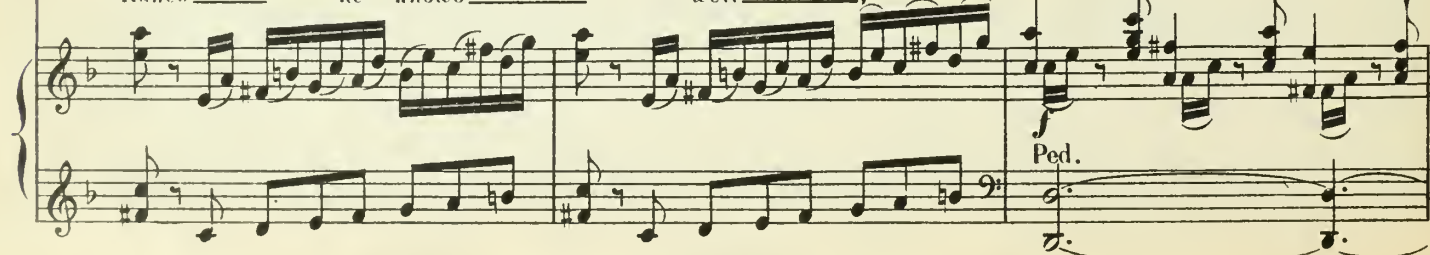
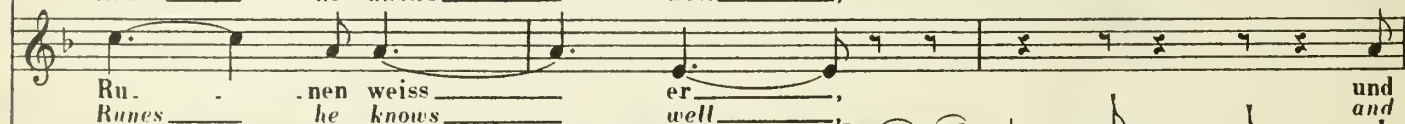
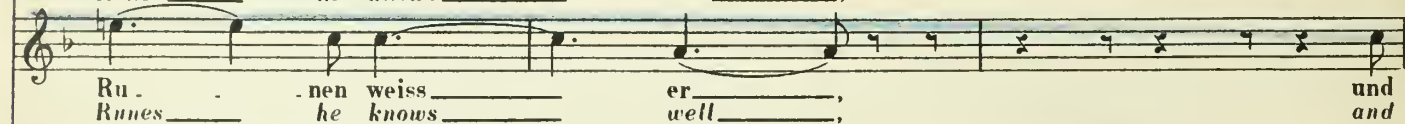
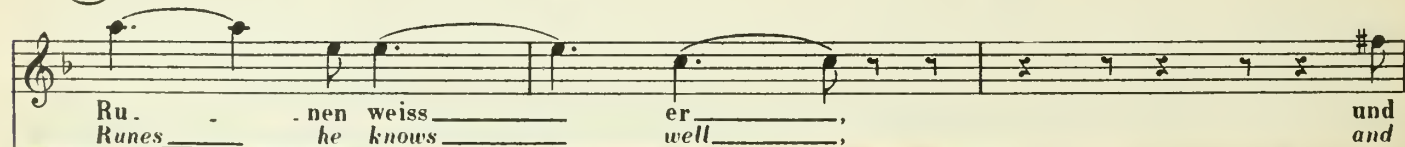
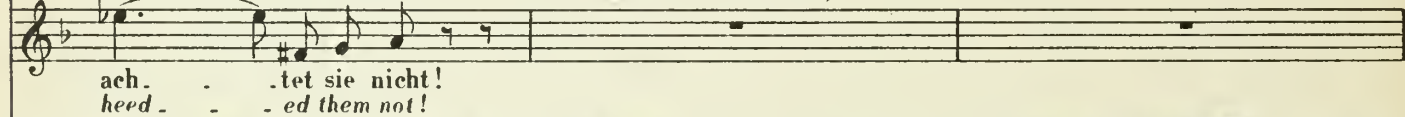
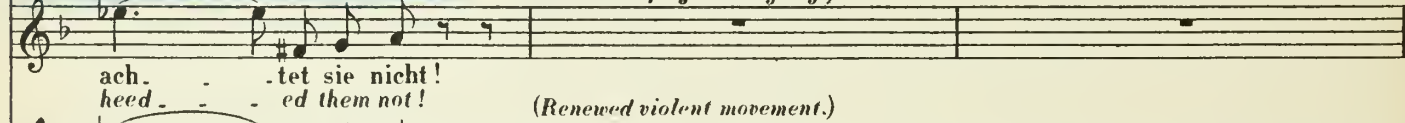
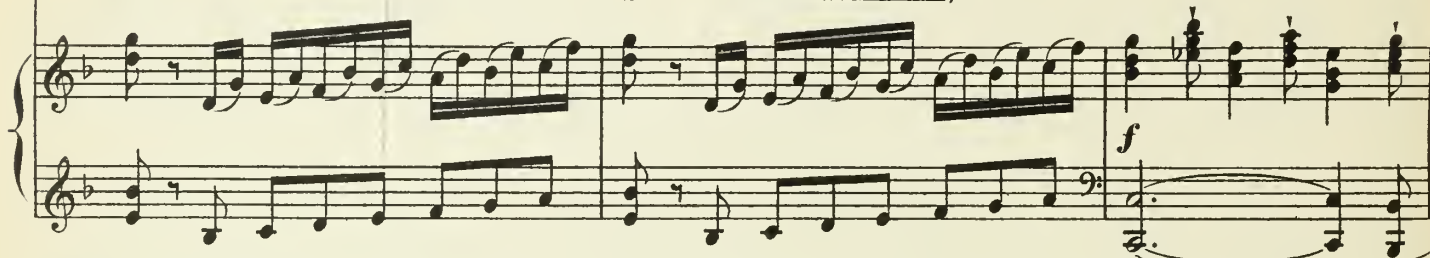
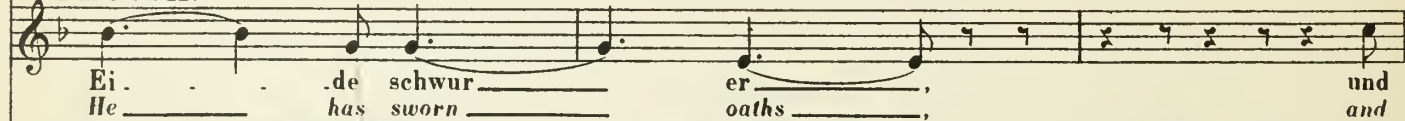




WELLG.



FLOSSH.



WOGL.

rath sie nicht!
 reads them not!
 WELLG.
 rath sie nicht!
 reads them not!
 FLOSSH.
 rath sie nicht!
 reads them not!
 Ein hehr- - - - -stes
 A no - - - - -ble
 poco rallent.
 dim.
 p dolce.
 Ped.

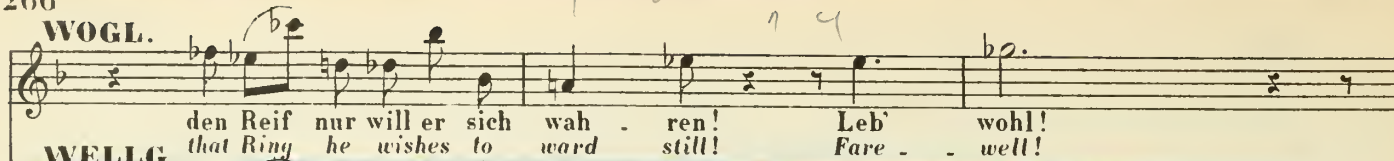
WOGL.

Ein hehr- - - - -stes Gut ward ihm ge- gönnt:
 A no - - - - -ble gift once did he gain:
 FLOSSH.
 Gut ward ihm ge- gönnt:
 gift once did he gain:
 p espressivo.
 f
 Ped.

WOGL.

dass er's ver- wor- fen, weiss er nicht;
 that it is wasted wots he not
 WELLG.
 dass er's ver- wor- fen, weiss er nicht;
 that it is wasted wots he not
 FLOSSH.
 dass er's ver- wor- fen, weiss er nicht, nur den Ring,
 that it is wasted wots he not, but the Ring,
 der zum Tod ihm
 which will deal him
 p cresc.
 Ped.

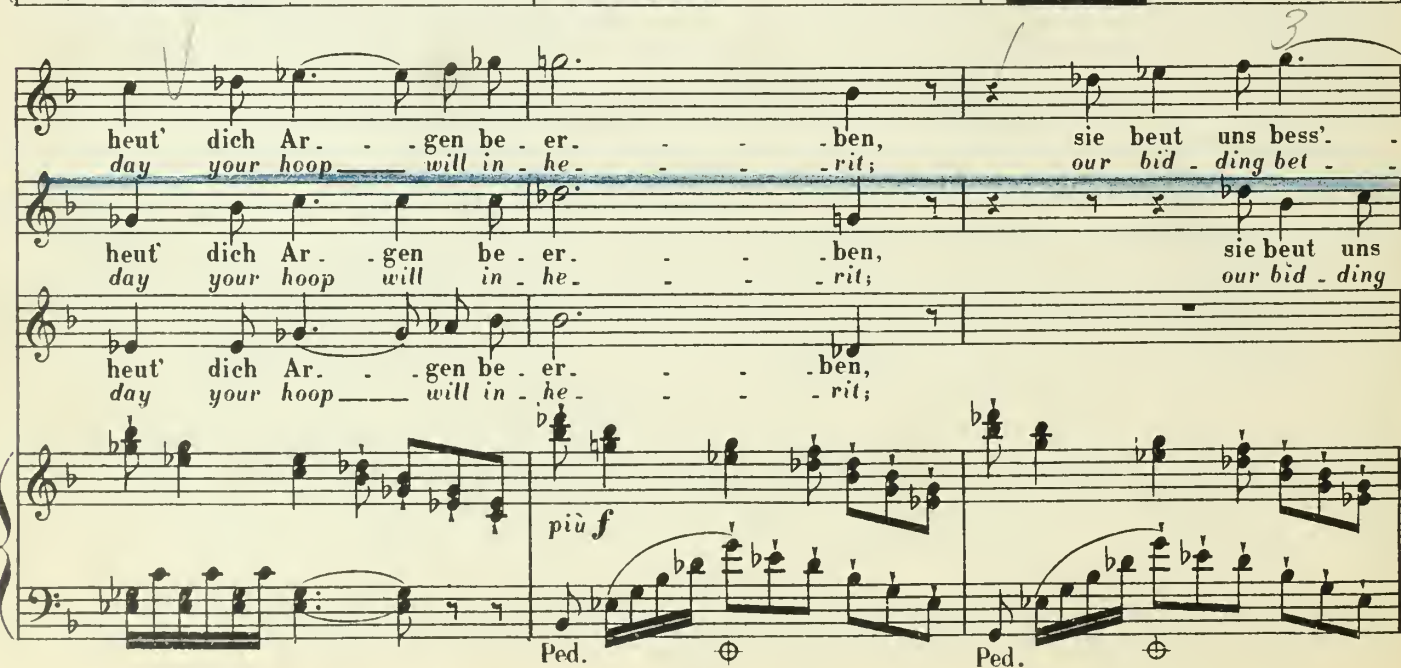
WOGL.



WELLG.



FLOSSH.



WELLG. : : : : res Ge hör:
: : : : ter she'll do:

bess' res Ge hör:
bet ter she'll do:

FLOSSH.
sie beut uns bess' res Ge hör:
our bid ding bet ter she'll do:

ff

Ped.

zu ihr
to her

zu ihr
to her

zu ihr
to her

più f

(Sie wenden sich schnell zum Reigen, mit welchem sie gemächlich, dem Hintergrunde zu, fortschwimmen.)

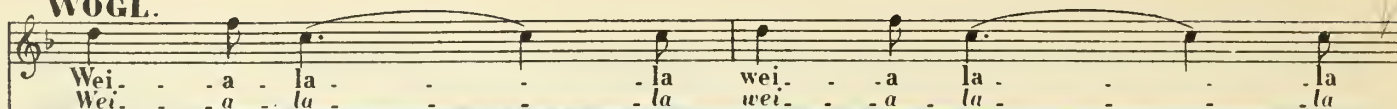
(They quickly resume their dance, with which they slowly swim away towards the back.)

ff

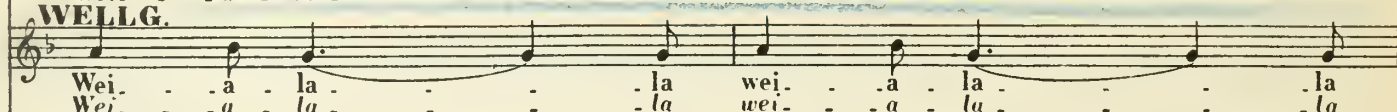
3

3

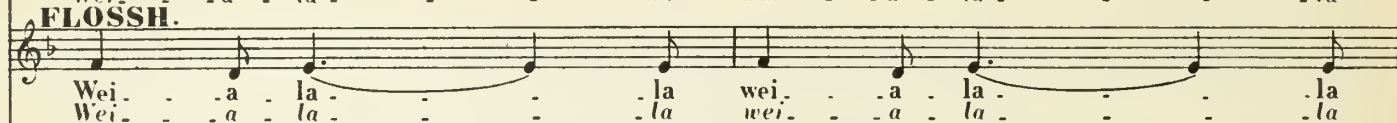
WOGL.



WELLG.

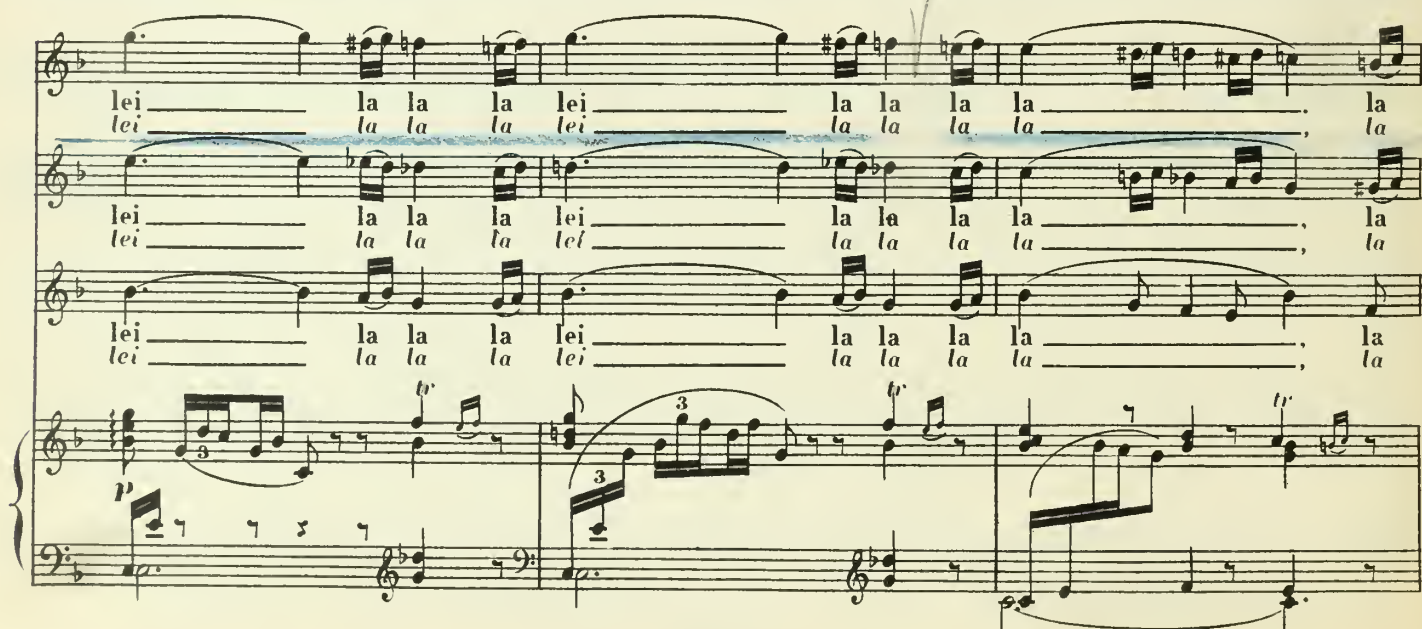


FLOSSH.

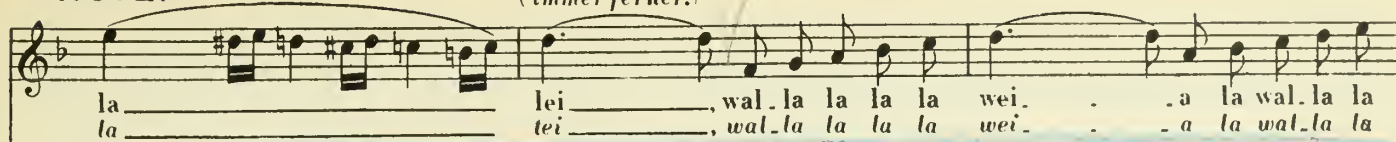


SIEGF. (sieht ihnen lächelnd nach, stemmt ein Bein auf ein Felsstück am Ufer und verweilt mit auf der Hand gestütztem Kinne.)

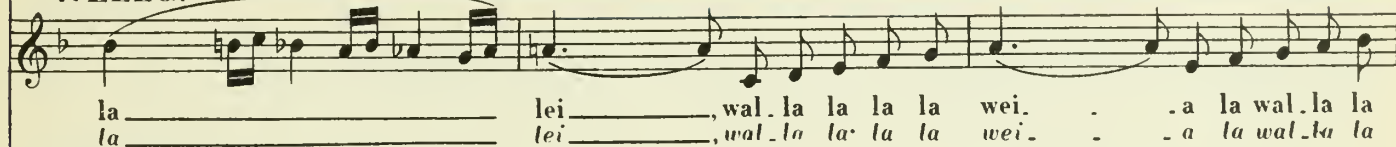
(Looking smilingly after them he stands by the bank with one foot on a rock and remains resting his chin upon his hand.)



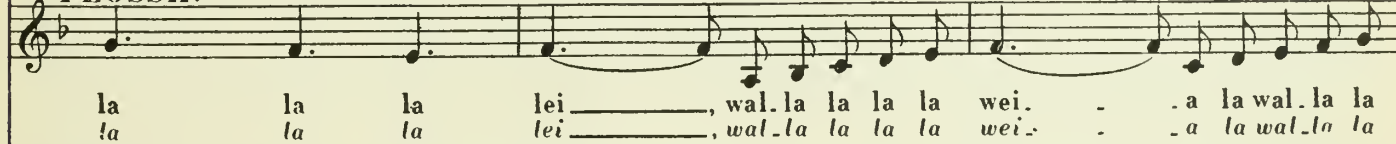
WOGL.

(receding.)
(immer ferner.)

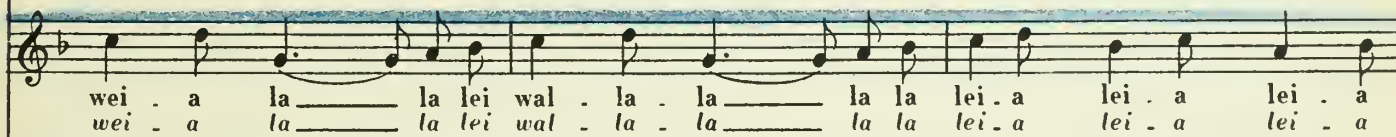
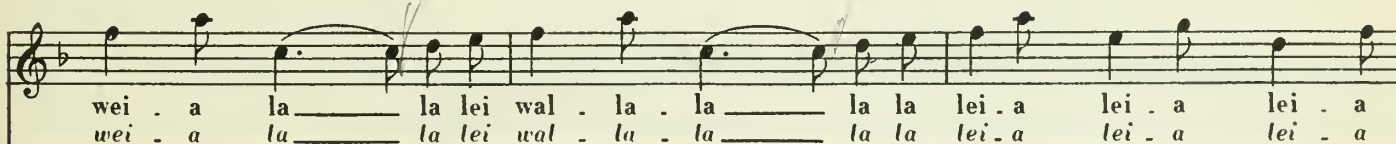
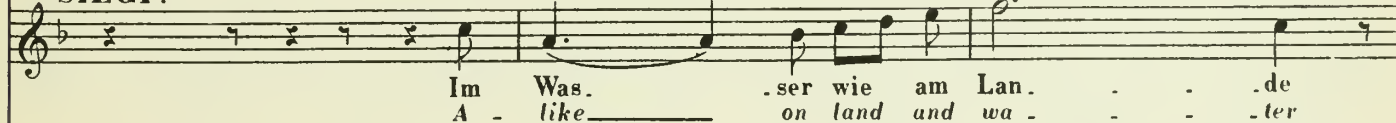
WELLG.



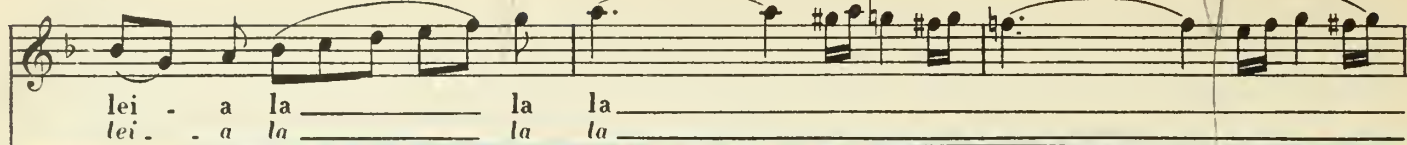
FLOSSII.



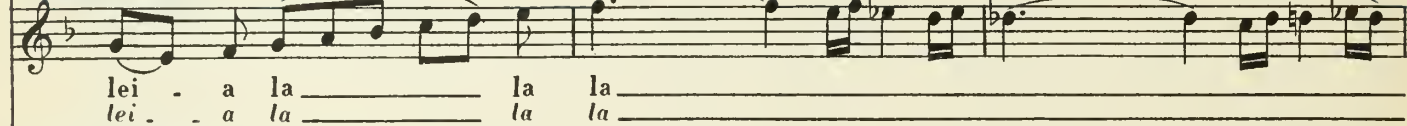
SIEGF.



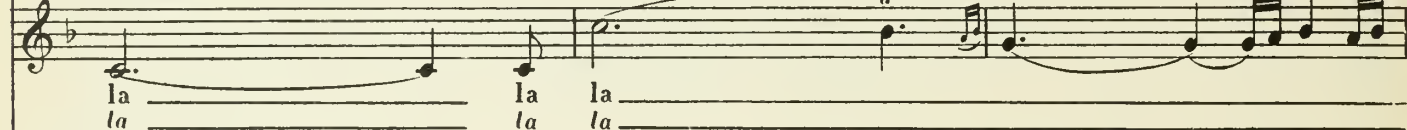
WOGL.



WELLG.



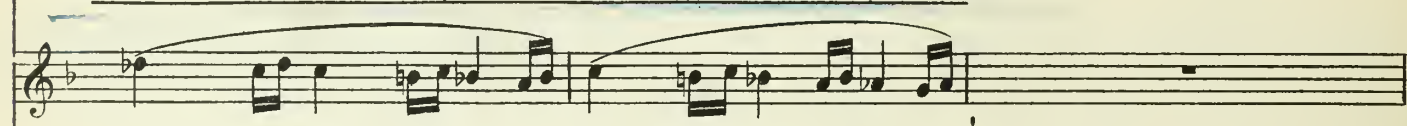
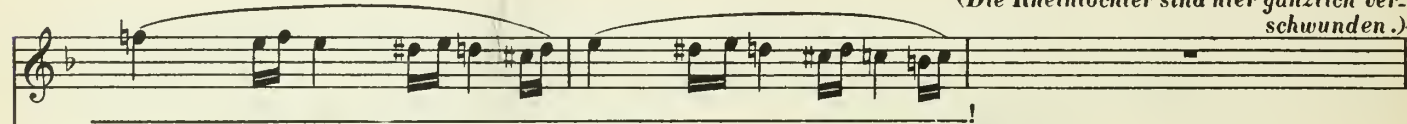
FLOSSH.



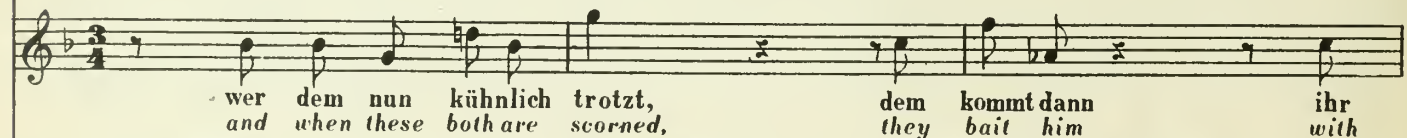
SIEGE.



(Die Rheintöchter sind hier gänzlich verschwunden.)



(The Rhinenymphs have now quite disappeared.)



SIEGF.

Kei - fen dran!
bit - ter words!

più f

dim.

Ped.

Und doch, — trüg' ich nicht
And yet, — were Gud - run

WOGL. (Die Rheintöchter werden aus grösserer Entfernung nur gehört.)

La la !
La la !

WELLG.

(The Rhinenymphs are heard
in the far distance.)

FLOSSH.

La la !
La la !

SIEGF.

Gut - run' Tren' der zie - ren
not my wife I must have

più p

pp

SIEGF.

Frau - en ei - ne hätt' ich mir
prompt - ly cap - tured one of these

poco cresc.

SIEGF.

(He gazes after them unmoved.)
(Er blickt ihnen unverwandt nach.)

SIEGF. (Er blickt ihnen unverwandt nach.)

frisch ge - zähmt. ——— !
pret - ty maids ——— !

tr *f* *Ped.* *⊕* *Ped.* *⊖*

più f

ff

dim.

più p

pp *più pp*

(HAGEN'S voice in the distance.)

(HAGEN'S Stimme, von fern.)

HAG.

Horns. (on the stage.)

Hörner. (auf dem Theater.)

1^{mo} (from the back.)1^{te} (aus dem Hintergrunde.)

Hoi - ho ———!

Hoi - ho ———!

(SIEGFRIED starts from his dreamy oblivion and answers the call with his own horn.)

SIEGF. (SIEGFRIED fährt aus einer träumerischen Entrücktheit auf und antwortet dem vernommenen Rufe auf seinem Horne.)**Zweite Scene.****SECOND SCENE.**

2 Horns. (simile.)

2 Hörner. (ebenso.)

(4 Horns, nearer.)

(4 Hörner näher.)

SIEGF.

(answering.)

(antwortend.)

Hoi - ho -

Hoi - ho -

(Voices of the VASSALS without.)

(Stimmen der MANNEN auserhalb der Scene.)

(Mehrere.)

(Several.)

Hoi - ho ———?

Hoi - ho ———?

SIEGF.

Hoi - ho — Hoi - he — !
Hoi - ho — hoi - ho — !

(SIEGFRIED erblickend.)
(perceiving SIEGFRIED.)

HAG.

(HAGEN kommt auf der Höhe hervor GUNTHER folgt ihm.)
(HAGEN comes down the height, GUNTHER follows him.)

Fin - den wir endlich
Have we at last, then,

(All.)
(Alle.)

Hoi - ho — ?
Hoi - ho — ?

(Others.)
(Andere.)

Hoi - ho — ? Hoi - ho — ?
Hoi - ho — ? Hoi - ho — ?

Gemächlich bewegt.
(Moderato.)

p

Stimmen der MANNEN.

SIEGF.

Kommt herab!
Come below!

wohin du flogest?
found where thou hidest?

p *poco cresc.* *molto espressivo* *fp* *cresc.* *f* *p*

SIEGF.

Hier — — — — — ist's frisch und kühl!
Here — — — — — 'tis fresh and cool!

(The VASSALS all appear on the cliff and then descend
(Die MANNEN kommen alle auf der Höhe an und

fp *cresc.* *p* *cresc.*

with HAGEN and GUNTHER.)
steigen nun mit HAGEN und GUNTHER herab.)

stacc. *f* stacc.

HAG.

Hier ra - sten wir,
'Twill do to rest

f stacc. *tr* *sempre stacc.*

(Game is piled up on the stage.)
(Jagdbeute wird zu Hauf gelegt.)

und rü - sten das Mahl!
and dress us a meal!

più f
Ped. \oplus Ped. \oplus

Lasst ruh'n die
Lay down your

sempre più f *f*

HAG.

Ben - te, und bie - tet die
boot - y, and bring out the

(Skins and drinking horns are produced.)

(Schläuche und Trinkhörner werden hervorgeholt.)

Schlän - che!
wine - skins!

(All encamp themselves.)

(Alles lagert sich.)

Etwas nachlassend.
(Un poco meno mosso.)

HAG.

Etwas mäs. Der uns das Wild verschau - chte, nun sollt ihr
 siger. You drove a - way our quar - ry, let's see the
 (Un poco più moderato.)

SIEGF.

Schlimm - steht es um mein Mahl:
 Ill - is it with my meal:

HAG.

Wun - der hören, was Siegfried sich er - jagt.
 wondrous prize then, that Siegfried's seized up - on.

von eu - rer Beu - te bit - te ich für mich.
 I fain must beg your bags to furnish me.

Auf
 To

Du beu - te - los?
 Thou boot - y - less?

SIEGF.

Wald - jagd zog ich aus, doch Was - ser - wild zeig - te sich
 wood - hunt I went forth, but wa - ter - fowl on - ly could

SIEGF.

nur : war ich da - zu recht be - ra - then, drei wil - de
find: had I on - ly reckoned right - ly, three wild young

p *cresc.* *p*

Ped. \oplus

Was - servö - gel hät'ich euch wohl ge - fan - gen, die dort auf dem Rhein mir
wa - termaids I well might have won this morning, who sang in the Rhine their

p *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Ped.

(GUNTHER starts and looks gloomily at HAGEN.) - (He sits down between GUNTHER and HAGEN.)
(GUNTHER erschrickt und blickt düster auf HAGEN.) (Er lagert sich zwischen GUNTHER und HAGEN.)

san - gen, er schla - gen würd'ich noch heut. -
warning, - ere wane of day I should die. -

sf *più cresc.* *fp* *f* *dim.*

HAG.

Das wä - re üß - le Jagd, wenn den Beute - lo - sen selbst ein lauernd Wild er -
Full dis - mal chase were that, if the hunter, luckless still, by lurking beast were

p *più p* *marc.* *cresc.* *sf*

SIEGF.

Mich dürstet!
I'm thirsty.

(Filling a drinking horn for SIEGFRIED and han -
(indem er für SIEGFRIED ein Trinkhorn füllt)

HAG.

legte!
laid low.

Ich hör - te sagen, Siegfried.
I've heard asserted, Siegfried,

(Tranquillo.)

dolce ed espressivo

Ruhig.

p

ding it to him.)

lässt und es diesem dann darreicht.)

Seit
Their

der Vö - gel Sanges sprache
that what the songbirds speak of

verstündest du wohl:
thou straightly canst tell.

so wä - re das wahr?
Is truth in the tale?

più p

pp

dolce

più p

SIEGF.

(Grasps the horn and turns with it to GUNTHER.)

(Er fasst das Trinkhorn und wendet sich damit zu GUNTHER.)

lan - ge acht ich des Lallens nicht mehr.
prat - tle long I have put from my mind.

pp

f

più f

(Er trinkt und reicht das Horn GUNTHER hin.)
(He drinks and hands the horn to GUNTHER.)

Trink' Gunther, trink': dein Bruder bringt es
Drink, Gunther, drink: thy brother brings it

ff

p

cresc.

SIEGF.

tes ü - - - ber: der Mut - ter
ture o - - - ver. To mo - - - ther
molto espressivo.

cresc.

SIEGF.

Er - de lass' das ein Lab - sal sein! (with a deep sigh.)
earth let it be an of - fer - ing! (mit einem heftigem Seufzer.)

GUNT.

Bewegter.
(Più animato.) Du Thou

dim. p stacc.

Ped.

(softly to HAGEN.)
(leise zu HAGEN.)

ü - - - ber - fro - - - her
o - - - ver - joy - - - ous

Held! Etwas zurückhaltend.
(Un poco meno mosso.)

più f ff p più p

SIEGF.

macht Brunn - hil - de Müh?
feels Bryn - hil - dr's frown!

(softly to SIEGFRIED.)
(leise zu SIEGFRIED.)

HAG. Ver - stünd' er sie so
His spouse he scarce can

pp.

SIEGF.

HAG.

Seit Frau - -
Since hear - -

gut, wie du der Vö gel Sang! —
read, as thou the wood - birds' song! —
dolce ed espressivo

p dolce *dolcissimo* *più p*

- en ich sin - - gen hör - te, ver - gass ich der Vög - lein ganz.
- ing the songs of wo - men I heed not the birds o'er - head.

Docheinst ver.
They once were

più p *pp* *pp*

(turning with animation to GUNTHER.)
(sich lebhaft zu GUNTHER wendend.)

Hei! Gunther, gräm - licher Mann! Dank'st —
Hey, Gunther! gloom - ridden man! If —

nahmst du sie?
known to thee?

p molto espressivo dolce *poco riten.* *sf dim.*

SIEGF.

— du es mir, so sing' ich dir Mähren aus meinen jungen Ta - - gen.
— I'll sing thee some marvellous matters of my boy - - hood.

GUNTHER.
Mässig.
(Moderato.) Die hör' ich
With all my

p *p* *p*

GUNTHER.

(All ensconce themselves near SIEGFRIED, who alone sits upright, while
 (Alle lagern sich nahe an SIEGFRIED, welcher allein aufrecht sitzt,

gern.
heart.

the others recline lower.)
 während die Andern tiefer gestreckt liegen.)

HAG.

So singe, Held!
 So, sing to us!

Etwas breit.
 (Un poco sostenuto.)

SIEGF.

Mi - me hies ein mürrischer Zwerg; in des Nei - des Zwang zog er mich auf, dass
 Mi - mi hiebt a mannikin grim, who in nought but greed granted me care, to

einst das Kind, wann kühn es erwuchs, einen Wurm ihm fällt im Wald, der lang schon hütet einen
 count on me, when man - ful I'd waxed, in the wood to slay a Worm, which long had hidden there a

SIEGF.

Hort. Er lehr.te mich schmieden und Er - ze schmelzen; doch was der
hoard. He trained me to smith's work and me - tal smelting, but what the

p *sf* *p* *f* *p* *sf* *p* *f* *p*

stacc. *cresc.* *f*

Künstler selbst nicht konnt, des Lehrlings Muthemusst es ge - lin - gen: ei - nes zerschlag'nen
teacher could not at - tempt the pu - pil did by daring and pa - tience: so that from shattered

p *cresc.* *p* *cresc.*

Stah - les Stücken neu zu schmieden zum Schwert. Des Va - ter's Wehr fügt' ich mir neu,
steel - y splinters whole I smi - thied a sword. My father's blade fresh - ly I knit:

f *tr* *f* *p* *cresc.*

na - gel - fest schuf ich mir No - thung. Tüchtig zum Kampf dünkt er dem Zwerg; der
now a fair weapon was Need - ful. Meet 'twas for fight, Mi - mi de - clared, and

f *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

SIEGF.

Mässig.

führ. temich nun zum Wald :
fared with me't ward the wood:

dort fällt ich Fafner, den Wurm.
I felled there Fafnir, the Worm.

(Moderato.) (♩ = ♩)

sf *p* *cresc.* *sf* *sf* *pp*

Jetzt a. ber merkt wohl auf die Mähr':
Pray now attend well to my tale:

sempre pp

p espressivo e dolce

Wan . der muss ich euch mel . den.
won . ders tru - ly I tell of.

Von des Wur - mes Blut mir
When his wel - ling blood did

più p *pp*

brann . ten die Fin - ger;
blis - ter my fin - ger,

sie führt' ich küh . lend zum Mund:—
the flesh I cooled in my mouth:—

più p *pp*

espressivo

SIEGF.

kaum netzt' ein we - nig die Zunge das Nass, was da die Vög - lein
 scarce touched the wet to the tip of my tongue, when what the birds were

pp *p* *3*

sau - gen, das konnt' ich flugs ver - stehn.
 sing - ing at once my brain per - ceived.

sempre pp *poco sf* *dim.*

sempre Ped.

p

Auf den Ae - - - sten sass es und
 On a branch - - - one set - - - tled and

p. *p.* *p.* *p.*

SIEGF.

sang: _____
 sang: _____

„Hei! _____
 Hey! _____

*più p**pp*

Siegfried gehört nun der Nibelungen Hort!
 Siegfried shall hold now the Nibelung hoard!

Oh! _____
 He'll _____

fänd' in der Höhle den Horter jetzt!
 find in the hollow the hoard anon!

Wollt' er den Tarnhelme gewinnen, der taugt ihm zu wonniger That!
 Were he the Tarnhelm to win, it would tide him through wonderful tasks!

doch möcht' er den
 But were he the

sempre pp

Ring sich errathen, der macht' ihn zum Walter der Welt!
 HAG. Ring too to win it would give him the ward of the world!

Ring und
 Ring and

*poco cresc.**poco f**dim.*

Tarn - helm trugst du nun fort?
Tarn - helm tookst thou a - way?
Ein Manne.
One Vassal.

Das Vög - lein hör-test du
And what - else did the bird

SIEGF.

Ring und Tarn-helm hatt ich ge-rafft: - da
Ring and Tarn-helm holding in reach, I

wieder?
sing thee?

cresc. *poco f.* *dim.* *p*

lauscht' ich wie - der dem won - ni - gen Lal - ler; der
once more harked to the hea - ven-ly war - bler; who

sass in Wi - pfel und sang: - „Hei! Siegfried ge -
sat on high there and sang: - „Hey! Siegfried doth

pp

SIEGF.

289

hört nun der Helm und der Ring. Oh, traute er Mi-me dem treu-lo-sen nicht!
 hold now the Helmet and Ring. Oh, trust not in Mi-mi, the treacherous elf!

Ihm sollt' er den Hort nur er - heben, nun lauert er li-stig am Weg: nachdem Le-betrachtet er
 Himself would have handled the hoard, so below there he li-eth in wait: for thy life he's trying, O

Siegfried: oh, trau-te Siegfried nicht Mi-me!
 Siegfried: then trust not Siegfried in Mi-mi!

pespressivo

SIEGF.

HAG.

Mit
With

Es mahn-te dich gut?
 Ad-mon-ished it well?

Vier Mannen.
 Four Vassals.

Vergal - test du Mi-me?
 And what didst to Mi-mi?

Ped.

SIEGF.

tödt - li - chem Tranke trater zu mir; bang und stotternd gestand er mir Bö - ses:
 death - dealing drink he drew to my side; pale and stammering, he shewed his vile purpose:

p *cresc.*

Nothung streckte den Strolch!
 Needful settled the scamp!

HAG. *(grett lachend.)*
(laughing harshly.)

(Er lässt ein Trinkhorn neu füllen und trüpfelt den Saft eines Krautes hinein.)

Was nicht er ge - schmiedet schmeckte doch Mime! (He has another horn filled and drops
 The blade he could forge not fell upon Mimi! the juice of an herb in it.)

sf *fp* *f*

Another Vassal.
 Ein anderer Manne.

One man.
 Ein Manne.

Was wies das Vög - lein dich
 And told the bird o - ther

Was wies das Vög - lein dich wie - der?
 And told the bird o - ther tidings?

sf *dim.* *dolce*

HAG.

Another Vassal.
 Ein anderer Manne.

Trink' erst,
 Drink first,

Held, aus mei - nem Horn: ich würz - te dir
 he - ro, from my horn: I've mingled a

wie - der?
 tidings?

p *più p*

(He hauds
(Er reicht

HAG.

hold — den Trank,
herb with the draught,die Er - in - ne - rung hell dir zu wecken,
to a - wak - en and hold thy re - membrance,

the horn to SIEGFRIED.)
SIEGFRIED das Horn.)(SIEGFRIED blickt gedankenvoll in das Horn und trinkt dann
langsam.)dass Fer - nes nicht dir ent - falle!
that past things may be ap - parent!

(SIEGFRIED gazes thoughtfully into the horn and then drinks slowly.)

Allmählich immer etwas mehr zurückhaltend.
(Poco a poco più ritardando.)
rall. (lungo)

SIEGF.

In Leid — zu dem Wi - pfel lausch'ich hin -
In gried — through the boughs I gazed up a -

Ped.

auf; —
loft; —da sass es noch und
where still he sat and

SIEGF.

sang : _____
sang; _____

più p

„Hei! Siegfried er schlug nundenschlimmen Zwerg! Jetzt wüsst ich ihm
„Hey! Siegfried has slain now the sin - ister dwarf! I wot he may

pp sf p

noch das herrlichste Weib; auf ho - hem Fel - sen sie schläft,
gain the love - li - est wife; in lof - ty fast - ness she sleeps;

più p pp

Feu - er umbrennt ih - ren Saal: durchschritt' er die Brunst,
fire - doth em - bor - der the spot: o'erstepped he the blaze,

poco f p

SIEGF.

295

weckt' er die Braut, -
wakened the bride, -

Brünn - hil - de
Bryn - hil - dr

poco *f**p*

— wä - re dann sein!
— then - were his own!

HAG.

Und folg - test du des
O - bey - edst thou the

Vög - lein's Ra - the?
bird's in - struction?

marc.

marc.

marc.

poco *f**p*

cresc.

(GUNTHER listens with growing astonishment.)

(GUNTHER hört mit immer grösserem Erstaunen zu)

SIEGF.

Rasch ohne Zö - gern zog ich nun aus, -
Straight without pause, I passed on my way: -

fp

cresc.

f

bis den feu - ri - gen Fels ich traf: -
and I fared to the fire - girt rock: -

cresc.

SIEGF.

die Lo - he durch - schritt ich,
 'he fur - - nace was stepped through,

Etwas beschleunigend.
 (Poco stringendo.)

p *cresc.* *p* *cresc.*

und fand zum Lohn —
 the prize was found —

(with rising exaltation.)
 (in immer grössere Verückung gerathend.)

Immer um etwas mehr zurückhaltend.
 (Sempre un poco più ritard.)

ff *f* *dim.* *3*

Ped.

schla - - - fend
 sleep - - - ing

p *3* *più p* *3*

Ped. Ped.

ein won - ni - ges Weib
 a mar - - vellous maid

(Andante.)

pp dolce ed espressivo

6 *6* *6* *6* *6* *6*

in in lich - - - ter Waf - fen Ge - wand.
in suit - - - of mir - ror-like mail.

p

pp

Den Helm löst ich der herrlichen Maid; mein Kuss er - - - weck - - - te sie
The helmet from her head I unloosed, she quick - - - ly waked - - - to my

fp

p

p

fp *cresc.*

kühn: - oh! Wie mich brünnstig da um - schlang der
kiss: - O then how glowing - ly em - braced me

f

p

cresc.

tr

schö - - - nen Brünnhil - - - ri - de Arm!
Bryn - - - hildr's glo - - - ri - ous arm!
(in höchstem Schrecken aufspringend.)

Ped.

(Zwei Raben fliegen aus einem Busche auf, kreisen über SIEGFRIED, then fly over SIEGFRIED and then fly

GUNTH.

(springing up in utmost terror.)

Was hör' ich!
Lebhaft. (Animato.) What say'st thou!

f *dim.* *più p* *ff*

away towards the Rhine.)
und fliegen dann, dem Rheine zu, davon.)

HAG.

Er rät'h'st du auch die - ser Ra - - - ben Geraun'?

Canst read the speech of those ra - - - vens aright?

più f

ff

SIEGF. (SIEGFRIED fährt heftig auf und blickt, HAGEN den Rücken zukehrend, den Raben nach.)

(SIEGFRIED starts suddenly up, and turning his back to HAGEN, looks after the ravens.)

(HAGEN stösst seinen Speer in SIEGFRIED'S Rücken.)
(HAGEN thrusts his spear in to SIEGFRIED'S back.)

Rache riethen sie mir!

Vengeance rouse they in me!

sempre ff

ff

(GUNTHER und die MANNEN stürzen sich über HAGEN.)

(SIEGFRIED schwingt mit beiden Händen seinen Schild hoch empor, um ihn nach HAGEN zu werfen: die Kraft verlässt ihn; der Schild entsinkt ihm rückwärts; er selbst stürzt über dem Schild zusammen.)

(SIEGFRIED heaves his shield aloft with both hands to hurl it at HAGEN, but his strength fails, the shield falls backwards and he himself falls back upon it.)

(GUNTHER and the VASSALS throw themselves upon HAGEN.)

ff

fff

Ped.

4 Mannen (welche vergebens HAGEN zurückzuhalten versucht.)

4 Vassals (who have vainly strive to restrain HAGEN.)

Mässig langsam.
(Moderato.)

Hagen, was thust du?

Hagen, what deed's this?

ff

f *dim.*

GUNTHER.

HAG.

Hagen, was thatest du?
Hagen, what deed is this?2 other Vassals.
2 andere Mannen.Mein - eid
Re - tri -Was thatest du!
What deed is this!

HAG.

(HAGEN wendet sich ruhig zur Seite ab und verliert sich dann über
die Höhe, wo man ihn langsam durch die anbrechende Dämmerungrächlich!
bution!(HAGEN turns quietly away and disappears over the height where his re-
treating form is for some time visible in the falling twilight.)

(GUNTHER beugt sich, schmerzergrieffen, zu SIEGFRIEDS Seite nieder...
Die MANNEN umstehen theilnahmvoll den Sterbenden.)

Sehr langsam

von dannen schreiten sieht..)

(GUNTHER, seized with anguish bends down
by SIEGFRIEDS side. The VASSALS gather
anxiously round the dying man.)

(SIEGFRIED, von zwei MANNEN
sitzend erhalten schlägt die Au-
gen glanzvoll auf.)(SIEGFRIED, supported by two men sits
up and opens his gleaming eyes.)

SIEGE.

Brünhild
Brynhilde!
dr!

und feierlich. (Molto lento e solenne.)

SIEGF

Hei - li - ge Braut!
Hea - venly bride!

f dim. *pp* *mf* *dim.* *p*

Ped.

8 *tr* *rall.*

Wach' Look
auf! - Öff'ne dein Au - ge!
up! - Open thine eye - lids!

più p *pp* *p* *p*

Ped.

tr

Wer verschloss dich
What hath sunk thee

cresc. *f* *dim.* *p* *più p*

Ped.

wie - der in Schlaf?
once more in sleep?

Wer band dich in Schlummer so bang?
Who drowns thee in slum - ber so drear?

Der
The

pp *più p*

SIEGF.

We - cker kam: -
wak - - ner came,

pp

p

er küsst dich wach; -
his kiss a - woke; -

und a - ber -
a - gain now

pp

mf

pp

p

der Braut bricht er die Ban - de: -
the bride's bonds he has bro - ken: -

mf

pp

p

da lacht ihm Brünnhil - des Lust -
Enchant him Brynhil - dr's charms. -

cresc.

più f

SIEGF.

Ach!
Ah!

Die - ses
Now for

ff *dim.* *p*

Ped.

Au - - - ge e - - wig nun
e - - - ver op - - en her

più p *espressivo.*

Ped.

of - fen! Ach, dieses A - them's won - - ni - ges We - hen!
eye - lids! Ah, and what od'rous breeze is her breath - ing!

(*Sempre un poco meno mosso.*)

pp *p* *pp*

Ped.

Süs - - ses Ver - ge - hen, se - - li - ges Grauen! Brünnhild'
Thrice - - - blessed ending - - - thrill that dismays not! Brynhild'

pp dolce *sempre più p*

SIEGF.

(He sinks back and dies.— Motionless grief of all around.)

(Er sinkt zurück und stirbt.— Regungslose Trauer der Umstehenden.)

bie tet mir Gruss!
beckons to me!

pp

(Night has fallen.— At the silent bidding of GUNTHER the Vassals raise SIEGFRIED'S
(Die Nacht ist hereingebrochen.— Auf die stumme Ermahnung GUNTHER'S

espressivo

p

pp

pp *espressivo*

corpse and bear it in solemn procession, during the following away over the rocky heights.)

erheben die Mannen SIEGFRIED'S Leiche und geleiten sie, mit dem Folgenden, in feierlichem Zuge über die Felsenhö-

più p

cresc.

Zurückhaltend.
(Ritenu.)

he langsam von dannen.)

Feierlich. (Lugubre.)

ff

dim.

p

cresc.

molto cresc.

(The moon breaks through the clouds and illumines with increasing light the train now on the heights.)

(Der Mond bricht durch die Wolken und beleuchtet immer heller den die Berghöhe erreichenden Trauerzug.)

(Mist rise
(Aus dem

up from the Rhine and gradually fill the whole stage, whence the procession has now disappeared, and advance to the front, veiling it
Rheine sind Nebel aufgestiegen und erfüllen allmählich die ganze Bühne, auf welcher der Trauerzug bereits unsicht-

completely during the remainder of this interlude.)

bar geworden ist, bis nach vornen, so dass diese, während des Zwischenspieles, gänzlich verhüllt bleibt.)

f *sempre più. f* - - - *molto cresc.* - - - *fff* *6* *12*

Ped. \oplus *dim.* - *p* *marcato*

cresc. - - - *f* *p*

cresc. - - - *ff* *6*

dim. - *p* *marc.*

cresc. - - - *f* *p*

cresc. - *ff* *dim.* - *p* *espressivo* *Ped.* *più p*

(Here the mists gradually disperse again until at last the Hall
 (Von hier an vertheilen die Nebel sich wieder, bis end-

of the Gibichungs, as in the first Act, becomes visible.)

lich die Halle der Gibichungen, wie im ersten Aufzuge, immer erkennbarer hervortritt.)

p *più p*

Dritte Scene. (Es ist Nacht. Der Mondspie- **THIRD SCENE.** gelt sich auf dem Rheine.)

305

(It is night. The moon is
 mirrored in the Rhine.)

Noch etwas zurückhaltend.
 (Encora un poco ritenuto.)

(GUTRUNE tritt
 (Poco a poco più animato.)

(GUDRUN enters the Hall from her chamber.)
 aus ihrem Gemache in die Halle hinab.)

GUTR.

Wardas sein Horn?
 Was that his horn?

(She listens.)
 (Sie lauscht.)

Nein! Mässig. Noch kehrt er nicht heim.
 No! (Moderato.) Not yet is he home.

Schlimme
 Som-bre

Träu-me
 vi-sions

störten mirden Schlaf.
 startled me from sleep
 (Un poco stringendo.)

GUTR.

Wild wie her - te sein Ross; — La - chen
His horse I heard wild - ly neigh; — Brynhild's

stacc. 6 *6* *6* *6* *6*

poco f *6* *6* *3* *3* *p* *cresc. - - f*

rall.

Brünnhil - de's weckte mich auf. Wer war das Weib, das ich zum U - fer schreiten
laughter awakened my sense. What woman was't, I saw descend the bank but
Zurückhaltend. (Ritenu.) Sehr gedehnt. Mässig, wie zuvor. (Moderato, come prima.)
(Molto rallent.)

sf *p* *pp* *p* *più p*

sah? — Ich fürchte Brünnhild?
now? — I fear this Brynhild?

pp *espressivo* *pp* *dim.*

(She listens at the door R. and calls.) (Sie lauscht an der Thüre rechts und ruft:) (Opens the (Sie öffnet

Ist sie da - heim? Brünnhild! Brünnhild! Bist du wach?
Is she still here? Brynhild! Brynhild! Bidest a - wake?

pp

door tremblingly and looks into the inner room.)
 schüchtern und blickt in das innere Gemach.)

307

GUTR.

Leer das Ge_mach. So war es sie, die ich zum
 Büre is the room. It was then she that to the

pp *pp*

Rhei - ne schreiten sah? War das sein Horn? Nein!
 Rhine I saw descend? Was that his horn? Nay!

pp *pp*

(Looks out anxiously.)

(Sie blickt ängstlich hinaus.)

(HAGEN'S Voice without, approaching.)

HAGEN'S Stimme (von aussen sich nähernd.)

Oed' al - les! Bewegt und immer bewegter. Säh' ich Siegfried nur bald!
 Nought neareth! (Animato e sempre più animato.) If he on - ly would come!

pp *p dolce* *cresc.* *p* *cresc.*

(Als GUTRUNE HAGEN'S Stimme hört, bleibt sie, von Furcht gefesselt, eine Zeit lang unbeweglich stehen.)

HAG. (GUDRUN, on hearing HAGEN'S voice stands awhile rivetted to the spot with fear.)

Hoiho! Hoiho! Wachtauf! Wachtauf! Lich - te!
 Hoi - ho! Hoi - ho! Wake up! Wake up! Tor - ches

sempre p *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Lichte, helle Brände! Jagdbeute bringen wir heim.— Hoi - ho! Hoi - ho!
Torches, lighted brands here! Fair booty bring we a - long.— Hoi - ho! Hoi - ho!

out. HAGEN enters the Hall.)
von aussen. HAGEN tritt in die Halle.)

Auf, Gutrun! Begrüsse Siegfried! Der starke Held, er kehret
Up, Gudrun! and greet your Siegfried! The stalwart he - ro is com - ing

(in extreme dread.)

GUTR. (in grosser Angst.)

Was geschah?— Ha - gen! Nicht hört' ich sein Horn!
What is this, — Ha - gen? I heard not his horn! (Men and women
(Männer und Frau-

HAG.

heim. Der bleiche
home. The bloodless

with lights and torches, usher in in great agitation the home-returning train with SIEGFRIED'S body.)
en, mit Lichtern und Feuerbränden, geleiten in grosser Verwirrung den Zug der mit SIEGFRIED'S Leiche Heimkehrenden.)

HAG.

Held, nicht bläst er es mehr; nicht stürmt er zur Jagd, zum Streite nicht mehr, noch wirbt er um
he - ro blows it no more; he'll bound to the chase or but - tle no more, nor fight for the

GUTR.

(with increasing terror.)

(mit wachsendem Entsetzen.)

(Der Zug gelangt in die Mitte der Halle und die MANNEN setzen dort die Leiche auf einer schnell errichteten Erhöhung nieder.)

HAG.

Was bringen die?
What do they bring?

(The train reaches the middle of the Hall and the men there set down the body on a hastily erected bier.)

won - ni - ge Frau - en.
fair - est of wo - men.

HAG.

Eineswil - den E - bers Beu - te;
A wild boar's ill - fat - ed vic - tim:

(GUDRUN shrieks and falls senseless upon the body.)

(GUTRUNE schreit auf und stürzt über die

Sieg - fried, deinen to - dten Mann.
Sieg - fried; 'tis thy husband's corpse.

GUTR.

sister.)

Ohnmächtige.)

GUNTHER.

Gut - run', hol - de Schwe - ster,
Gud - run, love - ly sis - ter,

he - be dein Au - ge, schwei - gemir nicht!
lift - up thine eyes then! Speak unto me!

Et was zurückhaltend.
(Un poco ritard.)

GUTR. (returning to consciousness.)
(wieder zu sich kommend.)

Beschleunigend.

Im Zeitmaass mässig.
(A tempo moderato.)

Siegfried - Siegfried - er - schlagen!
Siegfried - Siegfried - is slaughtered!

(stringendo.)

(She repels GUNTHER violently.)
(Sie stösst GUNTHER heftig zurück.)

311

GUTR.

Fort, treulo-ser Bru-der, du Mör-der mei-nes
Hence, treacherous brother! As-sas-sin of my

Lebhaft. (Allegro.)

First system of musical score for GUTR. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *ff*, *fp*, and *sf*. The tempo is marked *Lebhaft. (Allegro.)*.

Man - nes! O Hil - fe! Hil - fe! We - he!
Sieg - fried! O help me! help me! Hor - ror!

Second system of musical score for GUTR. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings *stacc.*, *più cresc.*, *f*, and *Ped.*. There are also triplet markings in the vocal line.

We - he! Sie ha - ben Sieg - fried er - schla - gen!
Hor - ror! My hus - band's mur - dered a - mong ye!

Third system of musical score for GUTR. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings *sempre f*, *più f*, *ff*, and *Ped.*. There are also triplet markings in the vocal line.

GUNTHER.

Nicht klage wider mich, dort klage wider Hagen. Er ist der verfluchte
Give no reproach to me, reproach thou rather Hagen He is the wild boar so

First system of musical score for GUNTHER. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *sf*, *dim.*, *marc.*, *cresc.*, and *sf*. There are also triplet markings in the vocal line.

E - - ber, der diesen Ed - len zer - fleischt.
hate - - ful by whom our he - - ro has bled.

HAG.

Bist du mir
Art thou then

gram darum?
wroth with me?

Angst und Un - heil
Ill and an - guish

grei - se dich immer!
rend thee for ever!

HAG. (mit furchtbarem Trotze herantretend.)
(Stepping forward in terrible defiance.)

Ja denn!
Well then!

Ich hab' ihn erschlagen.
'Tis I that have slain him.

Ich - Hagen - schlug ihn zu todt -
I - Hagen - smote him to death.

Meinem Speer - - - war er gespart, bei dem er
He was spoil - - - unto my spear, on which false

The musical score is written for a voice and piano. The vocal line is in a low register, likely bass or baritone. The piano accompaniment features complex textures with triplets, trills, and crescendos. Dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff). Performance instructions include 'cresc.', 'dim.', 'p', 'f', 'ff', 'pü. f', and 'Ped.'. The score is divided into several systems, each corresponding to a line of German and English lyrics.

HAG. Ω

345

Mein - - - eid sprach -
outh - - - he spake - -

Hei - - - li - ges
Ho - - - li - est

*fp**cresc.**f**più f**ff*

Beu - te - recht hab' ich mir nun er - rungen :-
boot - y right here to me should be rendered :-

drum fordr' ich hier
I claim to have

die - - - sen
then - - - this

*p**cresc.**p*

GUNTHER.

Zurück! Was mir verfiel sollst nimmer du em -
Aroint! Thou ne'er shalt touch what I for mine de -

Ring.
Ring.

*ff**fp**cresc.*

pfah'n!
clare!

Rührst du an Gut - - - ru - nes
Seek'st thou for Gud - - - ru - na's

Ihr Mannen, richtet mein
Ye vassals, speak on my

Recht!
side!

f *più f**f**fp**fp*

Er be, scham-lo-ser Al-bensohn! (*HAGEN draws his sword.*)
 dow-ry, spawn of the dwarfish stock! (*HAGEN zieht sein Schwert.*)
HAG.

Des Al-ben Er-be fordert so sein
 The dwarf's own dower thus his son will

cresc. fp marc. p cresc. fp

HAG. (*He rushes upon GUNTHER, who defends himself; they fight.*)
 (*Er dringt auf GUNTHER ein; dieser wehrt sich; sie fechten.*) The VASSALS throw themselves between. GUNTHER
 Die MANNEN werfen sich dazwischen. GUNTHER

Sohn.
 seize.

f f più f ff

Ped.

falls dead by a stroke from HAGEN.)
 fällt von einem Streiche HAGEN'S todt darnieder.) (*Er greift nach SIEGFRIED'S Hand; diese hebt sich drohend empor.*
 GUTRUNE hat bei GUNTHER'S Falle entsetzt aufgeschrien. Alles bleibt
 in Schauer regungslos gefesselt.) (*He seizes at SIEGFRIED'S hand; it raises itself threateningly aloft. — GUDRUN*
 has uttered a scream of terror at GUNTHER'S fall. All remain spellbound with
 horror.) **Bedeutend langsamer. (Molto piu lento.)**

Her den Ring!
 Now the Ring!

più f fff dim. marc. p f

Ped.

(*Advancing firmly and solemnly from the back.*) (*Still at back.*)
BRÜNN (*Aus dem Hintergrunde schreitet fest und feierlich BRÜNN.*) (*noch im Hintergrunde.*)
 HILDE dem Vordergrunde zu.)

Schweigt eures Jammers jauchzenden Schwall!
 Peace with your surge of sorrow that peals!

pp trem. sempre pp

BRÜNNH.

Das ihr Al - le ver - rie - thet,
 Ye be - trayed - his wife vile - ly:

zur Ra -
 for ven -

(while she quietly advances.)
 (während sie ruhig weiter vorschreitet.)

che
 geance

schrei - tet sein Weib! -
 now hath she come -

Kinderhörtlich greinen nach der Mutter, das süsse Milch sie verschüttet:
 Children I heard crying to their mother, to say that milk has been spilled:

doch nicht er - klang mir wür - di - ge Kla - ge, des höch - sten Hel - den.
 but naught I marked a fit - ting la - ment for the high - est he - ro's

(Rising suddenly from the ground.)
 (vom Boden heftig sich aufrichtend.)

GUTR.

Brünn - hil - de! Neid - er - bos - te!
 Bryn - hil - dr! Hurt - by base - ness,

werth.
 fate Wieder schnell.
 (Vivace.)

GUTR.

Du brachtest uns die - se Noth: die du die Män - ner ihm ver - hetz - test, weh',
 thou broughtest on us this harm: 'Tis thou didst stir the men to kill him. Woe—

fp sf sf sf cresc.

— dass du dem Haus ge - naht!
 — the day thou cam - est here! —

BRÜNNH.

Mässiger und im Zeitmaass etwas zurückh.

Arm - sel'ge, schweig'! Sein
 Nay— poor soul, peace! Thou

(Più moderato ed un poco riten.)

f sf dim. p sf dim.

E - heweib warst du nie; als Buhle - rin bandest du ihn.
 never wert wife of his; thou ownedst him on - ly in name.

p fp poco rall. cresc.

Sein Man - nes - gemahl bin ich, der e - wi - ge Ei - de er schwur, eh'
 'Tis I was his honoured spouse; the oath of our un - ion was sworn ere

Tempo.

f p cresc. f dim.

(in a burst of poignant despair.)
(in jähe Verzweiflung ausbrechend.)

317

GUTR.

BRÜNNH.

Verfluch - ter Ha - gen! Dass du das Gift mir riethest, das
Accurs - ed Ha - gen! Thou gav'st the hate - ful philtre to

Siegfried je dich er - sah!
Siegfried thy face had seen. Wieder lebhaft.
(Vivace.)

p ff sf f sf p cresc.

GUTR.

(She turns away
(Sie hat sich voll

ihr den Gat - ten ent - rückt! Ach Jammer! Wie jäh nun weiss ich's,
make her husband play false! O sorrow! I see it all now!

f sf

in shame from Siegfried, and bows herself fainting over Gunther's body; in this position she remains until the end.)

Scheu von Siegfried abgewendet und beugt sich nun ersterbend über Gunther's Leiche; so verbleibt sie regungslos bis zum

Brünnhild' war die Traute, die durch den Trank er ver - gass!
Brynhild' was his true love, whom he be - trayed by that draught. Immer nachlas.
(Sempre più lento il

dim. poco f dim. - p rallent. p

Schlusse.)

(HAGEN stands leaning defiantly on his spear and shield, absorbed in gloomy
(HAGEN steht, trotzig auf Speer und Schild gelehnt, in finsternes Sinnen

send im Zeitmaass.
(tempo.)

p più p - pp

318 brooding at the opposite side. — BRYNHILDR alone in the centre, after remaining awhile lost in contemplation of SIEGFRIED
 versunken, auf der entgegengesetzten Seite. — BRÜNNHILDE allein in der Mitte, nachdem sie lange in den Anblick SIEG-
 sehr zurückhalt. (molto riten.)

p *più p* *p* *cresc.* *ppp* 3

she turns with solemn exaltation to the men and women.)

FRIED'S versunken gewesen, wendet sie sich jetzt, mit feierlicher Erhabenheit, an die Männer und Frauen.)

Sehr breit und langsamer als zuvor.

p (Molto largamente e più lento come prima) *marc.* *p* *marc.* *Ped.* *Ped.*

BRÜNNH. (to the Vassals.)
 (zu den Mannen.)

Star-ke Schei-te schich-tet mir dort am Ran-de des Rhein's zu
 Friends, let a fitting fu-ue-ral pyre be reared by the ri-ver

p *Ped.* *Ped.*

Hauf'! here! Hoch Hot und and

p *cresc.* *Ped.*

hell lod'-re die Gluth, die den
 high kin-dle the flames to con-

f

ed - sume - len the Leib corse des of

fp *cresc.* *p* *cresc.* *marc.*

heh - re - sten Hel - den ver -
him who was he ro o'er

f *dim.*

zehrt. Sein Ross
all. His steed

p *marc.* *3*

füh - ret da - her, dass mit mir dem Re - cken es
bring to me here, to its mas - ter straight it shall

cresc. *p* *cresc.* *marc.* *3*

BRÜNN.

fol - ge: denn des Hel - den hei - lig - ste
bear - me: for my bo - dy burn - eth to

f *dim.* *p* *cresc.*
marc.

Eh - re zu thei - len ver - langt mein ei - gener
share in the hon - our that here we show un - to

poco f *p* *cresc.*

Leib.
him.

f

Voll - bringt Brunn - hil - des
O - bey Bryn - hil - dr's

f *p* *cresc.*
Ped. Ped.

BRÜNN.

(Die jungen Männer errichten während des Folgenden vor der Halle, nahe am Rheinufer, einen mächtigen Scheithaufen: Frauen schmücken diesen dann mit Decken, auf welche sie Kräuter und Blumen streuen. — BRÜNNHILDE versinkt von Neuem in die Betrachtung des Antlitzes der Leiche SIEGFRIED'S. —)

Wort! (The young men erect, during the following, before the hall, by the edge of the Rhine a huge funeral pyre: the women deck will!)

f *ff*

it with drapery on which they strew herbs and flowers. BRÜNNHILDE again becomes absorbed in contemplating the body of SIEGFRIED.)

f *dim.*

(Her countenance assumes a softer expression.)
(Ihre Mienen nehmen eine immer sanftere Verklärung an.)

p *più p* *molto espressivo* *poco f* *pp* *dim.* *Ped.*

Wie Son - ne lau - ter
What sun - ny light out.

pp *dolcissimo* *sempre pp* *dolce*

BRÜNN.

strahlt
streams

mir sein Licht:
from his look!

der Rein - - - ste
The tru - - - est

war er, der mich ver.rieth!
was he yet could be - tray!

Die Gat. tin trü - gend -
His wife delud - ing,

treu dem Freunde -
leal to friendship,

von der eig' - nen Trauten -
from his own true la - dy -

ein - - - zig ihm theu - er -
on - - - ly be - lov'd - he

schied er sich durch sein Schwert.
shut himself with his sword.

Aechter als er schwur kei - ner
Nobler than he swore feal - - ty

Festes Zeitmaass. (Tempo risoluto.)

riten.

a tempo.

riten.

a tempo.

cresc.

p

sempre p

cresc.

sf

dim.

p

riten.

a tempo.

riten.

dim.

sf

p dolce

sf

p

cresc.

sf

Ei - de, treu, er als erhielt kei - ner Ver - trä - ge;
 ne - ver, prouder than he held no man a pro - mise,
 Belebt. (Animato.)

The first system of the musical score for 'BRÜNN.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note 'Ei', a half note 'de', and a quarter rest. The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic, playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The system concludes with a triplet of eighth notes in the vocal line.

lau - love Zurückhaltend. pure als er his
 Noch mehr! lived not in
 (Piu ritenuto)

sf *Ritenuto* *3* *più P* *espress.* *dim.* *più p*

The second system continues the musical score. The vocal line has a half rest, followed by a quarter note 'lau', a half note 'love', and a quarter rest. The piano accompaniment features a forte piano (fp) dynamic and a triplet of eighth notes. The system includes a 'Ritenuto' (slowed down) marking and a 'più P' (piano) marking. The key signature remains one flat, and the time signature is 4/4.

And' - rer! Und doch al - le Ei - de,
 he - ro, and yet ev' - ry oath made,
 Belebend. (Animando.)

The third system of the musical score shows the vocal line with a half rest, followed by a quarter note 'And', a half note 'rer', and a quarter rest. The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic and a triplet of eighth notes. The system includes an 'Animando' (accelerando) marking. The key signature is one flat, and the time signature is 4/4.

al - le Ver - trä - ge, die treu - e - ste Lie - be -
 ev - ry as - surance, the sheer - est af fec - tion -

Sehr lebhaft. (Molto vivace.) Zurückhaltend. (Ritenuto.) Sehr langsam. (Molto lento.)

sf *più f* *dim.* *più p*

The fourth system of the musical score features the vocal line with a half rest, followed by a quarter note 'al', a half note 'le', and a quarter rest. The piano accompaniment starts with a forte piano (fp) dynamic and a triplet of eighth notes. The system includes markings for 'Sehr lebhaft. (Molto vivace.)', 'Zurückhaltend. (Ritenuto.)', and 'Sehr langsam. (Molto lento.)'. The key signature is one flat, and the time signature is 4/4.

BRÜNNH. Lebhaft, doch nicht zu schnell.

(Allegro ma *trog* — kei — ner wie Er! — Immer feierlicher. *Wiss't ihr,*
non troppo.) *sure* — non? broke like he! — (Sempre più maestoso.)
molto espressivo.

(Looking on high.)
(Nach oben blickend.)

wie das ward? O ihr, der Ei - de e - wi - ge
why that was? Ye gods, who guard our ga - ges for

(Moderato, a tempo.)

Massig langsam ohne zu schleppen.

Hü - ter! Lenkt eu - ren Blick auf mein blü - hen - des Leid; erschaut eu - re e - wi - ge
e - ver! Turn not a - way from my waxing dis - tress; but gaze on your end - less dis -

Schuld! Meine Kla - ge hör, du hehr - ster Gott! Durch sei - ne ta - pferste
grace! Hear my wild — lament, thou might - iest god! Because he dared — a great

espressivo.

acceler.

That, ——— dir ——— so tang-lich er-wünscht, — weih-test du den, — der sie-ge-
 deed, ——— which ——— was dear to thy hopes, — how couldst thou thus — throw upon
 Belebend. (Animando.)

acceler.

*p**cresc.*

wirkt, dem Flu- che, dem du ver- fie- lest, — mich musste der Rein- ste ver- rathen, dass
 him the curse to which thou succumbest? — Ought I to be harmed by my hero, that

Zurückhaltend.

(Ritardando.)

*sf dim.**p**sf dim.*

wis-send würde ein
 wise a woman should

Weib! ———
 wax! ———

Weiss ich nun was dir frommt?
 Ween I now what thou wouldst?

*p**p*

Al-les,
 All things,

Al-les,
 all things,

Al-les weiss ich, —
 all I wot now, —

Al-les ward mir nun frei.
 all at once is made clear.

Auch dei-ne
 E-ven thy

*p**pp**pp*

BRÜNNH.

Ra - ben hör' ich rau - schen; mit bang ersehnter Bot.schaft send' ich die beiden nun
 ra - vens I hear rust - ling; to tell the longed for tid - ings let them return to their

heim. Ru - he, ru - he,
 home. Rest thee, rest thee,

sehr getragen
pp molto sostenuto. *p* *più p* *rallent. pp*

riten. du Gott! Sehr langsam.
 O god! (Molto lento.)

riten. più p espressivo. *p*

(She signs to the men to bear Siegfried's body to the funeral pile, and draws from his finger the Ring, which she contemplates thoughtfully.)
(Sie winkt den Mannen, Siegfried's Leiche auf den Scheithaufen zu tragen; zugleich zieht sie von Siegfried's Finger den Ring ab und betrachtet ihn sinnend.)

Vorheriges Zeitmaass, feierlich.
(Tempo 1^{mo}, maestoso.)

p *più p* *p* *più p*

BRÜNNH.

Mein Er.be nunn'nehm' ich zu ei . gen:— Ver.fluch . ter
 Redeemed, my hand holdeth my dower.— Thou fa . . tal

Reif! Furcht. . ba . rer Ring! Dein Gold fass' ich. und geb' es nun
 round! Fear . . ful . lest Ring! My hand folds thee to hurl thee a .

fort. Der Was.ser.tie . fe wei . se Schwestern,
 far. Mässig. Ye waterdwelling, wa . . ry sis . ters,
 (Moderato.)

des Rhei. nes schwim.men.de Töch . ter, euch dank' ich
 the Rhine's fair sin . u . ous daugh . ters, my thanks ge

BRÜNNH.

red. li. chen Rath: was ihr be. gehrt, ich geb.
reap for your rede: what ye would gain I give

poco cresc. *dim.* *più p*

Ped. Ped. Ped. Ped.

es euch: aus meiner A. schenehmt es zu ei. gen! Das Feu. er, das mich ver.
to you: from out my ash - es take it for e - ver! The red flame that burneth

f *p* *p* *p*

brennt, rein. ge vom Flu. che den Ring! Ihr in der Fluth
me cleanses the ring from its curse! Ye in the Rhine

Mässig. (Moderato.)

accel. *cresc.* *sf* *dim.* *p dolce.*

rall.

lö. set ihn auf, und lau. ter be. wahrt das lich. te
melt it a - way, and mere - ly pre - serve the me - tal

più p *pp*

BRÜNNH.

Gold, das euch zum Unheil ge- raubt.
bright whose theft has thrown you in grief.

pp *sf* *sf dim.* *pp*

Ped.

(She dons the ring and turns towards the funeral pyre, on which Siegfried's body is outstretched.)

(Sie hat den Ring sich angesteckt und wendet sich jetzt zu dem Scheitergerüste, auf welchem Siegfried's Leiche ausgestreckt liegt. Sie entreißt einem Manne den mächtigen Feuerbrand.)

più p. *pp* *ff*

Lebhaft.
(Animato.)

(She snatches a huge firebrand from one of the men.)

ff *più f*

(Brandishing her torch and pointing towards back.)

(den Feuerbrand schwingend und nach dem Hintergrunde deutend.)

Fliegt heim, ihr Ra- ben! Raun't es en- rem
Fly home, ye ra- vens! Rede it in Val-

ff *p* *f* *fp*

BRÜNNH.

Noch etwas lebhafter.

Her - ren, was hier am Rhein ihr ge - hört!
 hal - lu what here on the Rhine ye have heard!

(Un poco più animato.)

The first system of the musical score for 'BRÜNNH.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The tempo/mood instruction is '(Un poco più animato.)'.

An Brunn - hil de's Fel - sen fahrt vor.
 To Bryn - hil - dr's rock go round a -

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment has a grand staff. Dynamics include *fp* (fortissimo) and *cresc.* (crescendo). The tempo/mood instruction is '(Un poco più animato.)'.

bei! Der dort noch lo - dert. wei - set
 bout! Yet Lo - ki burns there. Val - hall'

The third system continues the musical score. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment has a grand staff. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo). The tempo/mood instruction is '(Un poco più animato.)'.

Noch etwas gedrängter.

Lo - ge nach Wal - hall' Den der
 bid him re - vi - sit! Draweth

(Encora un poco più mosso.)

The fourth system continues the musical score. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment has a grand staff. Dynamics include *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). The tempo/mood instruction is '(Encora un poco più mosso.)'.

Göt-ter En-de dä-mert nun auf. So
near in gloom the Dusk of the gods. Thus

werf- ich den Brand in Wal- hall's pran- gen- de
cast- ing my torch I kin- dle Val- hal- la's

(Sie schleudert den Brand in den Holzstoss, welcher sich (Zwei Raben sind vom Felsen am Ufer aufgefliegen und ver-
schnell hell entzündet.) schwinden nach dem Hintergrunde.)

Burg. (She flings the torch into the pyre, which quickly
towers. kindles brightly.) (Two ravens fly up from the rocks by the shore and disappear
towards back.)

stacc. fp fp

(BRYNHILDR perceives the horse which two men now lead on.)
(BRÜNNHILDE gewahrt ihr Ross, welches soeben zwei Männer herein füh-
ren.)

più f ff marc. 3

BRÜNNH.

Gra - - - ne, mein Ross _____!
Gra - - - ni, my horse _____!

fp *p* *cresc.*

p *marc.* (She springs towards it, grasps it and quickly unbids.
(Sie ist ihm entgegen gesprungen, fasst es und ent-)

Sei mir ge - grüsst!
Greet thee a - gain!

f

(les it; then bends affectionately to it.)
zäumt es schnell: dann neigt sie sich traulich zu ihm.)

più f

p *marc.*

Weisst du auch, mein Freund _____, wo - hin ich dich
Wouldst thou know, dear friend _____, what jour - ney we

füh. - re? Im Feu - er
fare - on? By flame at -

crese. . f *p poco f marc.*

sf

The first system of the musical score for 'BRÜNNH.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'füh. - re?' and 'Im Feu - er'. The piano accompaniment consists of two staves, with the left hand playing a series of eighth notes and the right hand playing a series of sixteenth notes. The dynamics include 'sf' (sforzando), 'f' (forte), 'p' (piano), 'poco f' (poco forte), and 'marc.' (marcato).

leuch. - tend, liegt dort dein
lu - - mined, lies there thy

p poco f marc.

The second system of the musical score for 'BRÜNNH.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'leuch. - tend,' and 'liegt dort dein'. The piano accompaniment consists of two staves, with the left hand playing a series of eighth notes and the right hand playing a series of sixteenth notes. The dynamics include 'p' (piano), 'poco f' (poco forte), and 'marc.' (marcato).

Herr, Sieg. - fried,
lord, Sieg - - - fried,

crese. . poco f dim.

The third system of the musical score for 'BRÜNNH.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'Herr, Sieg. - fried,' and 'lord, Sieg - - - fried,'. The piano accompaniment consists of two staves, with the left hand playing a series of eighth notes and the right hand playing a series of sixteenth notes. The dynamics include 'crese.' (crescendo), 'poco f' (poco forte), and 'dim.' (diminuendo).

mein se - li - ger Held. Dem
the star - of my life. To

p *crese. .*

The fourth system of the musical score for 'BRÜNNH.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'mein se - li - ger Held. Dem' and 'the star - of my life. To'. The piano accompaniment consists of two staves, with the left hand playing a series of eighth notes and the right hand playing a series of sixteenth notes. The dynamics include 'p' (piano) and 'crese.' (crescendo).

BRÜNNH.

Freun- de zu fol- gen, wie- herst du freu- dig?
meet with thy mas- ter neigh- est thou mer-ri-ly?

fp *fp* *fp* *cresc.*

Lockt dich zu ihm die la- chen.de
Lo how the flame doth leap and al-

f *fp* *fp* *fp* *cresc.*

Lo he? Fühl' mei- ne Brust auch, wie sie ent-
lure thee! Feel how my breast too hot-ly doth

f *p* *espressivo* *cresc.* *f*

Ped. ⊕ Ped. ⊕

brennt: hel- les Feu- er das Herz mir er- fasst,
burn, spark- ling fire flames my spi-rit en- fold,

p *cresc.* *mf* *f* *p* *cresc.*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

BRÜNNH.

ihn zu um - sehlin - gen, um - schlos - sen von
Oh but to clasp him, re - cline in his

f *p* *mf* *cresc.* *f*

Ped. Ped. Ped. Ped.

ihm in mäch - tigster Min - ne ver - mählt ihm zu
arms in mad - d'ning e - mo - tion, once more to be

p *sf* *cresc.* *sf* *cresc.*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

sein! Hei - a - ja, ho! Grane! Grüss' deinen Herren!
his! Ho - yo - to, ho! Grani! Greet we our hero!

f *p* *cresc.*

Ped. Ped. Ped.

Ped. (She springs onto the horse's back and raises him for a leap.)
(Sie hat sich auf das Ross geschwungen und hebt es jetzt zum Sprunge.)

Sieg - fried! Sieg - fried! Sieh' Sie
Sieg - fried! Sieg - fried! See

f *cresc.* *fp* *cresc.*

Ped. Ped. Ped.

(She urges the horse with one leap into the burning pyre.)

(Sie sprengt das Ross mit einem Satze in den brennenden Scheithaufen.)

grüsst dich dein Weib.
greet thee thy wife.
(Piu animato.)

piu f. *ff* Schneller. *fz*

(The fire blazes high up, filling the whole space before the Hall which it seems about to de-
(Sogleich prasselt der Brand hoch auf, so dass das Feuer den ganzen Raum vor der Halle
(Tempo 1^{mo} ma un poco piu mosso.)

fz *ff* Wieder das vorangehende Zeitmaass, nur etwas *ff*
gedrängter.

vorr.
erfüllt und diese selbst schon zu ergreifen scheint.)

(The men and women
(Entsetzt drängen

ff

crowd in terror towards the extreme front.)
sich die Männer und Frauen nach dem äussersten Vordergrunde.)

ff *ff*

(Als der ganze Bühnenraum nur noch von Feuer erfüllt erscheint, verlöscht plötzlich der Gluthschein, so dass bald bloss ein
(When the whole stage seems enveloped in flames the glow is suddenly extinguished so that only a cloud of smoke remains which collects

ff Allmählich im Zeitmaass zurückhaltend.
(Poco a poco meno mosso.)

over the background and lies upon the horizon like a thick fogbank. The Rhine at the same time swells up mightily, and spreads its
Dampfgewölke zurück bleib, welches sich dem Hintergrund zuvreeht und dort am Horizonte sich als düstere Wolkenschicht

337

dim.

più f

waters over the pyre. On the waves swim the three Rhinenymphs and appear by the pyre. HAGEN, who has watched BRYNHILDR'S proceedings
lagert. — Zugleich ist vom Ufer her der Rhein mächtig angeschwollen und hat seine Fluth über die Brandstätte gewälzt. Auf den Wogen

p

sempre più f

with the Ring with growing anxiety, is terribly alarmed at sight of the Nymphs. *sempre più f*
sind die drei Rheintöchter herbei geschwommen und erscheinen jetzt über der Brandstätte. HAGEN, der seit dem Vorgänge mit dem Rin-

molto cresc.

fsf

più f

ge BRÜNNHILDE'S Benehmen mit wachsender Angst beobachtet hat, ge-
rath bei dem Anblicke der Rheintöchter in höchsten Schreck. —

He hastily throws away his spear, shield and helmet, and
Er wirft hastig Speer, Schild und Helm von sich und

ff

ff

madly plunges into the flood. WOGLIND and WELLGUNDA throw their arms round his neck and draw him below as they swim away.)
stürzt, wie wahnsinnig, sich in die Fluth WOGLINDE und WELLGUNDE umschlingen mit ihren Armen seinen Nacken und ziehen

ff

ff

molto marcato.

HAG.

Zu-rück vom Ring!
The ring's my right!

ihn, so zurückschwimmend, mit sich in die Tiefe.)

sempre ff

(FLOSSHILDR, swimming after the others towards the back,
(FLOSSHILDE, den anderen voran dem Hintergrunde zu
(♩. = ♩)

holds aloft the recovered ring exultantly.)
schwimmend, hält jubelnd den gewonnenen Ring in die Höhe.)

(Through the cloudbank on the hor.
(Durch die Wolkenschicht, welche

izon breaks a ruddy glare increasing in brightness. By the light of this glare the Rhine nymphs may be seen swimming in circles and
sich am Horizonte gelagert, bricht ein röthlicher Gluthschein mit wachsender Helligkeit aus. Von dieser Helligkeit beleuchtet,
ben tenuto.

playing with the ring on the waves of the Rhine which has now sunk quietly to its original bed.)
sieht man die drei Rheintöchter auf den ruhigeren Wellen des allmählich wieder in sein Bett zurückgetretenen Rheines, lustig mit

dem Ringe spielend, im Reigen schwimmen.)

(From the wreck of the half
(Aus den Trümmern der zu...

burnt hall the women and men behold with awe and terror the rising glow in the heavens. When this has reached the utmost brilliancy
 sammengestürzten Halle sehen die Männer und Frauen, in höchster Ergriffenheit, dem wachsenden Feuerschein am Himmel zu.

più *f* *f* *ben tenuto.*
 Ped. Ped.

the Hall all of Valhalla appears in it with the gods and heroes therein assembled, as described in VALTRAUTE'S narration in Act I. —
 Als dieser endlich in lichtester Helligkeit leuchtet, erblickt man darin den Saal Walhall's, in welchem die Götter und Helden, ganz

f
 Ped.

nach der Schilderung WALTRAUTE'S im ersten Aufzuge, versammelt sitzen. —)

f
 Ped.

sempre più f *sempre più f*

ff *più f*

fff

poco dim. -

poco f cresc. -

marc.

(Bright flames appear to spring up in the hall of the gods.)
(Helle Flammen scheinen in dem Saale der Götter aufzuschlagen.)

ff

(When the gods are completely enveloped in flames the curtain falls.)
(Als die Götter von den Flammen gänzlich verhüllt sind, fällt der Vorhang.)
Etwas zurückhaltend.
(Un poco ritenuto)

dim.

cresc.

poco f

dim.

più p

Im Zeitmaass. (a tempo.)

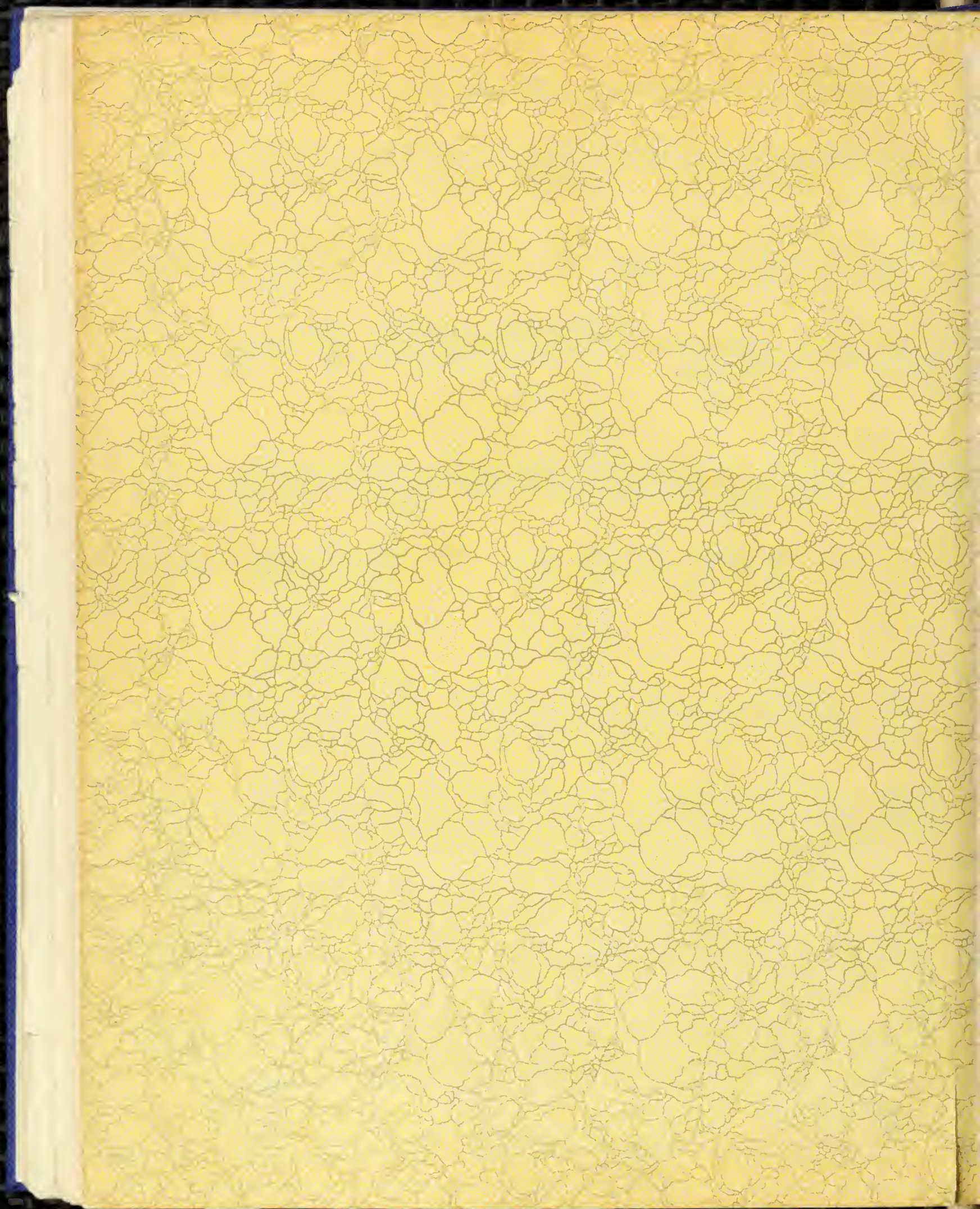
p

cresc. -

ff

dim.

Ped



THE HISTORY OF THE

Götterdämmerung

Richard Wagner



31197 11967 9949

Nig
92

